



MARINA DE GUERRA DEL PERÚ
BICENTENARIO
1821 - 2021

MARINA DE GUERRA



¡NAVEGANDO PARA EL PERÚ!



MARINA DE GUERRA DEL PERÚ

PERUVIAN NAVY

MARINA DE GUERRA DEL PERÚ

Primera edición, octubre de 2020

© De esta edición
Marina de Guerra del Perú
Avenida de La Marina Cuadra 36 S/N - La Perla, Callao

Comité Editorial

Dirección de Intereses Marítimos

Comité Especial

Dirección General de Capitanías y Guardacostas
Director General del Material de la Marina
Comandancia General de Operaciones del Pacífico
Director General del Personal de la Marina
Comandancia General de Operaciones de la Amazonía
Director General de Educación de la Marina

Traducción

Escuela Superior de Guerra Naval del Perú
Teniente: Leslie Villar Jáuregui
Teniente Segundo: Erika Valerio Domínguez
Empleada civil: Alessandra Lermo Boggio

Cuper Comunicación Integral

Edición general: Kathy Perales Ysla
Corrección de estilo: Irma López de Castilla
Director gráfico: Belisario Negrillo
Coordinación editorial: Yshell Perales Ysla

Fotografía

Dirección de Información de la Marina
Dirección de Intereses Marítimos
Daniel Gianonni

Hecho el Depósito Legal en la
Biblioteca Nacional del Perú N° 2020-06004

Impresión

Óptimos Editores Impresores SAC
Jr. Recuay Nro. 283, Breña, Lima-Perú

Octubre de 2020
Tiraje: 1000 ejemplares

Está prohibida la reproducción total o parcial de las características gráficas de este libro. Ningún texto o imagen contenido en esta edición puede ser reproducido, copiado o transferido -por cualquier medio impreso, digital o electrónico- sin autorización escrita de los editores. Cualquier acto ilícito cometido contra los derechos de propiedad intelectual que corresponden a esta publicación será denunciado de acuerdo al D.L. 822, Ley de los Derechos de Autor de la legislación peruana, así como a las normas internacionales vigentes.

PERUVIAN NAVY

First Edition, October 2020

© Of this edition
Peruvian Navy
Avenida La Marina Cuadra 36 S/N - La Perla, Callao

Editorial Committee

Maritime Interests Director

Special Committee

Captaincies and Coast Guards General Director
Navy Material General Director
Pacific Operations General Commander
Navy Personnel General Director
Amazon Operations General Commander
Navy Education General Director

Translation:

Peruvian Naval War College
Lieutenant: Leslie Villar Jáuregui
Lieutenant Junior Grade: Erika Valerio Domínguez
Civil Employee: Alessandra Lermo Boggio

Cuper Comunicación Integral

General Edition: Kathy Perales Ysla
Proofreader: Irma López de Castilla
Graphic Director: Belisario Negrillo
Editorial Coordination: Yshell Perales Ysla

Photography

Navy Information Directorate
Maritime Interests Directorate
Daniel Gianonni

Made the legal deposit at
the National Library of Peru N° 2020-06004

Printed

Optimos Editores Impresores SAC
Jr. Recuay Nro. 283, Breña, Lima-Perú

October, 2020
Print run: 1000 copies

The total or partial reproduction of the graphic characteristics of this book is prohibited. No text or image contained in this edition may be reproduced, copied or transferred -by any printed, digital or electronic means- without the written authorization of the editors. Any illegal act committed against the intellectual property rights that correspond to this publication will be denounced in accordance with the Legislative Decree 822, Copyright Law of Peruvian Legislation, as well as current international regulations.





- ◆ En la inmensidad del mar peruano, nuestra Marina de Guerra del Perú navega firme, en cumplimiento de su misión constitucional y compromiso con el desarrollo del país.

In the immensity of the Peruvian sea, our Peruvian Navy sails firmly, in compliance with its constitutional mission and commitment to the development of the country.



<<La civilización debe a la Marina gran parte de su notable desarrollo; donde quiera que arribe un buque lleva un germen de progreso: las ciencias, las artes, el comercio, la industria, han sido esparcidos en el mundo por medio de la navegación, y por ellas las naciones más separadas han estrechado las relaciones y tienden al engrandecimiento común.>>

<<The civilization owes a large part of its remarkable development to the Navy; wherever a ship arrives it carries a germ of progress: the sciences, arts, commerce and industry have been spread in the world by means of navigation, and through them the most separated nations have strengthened relations and tend to common aggrandizement>>

Miguel Grau



PRESENTACIÓN

El Perú ha sido bendecido al tener una riqueza y variedad natural única en el mundo, en especial en el aspecto marítimo, espacio que ha sido testigo y compañero de nuestra milenaria historia.

El antiguo peruano aprendió a convivir con el mar, los ríos y los lagos de su entorno, adquiriendo de ellos el respeto por el medio ambiente. Esta reflexión motivó al preinca a idear y desarrollar tecnologías que le permitieran hacer uso de las riquezas acuáticas; así, construyó elaborados utensilios y métodos de pesca, embarcaciones maríneas y duraderas, que fueron admiradas por los primeros españoles tanto por su maniobrabilidad como por sus dimensiones.

Dicho esto, desde el mar se inició la conquista del Tawantinsuyo por parte de España, creándose con el lento pasar de los siglos un nuevo pueblo que nunca dejó de ver hacia el mar. Durante casi 300 años la amalgama cultural produjo un nuevo tipo de nacionalidad que se llamó peruana, heredera de las grandes culturas inca y europeas, la cual organizó una fuerza naval para proteger sus intereses.

Desde el mar llegó la independencia, y con ella la oportunidad de ser autónomos en los propios designios patrios; donde el medio acuático sirvió de eje para el progreso y modernización del Perú. Allí están los recursos guaneros y posteriormente los pesqueros protegidos por la Fuerza Naval republicana y actual, heredera de la virreinal así como de culturas milenarias.

Somos una de las pocas Instituciones Navales del mundo que desarrollan sus funciones y roles estratégicos en diversidad de medios geográficos tanto nacionales como internacionales. Desde el Océano Pacífico hasta el río Amazonas, desde la selva ecuatorial hasta la proyección a la Antártida, pasando por el lago más alto del mundo, el Titicaca; la Marina de Guerra del Perú continúa con su misión fundamental de garantizar la seguridad y la independencia nacional, descansando sobre la moral y profesionalismo de todos sus integrantes.

Estos dos siglos de vida institucional han demostrado la importancia vital para el Perú de contar con una Marina moderna acorde a los intereses marítimos que debe proteger. Estando a puertas de conmemorar 200 años de existencia republicana, renovamos nuestros votos por continuar por la senda de virtud, tradición y calidad que nuestros antecesores nos legaron.

COMANDANTE GENERAL DE LA MARINA

PRESENTATION

Peru has been blessed to have a wealth and natural variety unique in the world, especially in the maritime aspect, a space that has been a witness and companion of our millenary history.

The ancient Peruvian learned to live with the sea, rivers and lakes of his environment, acquiring from them the respect for the environment. This reflection motivated the pre-Inca men to devise and develop technologies that would allow them to make use of aquatic riches; thus, they built elaborate fishing tools and methods, durable and seafaring boats, which were admired by the first Spaniards both for their maneuverability and for their size.

That said, from the sea the Tawantinsuyo conquest by Spain began, creating with the slow passing of the centuries a new town that never stopped looking towards the sea. During almost 300 years the cultural amalgamation produced a new type of nationality that was called Peruvian, heir to the great Inca and European cultures, which organized a naval force to protect its interests.

The independence came from the sea, and with it the opportunity to be autonomous in the own national designs; where the aquatic environment served as the axis for the progress and modernization of Peru. There are the guano resources and later the fishing resources protected by the republican Naval Force and current heir to the viceregal as well as to ancient cultures.

We are one of the few Naval Institutions in the world that develop its functions and strategic roles in a diversity of national and international geographic environments. From the Pacific Ocean to the Amazon River, from the equatorial jungle to the Antarctica projection, passing through the highest lake in the world, Titicaca Lake; the Peruvian Navy continues with its fundamental mission of guaranteeing national security and independence, resting on the morals and professionalism of all its members.

These two centuries of institutional life have demonstrated the vital importance for Peru of having a modern Navy in accordance with the maritime interests that it must protect. As we are on the verge of commemorating 200 years of republican existence, we renew our vows to continue.

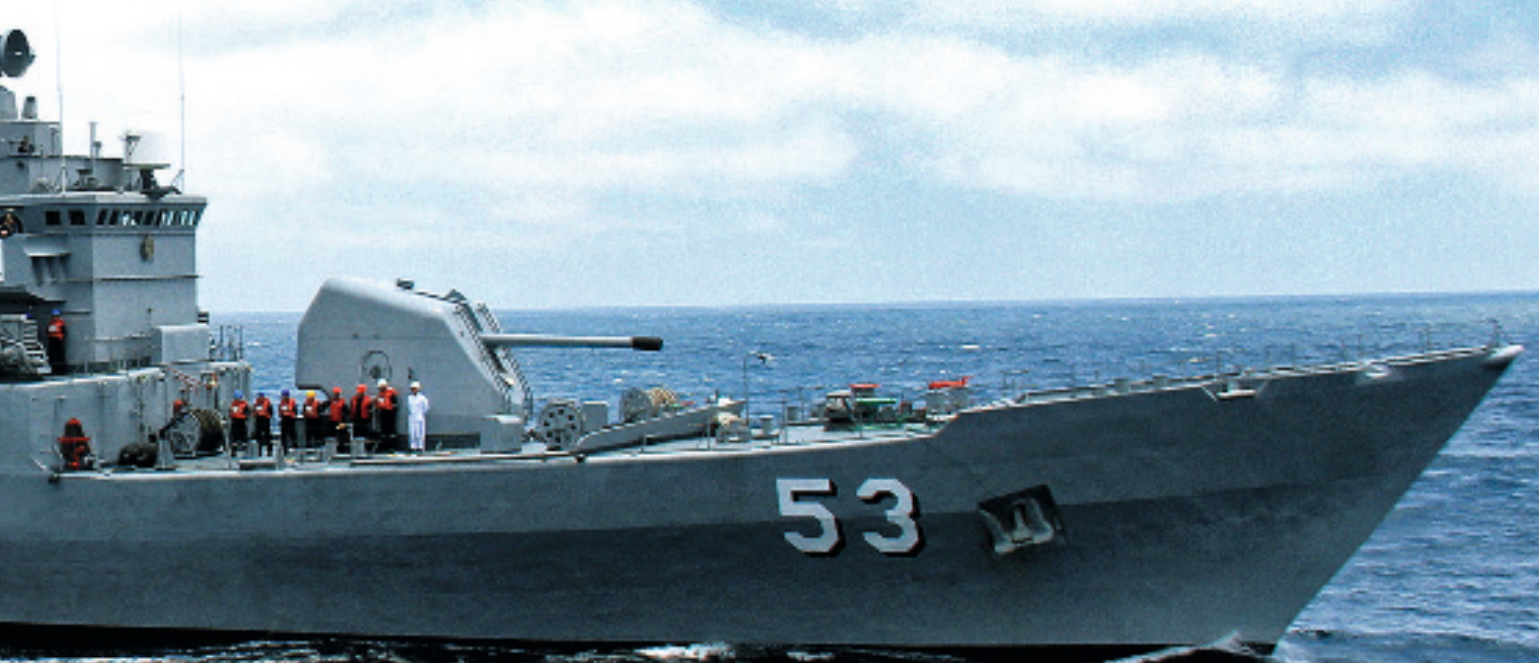
GENERAL COMMANDER OF THE NAVY





B.A.P. *Almirante Grau* (FM-53), Buque
Insignia de la Fuerza de Superficie.

B.A.P. *Almirante Grau* (FM-53), Surface
Force Flagship.





Submarinos entrenando con
Operadores Especiales.

*Submarines training with
Special Operators.*



ÍNDICE INDEX

CAPÍTULO I | *Chapter I*

La Marina de Guerra a través de la historia del Perú

The Navy through the history of Peru

19

CAPÍTULO II | *Chapter II*

Fijando Nuestro Rumbo

Setting our course

97

CAPÍTULO III | *Chapter III*

Nuestras Fuerzas Navales

Our Naval Forces

127

CAPÍTULO IV | *Chapter IV*

Nuestro Personal, Primero

Our Personnel First

171

CAPÍTULO V | *Chapter V*

Pacificación Nacional

National Pacification

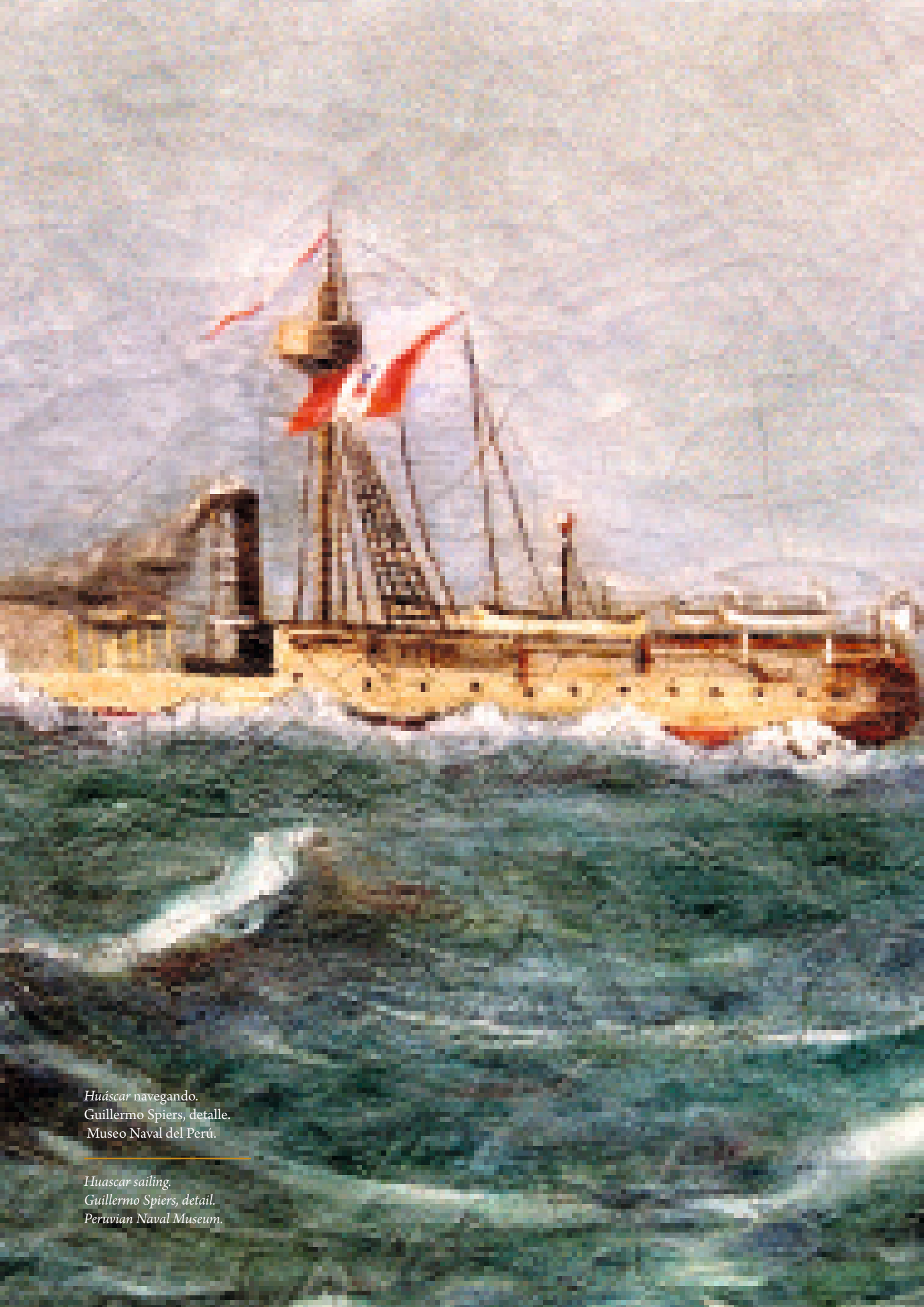
209

CAPÍTULO VI | *Chapter VI*

Contribuyendo con el Futuro de la Nación

Contributing to the Future of the Nation

231



Huáscar navegando.
Guillermo Spiers, detalle.
Museo Naval del Perú.

Huascar sailing.
Guillermo Spiers, detail.
Peruvian Naval Museum.

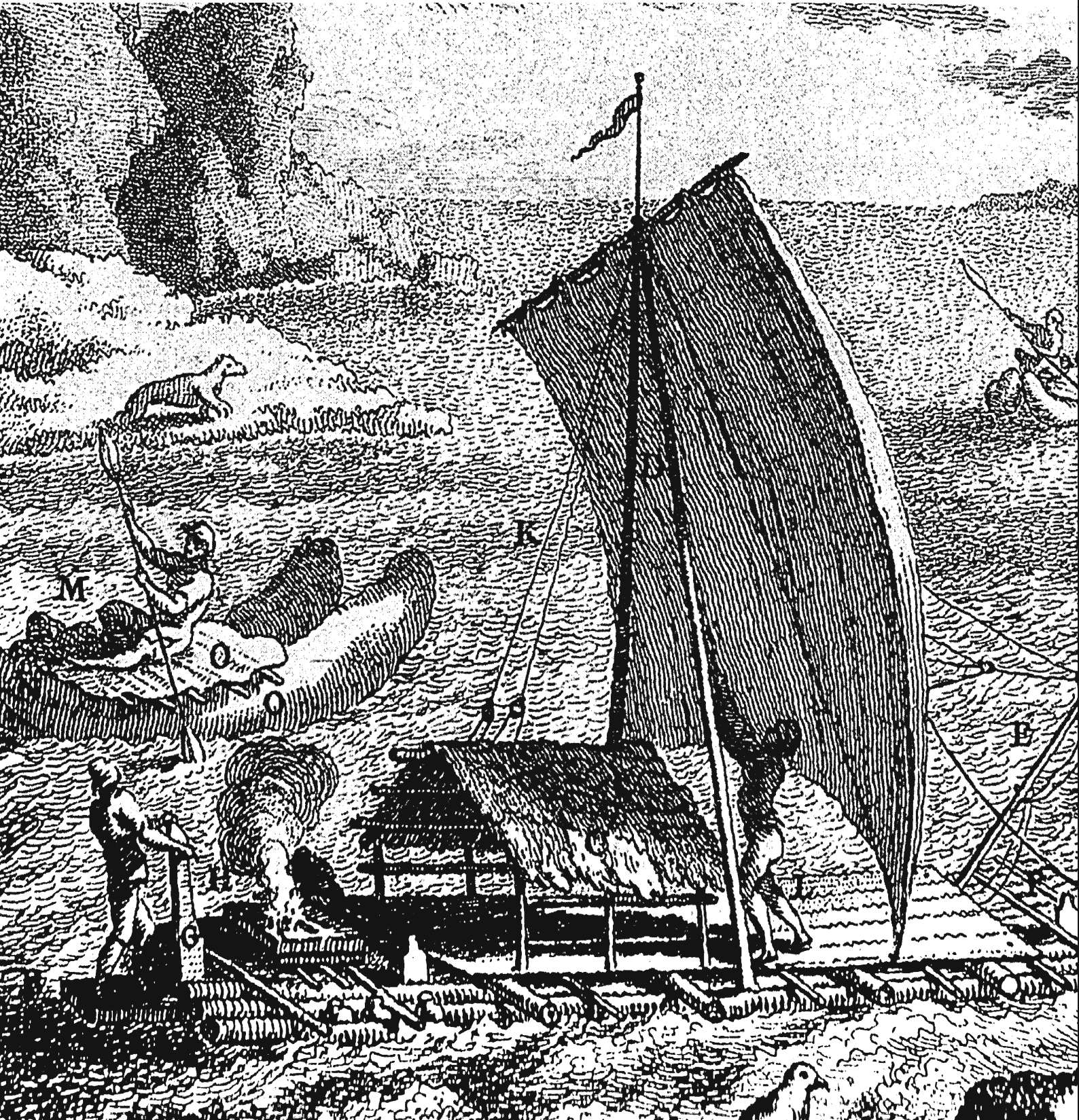


CAPÍTULO I

CHAPTER I

LA MARINA DE GUERRA A TRAVÉS DE LA HISTORIA DEL PERÚ

THE NAVY THROUGH THE HISTORY OF PERU



El vínculo con el mar hizo que nuestros ancestros desarrollaran su propia tecnología, construyendo plataformas flotantes que eran impulsadas tanto por remos como por velas.

The bond with the sea led our ancestors to develop their own technology, building floating platforms that were propelled by oars and sails.

Un Legado Ancestral

La milenaria relación del habitante del Perú con el medio marítimo se remonta a años tan antiguos como los que enmarcan a la primera civilización de América llamada Caral que se desarrolló en completo aislamiento. Fue una civilización agrícola con un profundo nexo marítimo pues estaban también dedicados a la pesca como lo evidencia la existencia de utensilios para la faena marítima, así como frisos en sus muros relacionados a las actividades en el mar.

Avanzando en el tiempo, el Perú prehispánico desarrolló una larga tradición de navegación costera que bien puede denominarse como de cabotaje. En claras palabras de la reconocida etnohistoriadora María Rostworowski: «Para las poblaciones costeras el mar no fue una barrera, sino una ruta abierta a sus inquietudes».

Si a esto se agrega las versiones que hablan de los orígenes de los hombres en el mar nos encontramos ante una clara y manifiesta valoración positiva del ámbito marítimo que incorpora y se complementa con el lago Titicaca.

Con la finalidad de hacerse a la mar para enfrentar los desafíos que este medio presentaba, los hombres prehispánicos desarrollaron su propia tecnología construyendo plataformas flotantes que eran impulsadas tanto por remos como por velas. Estas se adaptaban a los recursos naturales propios del lugar, así, en el norte utilizaron el *palo balsa*, mientras que en el sur los cueros de lobos marinos.

Las balsas resultantes les sirvieron para efectuar el intercambio con distintas comunidades a lo largo del litoral del Tahuantinsuyo, e incluso navegar hacia las islas guaneras y allende al horizonte.

Por ejemplo, conocido es el relato del cronista Pedro Sarmiento de Gamboa sobre el viaje del Inca Túpac Yupanqui, «quien, con 20,000 hombres, parte hacia el oeste. Un año después retorna al punto de partida, en la costa norte». El navegante, como se conoce a este Inca, llegó a unas islas en la Polinesia que las denominó Ninachumbi y Ahuachumbi.

An Ancient Legacy

The millenary relationship of the Peruvian inhabitant with the maritime environment dates back to years as old as those that frame the first civilization in America called Caral, which developed in complete isolation. It was an agricultural civilization with a deep maritime nexus because they were also dedicated to fishing as evidenced by tools existence for maritime work, as well as friezes on its walls related to activities at sea.

Moving forward in time, pre-Hispanic Peru developed a long tradition of coastal navigation that may be called cabotage. In clear words of the renowned ethnohistorian Maria Rostworowski: «For the coastal populations the sea was not a barrier, but a route opens to their concerns.»

If to this we add versions that speak about the origins of men at sea, we find ourselves before a clear and evident positive assessment of the maritime field that incorporates and is complemented by Titicaca Lake.

In order to sail, to face the challenges that this environment presented, pre-Hispanic men developed their own technology by building floating platforms that were powered by both oars and sails. These were adapted to the natural resources of the place, thus, in the north they used the palo balsa, while in the south the sea lions' hides.

The resulting rafts served them to carry out exchanges with different communities along the Tahuantinsuyo coastline, and even navigate to the guano islands and beyond to the horizon.

For example, well-known is the story of Pedro Sarmiento de Gamboa, the chronicler, about the Inca Tupac Yupanqui's trip, «who, with 20,000 men, leaves towards the west. A year later he returns to the starting point, on the north coast». The navigator, as this Inca is known, reached some islands in Polynesia that he called Ninachumbi and Ahuachumbi.

La viabilidad de esta travesía se confirmó en 1947, cuando Thor Heyerdhal navegó en la balsa Kon Tiki, embarcación construida en el puerto del Callao, específicamente en el Arsenal Naval con material propio de la época incaica. Esta hazaña fue repetida en el 2007 con la segunda expedición científica llamada Tangaroa al mando de Torgeir Higrav y de Olaf Heyerdhal, quienes probaron el uso de las guaras como elemento de maniobra, logrando sortear las islas de Polinesia hasta llegar a Tahití.

En el aspecto naval, Rostworowski rescata el hecho de que uno de los nietos del Inca Túpac Yupanqui, el Inca Atahualpa embarcó sus tropas en un gran número de balsas con dirección a isla La Puná, en el actual Ecuador, lugar leal a su medio hermano y rival Huáscar.

Esta conciencia y miras puestas en el mar como fuente real de la estabilidad y desarrollo de los señoríos y comunidades costeras, produjo lo que bien puede denominarse una casta de hombres de mar. De hecho, según Rostworowski; «Los balseros y los pescadores tenían profundos conocimientos empíricos sobre los vientos, las corrientes y contracorrientes, debido a una larga y atenta observación del medio ambiente».

Valga destacar aquí el hecho de que el señorío de Chincha, en la costa Sur-Central del Imperio del Tawantinsuyo contaba con una población masculina de aproximadamente 30 mil individuos. Entre ellos, diez mil eran pescadores. A este número deben sumarse el de seis mil «mercaderes» -en el sentido de intercambio de insumos, y no de dinero- quienes navegaban por el litoral hasta Puerto Viejo, en el actual Ecuador, para obtener el apreciado bivalvo denominado *mullu Spondylus*.

Fue tal la influencia y consideración a este Señor de la costa en tiempos del Inca Atahualpa, que fue el único curaca que tuvo el privilegio de ser cargado en andas junto al Inca durante la entrevista con Francisco Pizarro en Cajamarca. Esto muestra la cierta importancia que el mar significó para el antiguo peruano.

De este modo se observa que el mar fue una fuente de riqueza y medio de vida para los antiguos habitantes del Perú, quienes, de forma aislada, fueron capaces de desarrollar sus propias tecnologías para fines marítimos, tales como anzuelos, redes y embarcaciones, siendo la vela, como la guara, sus mayores exponentes. De hecho, la guara fue uno de los muchos aportes del incanato a la tecnología europea.

The viability of this trip was confirmed in 1947, when Thor Heyerdhal sailed on the Kon Tiki raft, a boat built in the port of Callao, specifically in the Naval Arsenal with material from the Inca period. This feat was repeated in 2007 with the second scientific expedition called Tangaroa under the command of Torgeir Higrav and Olaf Heyerdhal, who tested the use of guaras as a maneuvering element, managing to circumvent the Polynesia islands until reaching Tahiti.

In the naval aspect, Rostworowski rescues the fact that one of the Inca Tupac Yupanqui's grandsons, the Inca Atahualpa embarked his troops on a large number of rafts heading to La Puna Island, in present-day Ecuador, a place loyal to his half-brother and rival Huascar.

This awareness and sights set at sea as a real source of the lordships' stability and development and coastal communities, produced what may well be called a seaman caste. In fact, according to Rostworowski; «The rafters and the fishermen had deep empirical knowledge about the winds, currents and counter currents, due to a long and careful observation of the environment».

It is noteworthy the fact that the Chincha manor, on the South-Central coast of the Tawantinsuyo Empire, had a male population of approximately 30 thousand persons. Among them, ten thousand were fishermen. To this number must be added six thousand «merchants» - in the supplies exchange sense, and not money - who sailed along the coast to Puerto Viejo, in present-day Ecuador, to obtain the appreciated bivalve called mullu spondylus.

Such was the influence and consideration to this Sir of the coast in the Inca Atahualpa's times, that he was the only curaca who had the privilege of being carried on frames with the Inca during the Francisco Pizarro's interview in Cajamarca. This shows a certain importance that the sea meant to the ancient Peruvian.

In this way, the sea was a source of wealth and means of life for the ancient Peruvian inhabitants, who, in isolation, were able to develop their own technologies for maritime purposes, such as hooks, nets and boats, being the sail, like the guara, its greatest exponents. In fact, guara was one of the many contributions of the Incan to European technology.



- ◀ Varios botes y balsas que se usan en los ríos y en la costa de Perú y Sudamérica.
Colección Johnny Schuler.

*Various boats and rafts used in the rivers and along the Peruvian coast and South America.
Johnny Schuler Collection.*

▶ A mediados del siglo XVIII, los marinos españoles Jorge Juan y Antonio de Ulloa se asombraron por lo bien confeccionadas y eficaces que eran las balsas. Estas se adaptaban a los recursos naturales propios del lugar, así, en el norte utilizaron el palo balsa, mientras que en el sur los cueros de lobos marinos.

Jorge Juan.
Grabado: Edward Scriven.

In the middle of the 18th century, the Spanish sailors Jorge Juan and Antonio de Ulloa were amazed at how well made and efficient the rafts were. These were adapted to the natural resources of the place, thus, in the north they used the palo balsa, while in the south the sea lions' hides.

*Jorge Juan.
Engraving: Edward Scriven.*





- ◀ El barco de los conquistadores, según el cronista Felipe Huamán Poma de Ayala.

The conquerors' ship, according to the chronicler Felipe Huaman Poma de Ayala.

El extremeño Vasco Núñez de Balboa, descubrió el 25 de septiembre de 1513, el mar del Sur, que terminó por llamarse Pacífico debido la tranquilidad de sus aguas, en evidente comparación con el Atlántico. ▶

The Extremaduran Vasco Nuñez de Balboa, discovered on September 25, 1513, the South Sea, which ended up being called the Pacific due to its calmed waters, compared to the Atlantic.



...la guara, elemento creado para dirigir las embarcaciones, fue uno de los muchos aportes del incanato a la tecnología europea.

... the guara, an element created to direct vessels, was one of the many contributions of the Incan to European technology.

Virreinato

El descubrimiento para Occidente del Océano Pacífico se realizó el 25 de setiembre de 1513, siendo el extremeño Vasco Núñez de Balboa quien se llevó el mérito ante la historia. Se denominó Mar del Sur en clara vigencia del equilibrio que presumía la geografía de Claudio Ptolomeo. Sin embargo, y a pesar de figurar tal nombre en diversa cartografía virreinal, terminó por ser conocido como Pacífico por la tranquilidad de sus aguas en clara comparación con el Atlántico y al tortuoso paso marítimo sureño del continente que une los dos océanos.

Sin embargo, no fue desde el sur, sino desde el norte, específicamente desde Panamá, que los conquistadores españoles zarparon rumbo sur para descubrir los tesoros que guardaba el imperio Incaico. En ese sentido, podemos decir que Francisco Pizarro fue Capitán General de los buques que determinaron el descubrimiento del Tahuantinsuyo. Años después, otro Capitán General, esta vez marino e hidalgo, Blasco Núñez de Vela, se convertiría en el primer Virrey del Perú. Podemos mencionar que el primer Almirante salido del Perú fue uno de los 13 de la isla del Gallo y fundador de Lima. Nos referimos a don Gerónimo de Aliaga.

Viceroyalty

The discovery for the West of the Pacific Ocean was made on September 25, 1513, being the extremaduran Vasco Nuñez de Balboa who took the credit before history. It was called the South Sea in clear validity of the balance that Claudio Ptolemy's geography presumed. However, and despite appearing such a name in various viceregal cartography, it ended up being known as the Pacific because of its tranquil waters compared to the Atlantic and the winding southern maritime passage of the continent that joins the two oceans.

However, it was not from the south, but from the north, specifically from Panama, that the Spanish conquerors set sail south to discover the treasures that the Inca empire kept. In that sense, we can say that Francisco Pizarro was the General Captain of the ships that determined the discovery of the Tahuantinsuyo. Years later, another General Captain, this time a sailor and a nobleman, Blasco Nuñez de Vela, would become the first Peruvian Viceroy. We can mention that the first Admiral to come out of Peru was one of the 13 from Gallo Island and founder of Lima. We refer to Mr. Geronimo de Aliaga.

Fue desde Panamá, que los conquistadores zarparon para descubrir los tesoros que guardaba el Imperio incaico. Francisco Pizarro fue Capitán General de «esas tres armadas pequeñas a las partes del Levante que determinaron el descubrimiento del Tahuantinsuyo».

It was from Panama that the conquerors set sail to discover the treasures that the Inca Empire kept. Francisco Pizarro was the General Captain of «those three small navies that went to the East parts and determined the Tahuantinsuyo's discovery.»



Establecido el virreinato del Perú, sus autoridades fueron, por lo general, reacias a establecer una Armada defensiva. Los criterios que sustentaron esta postura fueron, a decir de Guillermo Lohmann Villena, los siguientes:

- 1) Las grandes distancias de nuestras costas de las bases de origen en Europa, así como lo dificultoso de pasar por el estrecho de Magallanes.
- 2) Confiar en los cuerpos de ejército en tierra.
- 3) La geografía costera con sus costas secas, estériles, arenales inmensos que privaba de recursos adecuados para el refresco y recomposición de las fuerzas navales atacantes.

Sin embargo, existieron voces que promovieron el establecimiento de fuerzas navales, las cuales, en variado número y composición, navegarían vigilando el sur del virreinato ante la amenaza de aparición de enemigos que ingresasen por el estrecho de Magallanes, o posteriormente, por el paso Drake.

Estas políticas defensivas navales, o la carencia de ellas, resultó en que «la Armada virreinal sólo daba señales de vida cuando nuestras aguas se veían infestadas por los corsarios; el resto del tiempo, o se reducía a la misión de escoltar los barcos mercantes que circulaban con los tesoros regios y de particulares [...] o yacían desmantelados y sin tripulaciones en nuestro primer puerto».

With the Peruvian viceroyalty established, its authorities were generally reluctant to establish a defensive Navy. The criteria that supported this position were according to Guillermo Lohmann Villena, the following:

- 1) *The great distances of our coasts from the origin bases in Europe, as well as how difficult it is to pass through the Strait of Magellan.*
- 2) *Trust the army corps on the ground.*
- 3) *The coastal geography with its dry, sterile coasts, vast sandy areas that deprived of adequate resources for the refreshment and recomposition of the attacking naval forces.*

Nevertheless, there were voices that promoted the establishment of naval forces, which, in varying numbers and composition, would sail guarding the viceroyalty southern before the enemy's appearance threatened that enter through the Strait of Magellan, or later, through the Drake Passage.

These naval defensive policies, or the lack of them, resulted in that «the viceregal Navy only gave signs of life when our waters were infested by corsairs; the rest of the time, either it was reduced to the mission of escorting the merchant ships that circulated with royal and private treasures [...] or they lay dismantled and without crews in our first port».



Cuando no estaban enfrentados a los corsarios, las naves de la Armada virreinal escoltaban a los barcos mercantes que circulaban con los tesoros reales.

When they were not facing the corsairs, the ships of the viceregal Navy escorted the merchant ships that circulated with the royal treasures.



◀ Incendio de la villa de Paita.
Colección de Fernando
de Trazegnies Granda.
Fotografía: Daniel Giannoni.

Fire in the town of Paita.
Fernando de Trazegnies
Granda Collection.
Photography: Daniel Giannoni.

De este modo, la jefatura de la escuadra virreinal estaba a cargo del Teniente de Capitán General, «como Lugarteniente» del Virrey, siendo Rodrigo de Mendoza, sobrino de Juan de Mendoza y Luna, III Marqués de Montesclaros, virrey del Perú (1607-1615), el primero en este reino.

Sin embargo, la Armada como cuerpo defensivo para hacer frente a las amenazas representadas por corsarios de potencias como Inglaterra, Holanda y Francia existió desde las épocas del quinto virrey del Perú don Francisco de Toledo quien reaccionó navalmente ante la presencia y acciones del corsario Francis Drake, conocido en aquellos tiempos como *Francisco el Inglés*.

El último de los corsarios isabelinos en arribar a aguas del virreinato peruano fue Richard Hawkins, ocasionando, en 1594 el primer combate naval internacional en aguas de la Mar del Sur.

El 2 de julio del mismo año la escuadra virreinal peruana disparó «198 balas de cañón, 42 dardos de hierro, y 1,200 balas de mosquete» logrando que Hawkins se rindiera, entregándole su espada al Capitán General Beltrán de Castro y de la Cueva, quien ofreció su camarote al inglés herido. Esta victoria naval fue muy celebrada en el virreinato, siendo los vencedores recibidos con gran pompa en el Callao y Lima.

Thus, the leadership of the viceregal fleet was in charge of the Lieutenant of General Captain, «as Deputy» of the Viceroy, being Rodrigo de Mendoza, nephew of Juan de Mendoza y Luna, III Marquis of Montesclaros, Peruvian viceroy (1607- 1615), the first in this kingdom.

However, the Navy as a defensive body to face the threats represented by corsairs from powers such as England, Holland and France existed since the times of the fifth Peruvian viceroy, Mr. Francisco de Toledo who reacted navally before the presence and actions of Francis Drake, the corsair, known in those days as Francisco the English.

The last of the Elizabethan corsairs to arrive in the Peruvian viceroyalty waters was Richard Hawkins, causing in 1594, the first international naval combat in the Southern Sea waters.

On July 2 of the same year, the Peruvian viceregal fleet fired «198 cannonballs, 42 iron darts, and 1,200 musket balls», making Hawkins surrender, handing over his sword to General Captain Beltran de Castro y de la Cueva, who offered his cabin to the wounded Englishman. This naval victory was very celebrated in the viceroyalty, the winners being received with great pomp in Callao and Lima.

Expedición al Poniente:

El 19 de noviembre de 1567, siendo gobernador del Perú el Licenciado Lope de García de Castro, zarpó desde el Callao, Álvaro de Mendaña, Capitán General de la pequeña Armada conformada por los navíos *Los Reyes* y *Todos los Santos*. Entre los 120 hombres fueron 2 o 3 franciscanos, aportando la motivación celestial para el éxito y feliz terminación de esta expedición. «El 15 de enero de 1568 descubren la primera isla, llena de palmas y cocoteros, la llaman Jesús, luego vendrán otras [...] Se trataba de 43,900km² del archipiélago Salomón, conjunto de islas e islillas volcánicas» como el significado quechua de Ninachumbi refiere.

El 11 de setiembre de 1569, luego de dos años de dura navegación que los llevó por la Polinesia y México, los dos buques arribaron al Callao en tiempos del quinto virrey del Perú: Don Francisco de Toledo.

La segunda expedición se llevó a cabo en abril de 1595, en tiempos del virrey García Hurtado de Mendoza, Marqués de Cañete. Fueron cuatro las naves con nombres de santos que zarparon del puerto del Callao: *San Jerónimo*, *Santa Isabel*, *San Felipe* y *Santa Catalina*. Durante esta oportunidad los acompañó el experimentado marino portugués Pedro Fernández de Quiroz. La intención fue poblar los nuevos dominios de España.

El marino portugués, Pedro Fernández de Quiroz, acompañó la segunda expedición al Pacífico que partió del Callao con la intención de poblar los futuros dominios de España. ▶

The Portuguese sailor, Pedro Fernandez de Quiroz, accompanied the second expedition to the Pacific that left from Callao with the intention of populate the future Spain's dominions.

Western expedition:

On November 19, 1567, as Peruvian Governor, the Graduate Lope de Garcia de Castro set sail from Callao, Alvaro de Mendaña, General Captain of the small Navy made up by Los Reyes and Todos los Santos ships. Among the 120 men were 2 or 3 Franciscans, providing the heavenly motivation for the success and happy completion of this expedition. «On January 15, 1568 they discover the first island, full of palms and coconut trees, they call it Jesus, then others will come [...] It was about 43,900km² of the Solomon archipelago, a group of islands and volcanic islets» as the Quechua meaning of Ninachumbi refers.

On September 11, 1569, after two years of hard navigation that took them through Polynesia and Mexico, the two ships arrived at Callao in the time of the fifth Peruvian viceroy: Mr. Francisco de Toledo.

The second expedition was carried out in April 1595, in the time of Viceroy Garcia Hurtado de Mendoza, Marquis of Cañete. There were four ships with the names of saints that sailed from the port of Callao: San Jeronimo, Santa Isabel, San Felipe and Santa Catalina. During this opportunity they were with the experienced Portuguese sailor Pedro Fernandez de Quiroz. The intention was to populate the new Spain territory.





MARE PACIFICUM

MARE ZUR quod et

MARE PACIFICUM

MARE PACIFICUM

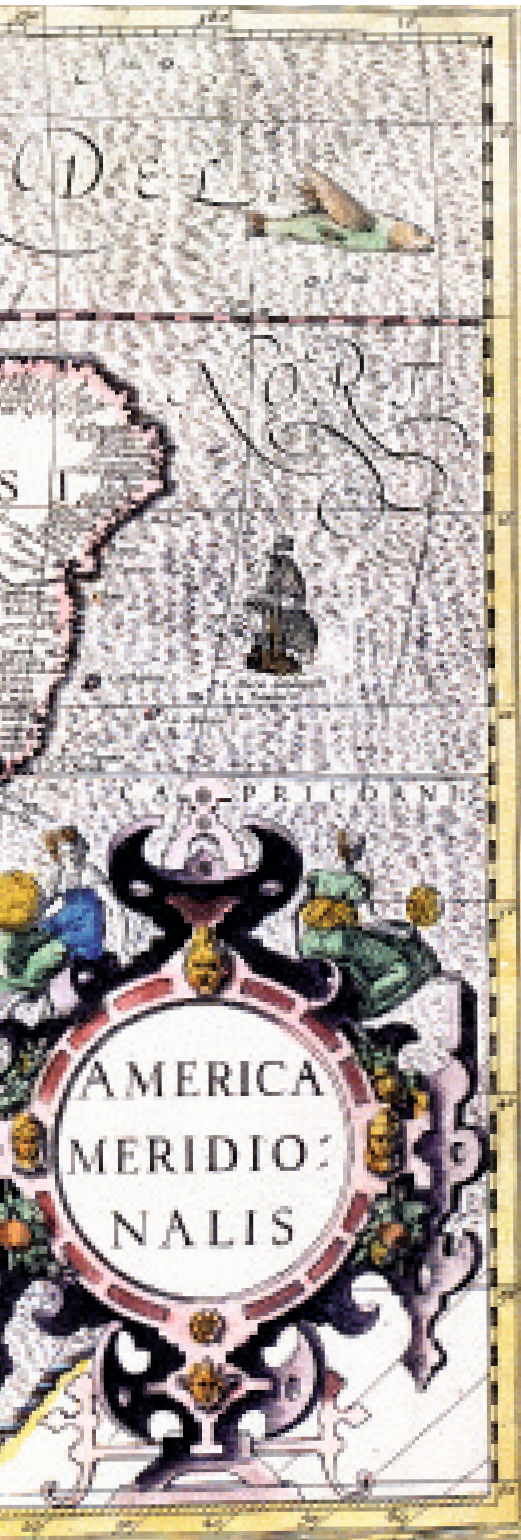
TROPICUS

Cusco metropolis Peru

Cusco metropolis Peru

CHICA REGIO

TIERRA DEL FOGO



Toda esta actividad naval y marítima durante el virreinato fue realizada tanto por españoles como por criollos y nativos.

All this naval and maritime activity during the viceroyalty, was carried out by Spaniards, Creoles and natives.

◀ El Pacífico fue objeto de expediciones rumbo a islas desconocidas partiendo del puerto del Callao. La primera llegó hasta el archipiélago Salomón en Oceanía.

The Pacific was the object of expeditions to unknown islands departing from the Callao port. The first reached the Solomon archipelago in Oceania.

Reconociendo el valor e importancia de esta expedición, vale destacar que el esfuerzo colonizador de España continuó por la vía marítima tomando al puerto del Callao del virreinato del Perú como su punto de partida y llegada. En el caso específico de la de Mendaña, «significó la primera conjunción multirracial, de blancos, mestizos, indios, negros. De españoles y americanos, de hombre y mujeres».

Toda esta actividad naval y marítima desarrollada durante el virreinato fue llevada a cabo tanto por españoles como por criollos y nativos. Basta revisar algunas impresiones en Lima de reglamentos diversos relacionados a la Escuadra, leer los datos de las numerosas embarcaciones construidas en el astillero de Guayaquil, así como la fundición de cañones de diverso tipo que dotaron las naves de guerra como mercantes, nos confirman que el ámbito naval virreinal en el Perú tuvo un desarrollo importante.

Marinos criollos notables

Entre los distinguidos marinos que el virreinato peruano entregó a nuestra historia pueden citarse al orureño Francisco Ruiz Lozano, al arequipeño José Antonio de Peralta y Rivera de las Roelas, VII Marqués de Casares, así como al limeño Juan Francisco de la Bodega y Quadra.

El General de la Mar del Sur y Cosmógrafo Mayor del Virreinato del Perú, Francisco Ruiz Lozano, nació en Oruro, en 1607. Cursó sus primeros estudios en Lima, continuándolos en México, donde aprendió «hidrografía, aritmética, el arte mayor del Álgebra y los seis primeros libros de la Geometría de Euclides, y la Explicación de la esfera elemental y celeste».

El 4 de febrero de 1662, se despachó el título de Cosmógrafo Mayor del virreinato del Perú, «atendiendo a la suficiencia, estudios y demás buenas prendas que concurren en su persona».

Constatando que en el Perú se adolecía de falta de hombres de mar conocedores de las matemáticas aplicadas a la «arquitectura militar, escuadrones, uso de la artillería, medidas de tierras, conducción y repartición de aguas, y con particularidad el arte de navegar, tan útil y necesario a todo el comercio», elevó informes y solicitudes para establecer un centro de enseñanza que subsanase dichas carencias.

Recognizing the value and importance of this expedition, it is worth noting that the colonizing effort of Spain continued by sea, taking the port of Callao in the Peruvian viceroyalty as its starting and arrival point. In the specific Mendaña's case, «it meant the first multiracial conjunction of white-skinned, mestizos, Indians, and dark-skinned. The Spaniards and Americans, the men and women».

All this naval and maritime activity developed during the viceroyalty was carried out by both Spaniards, Creoles and natives. It is enough to review some impressions in Lima of various regulations related to the Fleet, to read the data of the many ships built in the Guayaquil shipyard, as well as the casting of cannons of different types that were equipped by the warships as merchant ships, confirm that the Viceregal naval field in Peru had an important development.

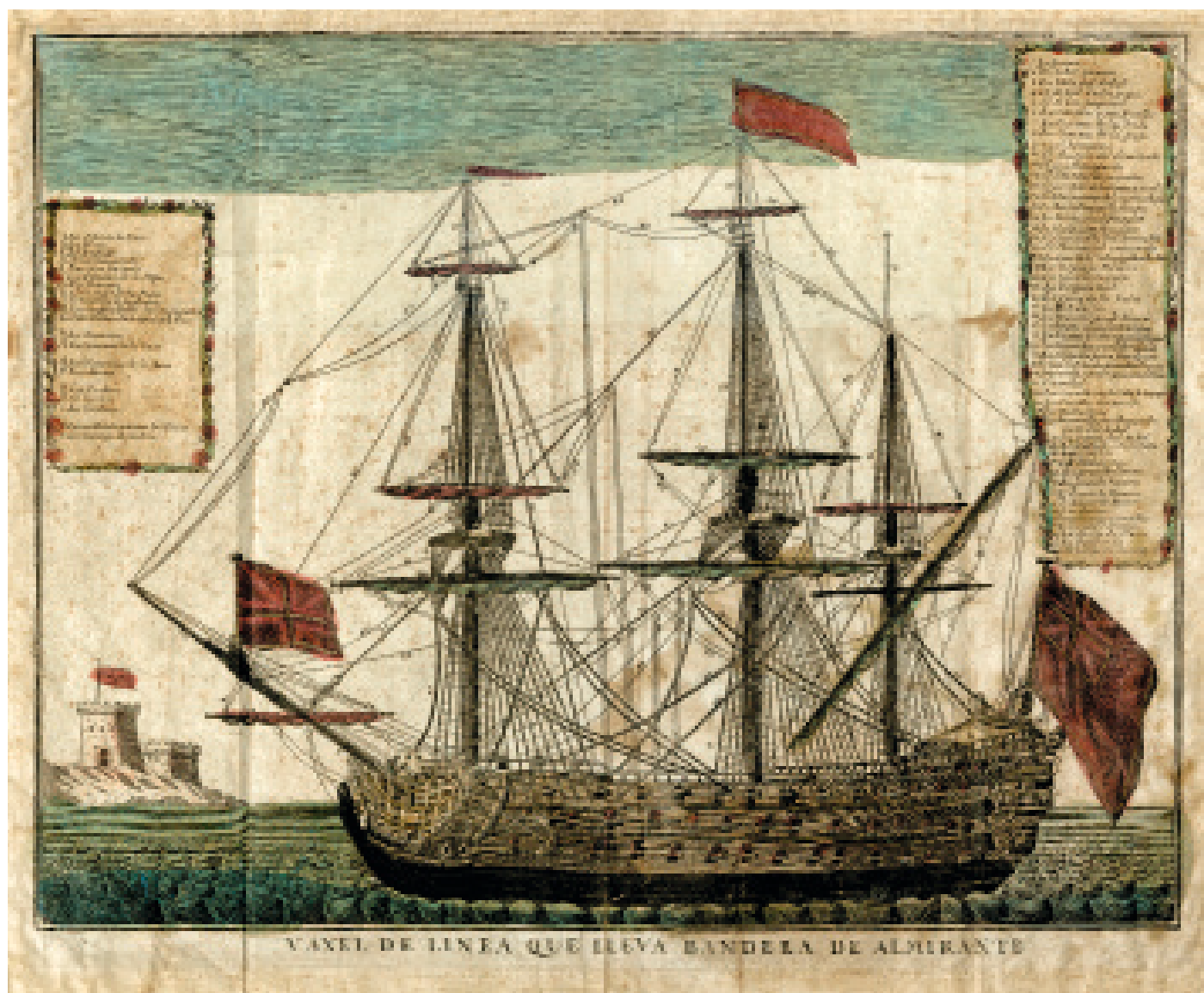
Notable Creole sailors

Among the distinguished sailors that the Peruvian viceroyalty gave to our history, we can mention Francisco Ruiz Lozano from Oruro, Jose Antonio de Peralta y Rivera de las Roelas from Arequipa, 7th Marquis of Casares, as well as Juan Francisco de la Bodega y Quadra from Lima.

The South Sea General and Cosmographer Major of the Peruvian Viceroyalty, Francisco Ruiz Lozano, was born in Oruro in 1607. He completed his first studies in Lima, continuing them in Mexico, where he learned «hydrography, arithmetic, the major art of Algebra and the first six books of Euclid's Geometry, and the Explanation of the elemental and celestial sphere».

On February 4, 1662, he was awarded the title of Cosmographer Major of the Peruvian Viceroyalty, «taking into account the sufficiency, studies and other good garments that concur in his person».

Noting that Peru suffered from a lack of seamen knowledgeable in mathematics applied to «military architecture, squadrons, use of artillery, land measurements, conduction and distribution of water, and particularly the art of sailing, so useful and necessary to all trade», he submitted reports and requests to establish a teaching center to correct these deficiencies.



Bajel de Línea que lleva bandera de Almirante.
Archivo Histórico de Marina.

*Line Ship carrying the Admiral's flag. Navy
Historical Archive.*

El General de la Mar del Sur y cosmógrafo mayor del virreinato del Perú Francisco Ruiz Lozano nació en Oruro, en 1607.

The South Sea General and Cosmographer Major of the Peruvian viceroyalty, Francisco Ruiz Lozano, who was born in Oruro, in 1607.



- Francisco Ruiz Lozano, distinguido marino orureño, constatando las deficiencias en la formación matemática de los hombres de mar, solicitó el establecimiento de un centro de formación en dicha ciencia.

Francisco Ruiz Lozano, a distinguished sailor from Oruro, noting the deficiencies in the mathematical training of sailors. He requested the establishment of a training center in this science.

Al respecto, el 14 de marzo de 1665, el virrey Conde de Santisteban «erigió, constituyó y fundó [...] una cátedra para que [...] se enseñen, lean y practiquen las ciencias matemáticas, nombrando a Ruiz como propietario vitalicio de la misma».

José Antonio de Peralta y Rivera de las Roelas, hijo y nieto de arequipeños, nació el 9 de febrero de 1727, viviendo en su ciudad natal hasta los 22 años de edad, cuando viajó a España e ingresa «al Real Colegio de Guardiamarinas de la Isla de León, iniciando así su brillante carrera de marino en la que sería el único peruano que alcanzaría el grado máximo de Jefe de Escuadra, equivalente al castrense de Mariscal de Campo».

El 15 de setiembre de 1795, el rey Carlos IV lo investió Virrey de Nueva Granada, cargo que no logró ejercer puesto que falleció en Cádiz el 24 de octubre del mismo año, cuando se aprestaba a enrumbar hacia su nuevo nombramiento.

Aproximadamente por la misma fecha, aparece el Capitán de Navío Juan Francisco de la Bodega y Quadra. Este marino criollo nació en Lima el 22 de mayo de 1744. Ingresó a la Real Compañía de Guardiamarinas de Cádiz en 1762.

«A partir de 1774 prestó servicios en el Apostadero de San Blas, tomando parte activa en las exploraciones que se llevaron a cabo sobre la costa oeste americana en procura de detener el avance ruso en el continente».

En 1789 y con el grado de Capitán de Navío fue nombrado comandante del Apostadero de San Blas, actual estado de México. En esta condición, fue el representante de España en el trabajo de delimitación de la zona que debía ser devuelta al Reino Unido luego de una crisis que casi llevó a la guerra a ambos imperios. Junto al marino británico George Vancouver bautizaron la actual isla Vancouver, cuyo nombre original fue Quadra y Vancouver.

In this regard, on March 14, 1665, the Viceroy Conde de Santisteban «raised, constituted and founded [...] a chair for [...] mathematical sciences to be taught, read and practiced, naming Ruiz as its lifetime owner».

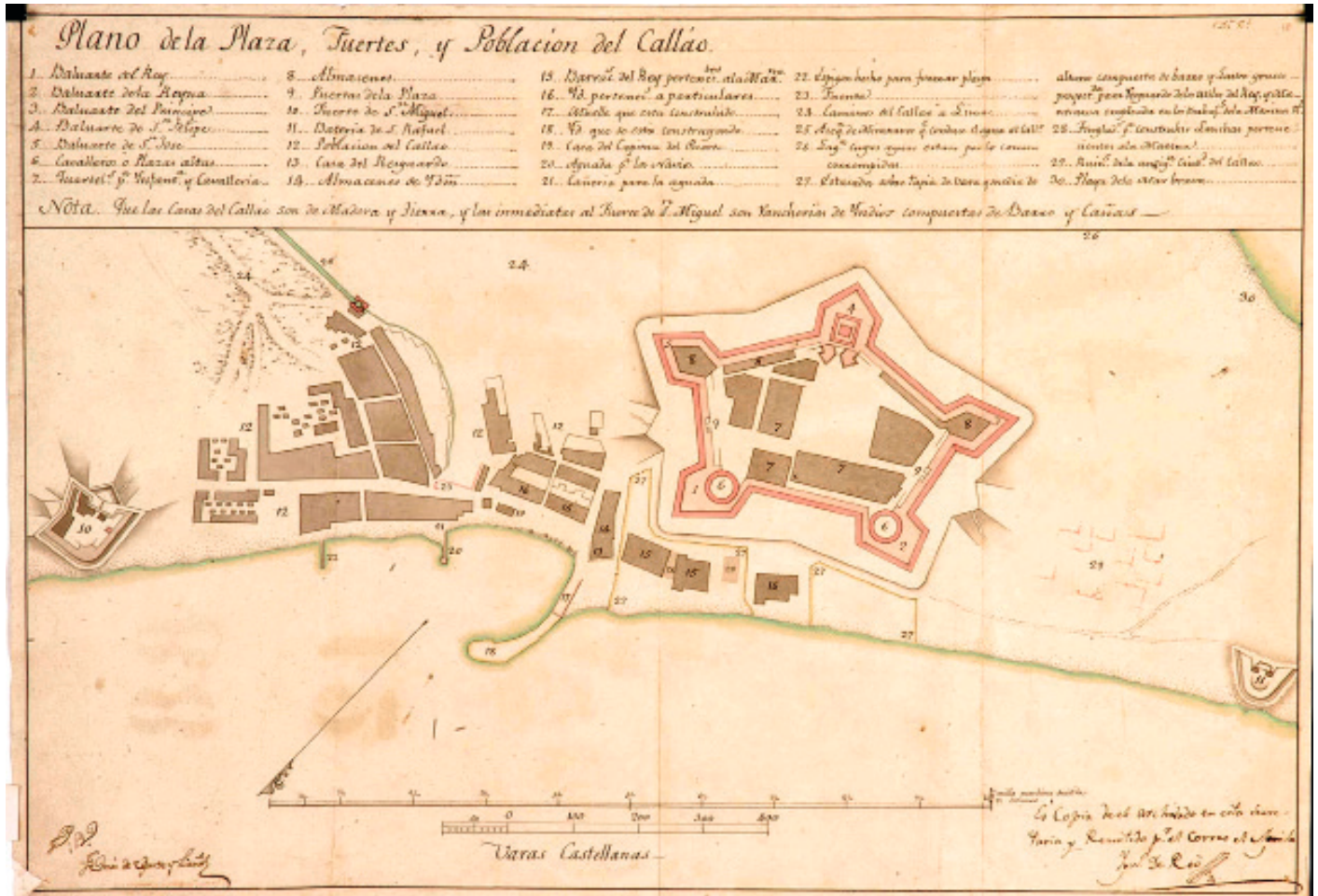
Jose Antonio de Peralta y Rivera de las Roelas, son and grandson of Arequipa, was born on February 9, 1727, living in his hometown until he was 22 years old, when he traveled to Spain and entered «the Royal College of Midshipmen of the Leon Island de, thus beginning his brilliant career as a sailor in which he would be the only Peruvian who would reach the maximum rank of Fleet Chief, equivalent to the military Field Marshal».

On September 15, 1795, King Charles IV invested him as Viceroy of New Granada, a position that he failed to exercise since he died in Cadiz on October 24 of the same year, when he was preparing to head for his new appointment.

Around the same date, Captain Juan Francisco de la Bodega y Quadra appears. This Creole sailor was born in Lima on May 22, 1744. He joined the Royal Company of Midshipmen of Cadiz in 1762.

«From 1774 he served in the San Blas Station, taking an active part in the explorations that were carried out on the American west coast in an attempt to stop the Russian advance on the continent.»

In 1789 and with the Captain rank, he was appointed commander of the San Blas Station, current state of Mexico. In this condition, he was the representative of Spain in the delimitation work of the area that had to be returned to the United Kingdom after a crisis that almost led to war on both empires. Together with the British sailor George Vancouver, they named what is now Vancouver Island, whose original name was Quadra and Vancouver.



El 1 de noviembre de 1791, se estableció la Capitanía de Puerto en el Callao «para que controlara la actividad marítima».

On November 1, 1791, the Port Captaincy was established in Callao «to control maritime activity.»

El rey Carlos IV declaró la necesidad de establecer en el principal y más dinámico puerto del virreinato del Perú, una Capitanía.

King Charles IV declared the need to establish a Captaincy in the main and most dynamic port of the Peruvian viceroyalty.

Autoridad Marítima y Formación Naval

En esta misma década del 1790, el Rey Carlos IV declaró la necesidad de establecer en el principal y más dinámico puerto del virreinato del Perú, una Capitanía que resguardase el correcto y buen intercambio comercial, así como asegurar una eficiente policía marítima.

El 1 de noviembre de 1791, bajo el virreinato del Bailío Frey Francisco Gil de Taboada Lemus y Villamarín, oficial de marina y caballero de la orden de San Juan, se estableció la Capitanía de Puerto en el Callao «para que controlara la actividad marítima». Siete años después se creó la de Valparaíso, mientras que la de Guayaquil y Concepción, en 1802. Estas tres estuvieron bajo la jurisdicción del Departamento Marítimo del Callao, creado en 1799.

El primer capitán de puerto en el Callao fue el flamante Capitán de Fragata Agustín Mendoza y Arguedas, de origen moqueguano, mientras que el primer ayudante fue el segundo piloto Andrés Baleato. Luego de Mendoza, asumió de manera interina el Capitán de Navío Joseph Pascual de Vivero (1801-1802); siendo el tercer y más longevo capitán de puerto durante el virreinato, el Capitán de Fragata Fernando Camuñez (1802-1821).

La ubicación de la capitanía se estableció en un principio en la proximidad del futuro dársena, pero mudándose de ubicación al arsenal de la Armada, en las actuales instalaciones del museo naval del Perú. La mudanza a su edificio actual se dio durante la primera mitad del siglo XX.

En 1794 arribaron al Callao los primeros buques guardacostas construidos exclusivamente para el Perú: los bergantines *El Peruano* y *El Limeño*.

Maritime Authority and Naval Training

In this same decade of the 1790s, King Charles IV declared the need to establish in the main and most dynamic port of the Peruvian viceroyalty, a Captaincy that would safeguard the correct and good commercial exchange, as well as ensure efficient maritime police.

On November 1, 1791, under the Bailiff Frey Francisco Gil de Taboada Lemus y Villamarin viceroyalty, naval officer and knight of the order of San Juan, the Port Master's Office was established in Callao «to control maritime activity». Seven years later, Valparaiso was created, while Guayaquil and Concepcion, in 1802. These three were under the jurisdiction of the Maritime Department of Callao, created in 1799.

The first port captain in Callao was the brand-new Commander Agustin Mendoza y Arguedas, from Moquegua, while the first assistant was the second pilot Andres Baleato. After Mendoza, the Captain Joseph Pascual de Vivero (1801-1802) assumed an interim position; being the third and longest-lived port captain during the viceroyalty, Captain Fernando Camuñez (1802-1821).

The captaincy location was established at first in the proximity of the future dock, but moving to the Naval arsenal, in the current Peruvian Naval Museum facility. The move to its current building took place during the first half of the 20th century.

*In 1794, the first coast guard ships built exclusively for Peru arrived in Callao: *El Peruano* and *El Limeño* brigs.*

José de San Martín (ecuestre). C.A.
Villacruz, Quito 1914.
Museo Naval del Perú.

*Jose de San Martin (equestrian). C.A.
Villacruz, Quito 1914.
Peruvian Naval Museum.*

Independencia

El corazón y centro neurálgico del poder español en América del Sur se encontraban en el Perú, específicamente en su capital, Lima. Esta ciudad contaba con una élite social y económica muy arraigada a España producto de ser el centro del virreinato 'decano' de Sudamérica.

José de San Martín fue consciente que los logros obtenidos en Chile (Chacabuco 12 de febrero de 1817 y Maipú 5 de abril de 1818) y en las Provincias Unidas «serían infructuosos y efímeros si se dejaba a los españoles el poder y recursos con que contaban en el Perú».

Desde el norte, Francisco de Paula Santander sostuvo lo mismo al escribirle desde Bogotá a Bernardo O'Higgins, Director Supremo de la República de Chile, el 1 de diciembre de 1820: «La expedición destinada al Perú va a afianzar la libertad de la América del Sur; mientras los tiranos dominan ese territorio, la suerte de Buenos Aires y de Chile debe ser vacilante.»

Se entendía que sin el control efectivo del espacio marítimo la causa libertadora corría el peligro de ser derrotada por la superioridad naval que para 1819 ostentaba el virrey del Perú.

Por ello, San Martín buscó en Buenos Aires y en Chile recursos económicos, materiales y humanos con la finalidad de armar una escuadra que disputase y obtuviese el control del mar en aguas del virreinato peruano dirigido por el virrey Joaquín de la Pezuela. La tarea no fue sencilla y tuvo que afrontar mezquindades propias de la política partidista.

En ese sentido, O'Higgins obtuvo del Congreso de su país asignaciones de «dinero a costa de rebajas de sueldos, aportes de empresarios, aumento de contribuciones y diezmos» para la formación de la Escuadra Libertadora.

Independence

The heart and nerve center of Spanish power in South America were in Peru, specifically in its capital, Lima. This city had a social and economic elite deeply rooted in Spain, as a result of being the viceroyalty center, «dean» of South America.

Jose de San Martin was aware that the achievements obtained in Chile (Chacabuco February 12, 1817, and Maipu April 5, 1818) and in the United Provinces «would be fruitless and ephemeral if the Spaniards were left the power and resources they had in Peru».

From the north, Francisco de Paula Santander said the same when he wrote from Bogota to Bernardo O'Higgins, Supreme Director of Chile, on December 1, 1820: «The expedition destined to Peru is going to secure the freedom of South America; as long as tyrants dominate that territory, the Buenos Aires and Chile fate must be wavering».

It was understood that without effective control of maritime space, the liberating cause was in danger of being defeated by the naval superiority that the Peruvian viceroy held by 1819.

For this reason, San Martin sought economic, material and human resources in Buenos Aires and Chile in order to assemble a fleet that would dispute and obtain control of the sea in the Peruvian viceroyalty waters led by Viceroy Joaquin de la Pezuela. The task was not easy and he had to face pettiness typical of partisan politics.

In that sense, O'Higgins obtained from his country's Congress allocations of «money at the expense of pay cuts, businessmen contributions, increased contributions and tithes» for the Liberation Fleet creation.





La esperanza puesta en esta operación marítima se mezclaba con la angustia y el temor ante lo peor. De hecho, «la Expedición Libertadora del Perú no es un tema peruano sino un horizonte que interesa a la totalidad de la América española, y es el único signo que puede ofrecer aval y permanencia a la soberanía que tan afanosamente se gana al Norte de nuestro Virreinato y al Sur del Perú». Su fracaso significaba el final de la iniciativa libertadora.

Luego de tantear las capacidades defensivas españolas, la Expedición Libertadora desembarcó en Paracas, al sur de Lima, el 8 de setiembre de 1820. Este fue el inicio del fin para los esfuerzos realistas por mantener al Perú y Sudamérica bajo la tutela borbónica. El mar se convirtió en el medio por el cual la libertad arribó a nuestro país.

De esta manera, el 3 de agosto de 1821 se instauró el primer gobierno denominado Protectorado, y se crearon, además, los tres ministerios que conformaron el primer Gabinete Ministerial: de Estado y Relaciones Exteriores a cargo de Juan García del Río; de Guerra y Marina a cargo del Teniente Coronel Bernardo Monteagudo; y el de Hacienda, a cargo de Hipólito Unanue y Pavón.

Hope for this maritime operation was mixed with anguish and fear at worst. In fact, «Peru's Liberation Expedition is not a Peruvian issue but a horizon that interests the whole of Spanish America, and is the only sign that can offer guarantee and permanence to the sovereignty that is so eagerly won to our Northern Viceroyalty and the South of Peru». Its failure meant the end of the liberating initiative.

After testing the Spanish defensive capabilities, the Liberation Expedition landed in Paracas, south of Lima, on September 8, 1820. This was the beginning of the end for the realistic efforts to keep Peru and South America under Bourbon tutelage. The sea became the means by which freedom came to our country.

In this way, on August 3, 1821, the first government called Protectorate was established, and the three ministries that made up the first Ministerial Cabinet were created: State and Foreign Relations under Juan Garcia del Rio lead; War and Navy by Lieutenant Colonel Bernardo Monteagudo lead; and the Treasury, in charge of Hipolito Unanue y Pavon.

Desembarco de la Expedición Libertadora en Paracas. Víctor Jacobo G., 1962. Museo Naval del Perú.

Landing of the Liberation Expedition in Paracas. Víctor Jacobo G., 1962. Peruvian Naval Museum.

El mar se convirtió en el medio por el cual la libertad arribó a nuestro país.

The sea became the mean by which freedom came to our country.

Formación de la Armada Peruana Republicana

El Capitán de Navío Martín Jorge Guise se encontró como Comandante del Arsenal el 18 de setiembre de 1821, mientras que el 29 del mismo mes «comenzó a rotular su correspondencia como Comandante General de Marina».

De hecho, aquel 29 de setiembre mandó pintar diez «armas del Perú para las banderas de los Buques de guerra», mientras que José de San Martín nombraba como Comisario de Marina de primera clase al francés Salvador Soyer.

El 6 de octubre, Cochrane abandonó su fondeadero y se dirigió hacia Guayaquil y luego a Valparaíso respondiendo al llamado del gobierno de Chile.

De este modo, con Cochrane fuera del servicio de San Martín, y con la entrega del Callao por parte de los españoles, «las instalaciones del Departamento Marítimo del Callao constituyeron la base de la Armada Peruana, la misma que comenzó a ser organizada de inmediato bajo el mando del Capitán de Navío Martín Jorge Guise». Se advierte que esta organización material y humana contaba con profundas raíces en los casi 300 años de dominio hispánico.

Durante la gestión de Guise, la Armada republicana del Perú contó con los siguientes buques capturados a los españoles: bergantín *Guerrero*, *Pezuela* y la goleta *Sacramento*. Los nombres de estas embarcaciones fueron cambiados, mediante decreto del 7 de octubre de 1821, por los de *Belgrano*, *Balcarce* y *Castelli*, respectivamente. Esta nueva nomenclatura se hizo con la finalidad de que se «recuerde al mismo tiempo la memoria de los que hicieron los primeros esfuerzos para librar al Perú».

Creation of the Peruvian Navy Republican

Captain Martin Jorge Guise was the Arsenal Commander on September 18, 1821, while on September 29 «he began to label his correspondence as navy general commander».

In fact, on that September 29, he had ten «Peruvian's weapons for the flags of warships painted,» while Jose de San Martin appointed the Frenchman Salvador Soyer as the Navy Commissioner.

On October 6, Cochrane left his anchorage and headed to Guayaquil and then Valparaiso, responding to the Chilean government calling.

In this way, with Cochrane out of San Martin service, and with the handover of Callao by the Spaniards, «the Maritime Department's facilities of Callao constituted the Peruvian Navy base, which began to be organized immediately under the command of Captain Martín Jorge Guise». It is noted that this material and human organization had deep roots in the almost 300 years of Hispanic control.

During Guise's administration, the Republican Navy of Peru had the following ships captured from the Spanish: brig Guerrero, Pezuela and the schooner Sacramento. By decree of October 7, 1821 the names of these boats were changed, by those of Belgrano, Balcarce and Castelli, respectively. This new nomenclature was made with the purpose of «remembering at the same time the memory of those who made the first efforts to Peruvian freedom.»

Guerra contra la Gran Colombia.

Primer conflicto internacional de la República del Perú.

El 28 de enero de 1827 los vecinos de Lima desconocieron la Constitución Vitalicia de Simón Bolívar, nombrando al gran mariscal Andrés de Santa Cruz como presidente interino. Heres fue reemplazado por el general Juan Salazar y Carrillo en el Ministerio de Guerra y Marina. Esto, sumado a otros aspectos de orden político, sumó para la declaratoria de guerra a Simón Bolívar.

En el aspecto naval, el Vicealmirante Martín Jorge Guise izó su insignia en su conocida y añeja fragata *Protector*, ahora llamada *Presidente*. Esta unidad fue puesta bajo el comando del Capitán de Fragata Guillermo Prunier, personaje fogueado desde los tiempos de la Independencia.

Por su lado, José Pascual de Vivero habilitó a la corbeta *Libertad* con 24 cañones, quedando el 17 de mayo bajo el comando de Carlos García del Postigo. Asimismo, Vivero, quien había sido el último gobernador de Guayaquil en tiempos virreinales, recomendó al Ministro de Guerra y Marina sus «Observaciones y advertencias para el bloqueo de Guayaquil hasta Panamá, según pueda practicarse con el número de buques destinados a él».

El 18 de setiembre de 1828, el presidente José de La Mar se embarcó en la *Presidente*, para zarpar a las 9 de la noche del Callao rumbo al teatro de operaciones, arribando a Paita el 22. A los ocho días zarpó rumbo a la isla Puná para efectuar el bloqueo a Guayaquil.

El 11 de noviembre la escuadra peruana llegó a vista del castillo de Cruces distinguiendo la línea de balsas que sostenían la cadena, estando protegidas por la *Guayaquileña*, la *Adela* y una goleta y cuatro cañoneras.

La formación de ataque ordenada por Guise se compuso de la *Peruviana* y las lanchas desplegadas en línea a lo ancho de la ría, mientras que la *Presidente* cubría la marcha a popa. La *Libertad* se ubicó en la retaguardia. La misión de las lanchas era levantar la obstrucción generada por la cadena.

War against the Gran Colombia.

First international conflict of the Republic of Peru.

On January 28, 1827, the residents of Lima ignored the Simon Bolivar's Lifetime Constitution, naming the Grand Marshal Andres de Santa Cruz as interim president. Heres was replaced by General Juan Salazar y Carrillo in the War and Navy Ministry. This, in addition to other aspects of political order, added Simon Bolivar for war declaration.

In the naval aspect, Vice Admiral Martin Jorge Guise hoisted his insignia on his well-known and old frigate Protector, now called Presidente. This unit was placed under the command of Commander Guillermo Prunier, an experienced well-known person since the Independence days.

For his part, Jose Pascual de Vivero enabled the corvette Libertad with 24 guns, passing on May 17 under the command of Carlos García del Postigo. Likewise, Vivero, who had been the last governor of Guayaquil in viceregal times, recommended to the War and Navy Minister his «Observations and warnings for the blockade of Guayaquil to Panama, as may be practiced with the number of ships destined for him.»

On September 18, 1828, President Jose de La Mar embarked on the Presidente, to set sail at 9 pm from Callao to the operations theater, arriving in Paita on the 22nd. After eight days he set sail for Puna Island to carry out the Guayaquil blockade.

On November 11, the Peruvian fleet arrived in view of the Cruces castle, distinguishing the rafts line that supported the chain, being protected by the Guayaquileña, the Adela and a schooner and four gunboats.

The attack formation ordered by Guise was made up of the Peruviana and the boats deployed in a line across the estuary, while the Presidente covered the stern march. The Libertad was located in the rearguard. The boats mission was to lift the obstruction generated by the chain.

José Pascual de Vivero habilitó a la corbeta *Libertad* con 24 cañones, quedando el 17 de mayo bajo el comando de Carlos García del Postigo.

Jose Pascual de Vivero enabled the Libertad corvette with 24 guns, remaining on May 17 under the command of Carlos Garcia del Postigo.



Vicealmirante Joseph Pascual de Vivero. Museo Naval del Perú.

Vice Admiral Joseph Pascual de Vivero.
Peruvian Naval Museum.





◀ Combate naval de Guayaquil.
Ángel Chávez.
Museo Naval del Perú

*Naval Battle of Guayaquil.
Angel Chavez.
Peruvian Naval Museum*



◀ Vicealmirante Martín Jorge Guise.
Orlando Yantas, 2008.
Comandancia General de la Marina.

*Vice Admiral Martin Jorge Guise.
Orlando Yantas, 2008.
Navy General Command.*

Guise ordenó desembarcar la tropa de la *Peruviana* y de las lanchas para que tomaran el castillo.

Guise ordered to disembark the Peruviana troops and the boats to take the Cruces castle.

Guise varió la operación adaptándose al nuevo escenario:

Silencia la artillería de su nave, alista el ancla, forza la vela y lanza la fragata a todo trapo contra el obstáculo, mientras recibe una lluvia de proyectiles enemigos [...] La cadena no resiste la embestida y cede. En ese momento la *Presidente* larga su ancla y, sobre ésta, bornea con la marea entrante quedando a medio tiro de fusil del castillo [...] Entonces rompe el fuego con el total de sus piezas, disparando contra tierra por estribor y contra las naves por babor.

Las fuerzas defensoras se retiraron de la contienda abandonando el castillo, dejando a sus cadáveres en el mismo. Guise ordenó desembarcar la tropa de la *Peruviana* y de las lanchas para que tomaran el castillo. Luego, ordenó «quemar y destruir el fuerte y castillo, clavar los cañones, volar su almacén de pólvora e inutilizar cuanto pudiera dañar».

El día 24 de noviembre la *Presidente* varó en la ría, frente a la casa de la Aguardentería. La escuadra tuvo que soportar desde las 6 de la mañana de un constante cañoneo por parte de un solo cañón de a 24 que causó «mayor daño que todos los disparos recibidos los días anteriores». Pasadas la 10:00 de la mañana, la fuerza naval peruana se encontró navegando río abajo, sin perder la corriente y enfilando hacia Cruces, al tiempo que continuaba disparando a la pieza defensora, logrando silenciarla: «Mas esto ha resultado demasiado caro. El penúltimo tiro del obstinado cañón cae en el pecho del vicealmirante Guise, dejándolo sin vida».

El 19 de enero de 1829 se firmó la Capitulación de Guayaquil a bordo de la goleta *Arequipeña*. Por la plaza de Guayaquil estuvieron los coroneles Antonio Luzurruga y Juan Ignacio Pareja, mientras que por el lado peruano los tenientes Alejandro Acquaroni y José Félix Márquez; comisionados por el Teniente Primero y jefe accidental de la Escuadra, José Boterín. Al día siguiente fue aprobado en todas sus partes por Juan Illingrot, José Boterín y el Capitán de Navío Hipólito Bouchard.

Guise varied the operation adapting to the new scenario:

He silences the artillery of his ship, readies the anchor, forces the sail and launches the frigate at full speed against the obstacle, while receiving a rain of enemy projectiles [...] The chain does not resist the attack and gives way. At that moment the Presidente drops her anchor and, over it, swinging with the incoming tide, remaining half a rifle shot from the castle [...] Then it breaks the fire with all her pieces, firing at the land from the starboard side and against the ships from the port side.

The defending forces withdrew from the war, leaving the castle and their corpses in it. Guise ordered the Peruviana troops and the boats to disembark to take the castle. Then, he ordered «to burn and destroy the fort and the castle, nail down the cannons, blow up its powder store and render useless whatever it could damage.»

On November 24, the Presidente stranded in the estuary, in front of the Aguardentería (liquor store) house. The fleet had to endure from 6 am a constant cannonade by a single 24-inch cannon that caused «more damage than all the shots received the previous days.» After 10 am, the Peruvian naval force found itself sailing downstream, without losing the current and heading towards Cruces, while continuing to shoot at the defending piece, managing to silence it: «But this has been too expensive. The penultimate shot of the stubborn cannon falls on the Vice Admiral Guise's chest, leaving him lifeless.»

On January 19, 1829, the Capitulation of Guayaquil was signed aboard the schooner Arequipeña. Colonels Antonio Luzurruga and Juan Ignacio Pareja were in the Plaza de Guayaquil, while Lieutenants Alejandro Acquaroni and Jose Felix Marquez were on the Peruvian side; commissioned by Lieutenant and interim head of the Fleet, Jose Boterin. The following day it was approved in all its parts by Juan Illingrot, Jose Boterin and Captain Hipolito Bouchard.

El 25 de octubre de 1856, la fragata *Amazonas* zarpó del Callao. El viaje tuvo el doble propósito de reparar el casco del buque y de servir de práctica marinera a la nueva generación de guardiamarinas. ▶

Fragata *Amazonas*.
Óleo: N. Mantini.
Museo Naval del Perú.

On October 25, 1856, the Amazonas steam frigate set sail from Callao. This trip had the dual purpose of repairing the ship's hull and serving as a naval practice for the new generation of midshipmen.
Amazon frigate.

*Oil painting: N. Mantini.
Peruvian Naval Museum.*

Viaje a California y la Circunnavegación de la fragata *Amazonas*

La Armada Peruana, al igual que el Estado peruano, vivió un periodo complejo y de inestabilidad que duró hasta la década de 1840, cuando se descubrió y difundió la propiedad agrícola del excremento almacenado durante siglos sobre las islas guaneras.

La riqueza que este «tesoro», rodeado de mar, aportó al Perú, fue de valores incalculables. De este modo, el gobierno de Ramón Castilla identificó la importancia de resguardarlo, así como de velar por el espacio marítimo por donde se transportaba a otras latitudes.

Esto significó la adquisición de una serie de buques de última tecnología que convirtieron a la Escuadra peruana en la más importante del Pacífico americano. Este progreso fue transversal al aspecto humano, puesto que se requirió contar con marinos preparados tecnológicamente para comandar las nuevas Unidades que ingresaban al servicio peruano.

El potencial de proyección de la presencia peruana a través del Poder Naval se concretó cuando el gobierno peruano envió a California al bergantín *General Gamarra* para proteger los intereses peruanos puestos en riesgo por la «fiebre del oro».

Este acontecimiento fue expuesto por el Ministro de Guerra y Marina ante las Cámaras reunidas en julio de 1849, durante la presidencia de Ramón Castilla.

Trip to California and the Circumnavigation of the *Amazonas* frigate

The Peruvian Navy, like the Peruvian State, lived through a complex and unstable period that lasted until the 1840s, when the agricultural property of the excrement stored for centuries on the Guano Islands was discovered and spread.

The wealth that this «treasure», surrounded by the sea, brought to Peru, was invaluable. In this way, the Ramon Castilla's government identified the importance of protecting it, as well as ensuring the maritime space where it was transported to other latitudes.

This meant the acquisition of a series of state-of-the-art vessels that made the Peruvian fleet the most important in the American Pacific. This progress was transversal to the human aspect, since it was required to have technologically prepared sailors to command the new Units that entered to the Peruvian service.

The projection potential of the Peruvian presence through the Naval Power was realized when the Peruvian government sent the General Gamarra brig to California to protect the Peruvian interests put at risk by the «gold rush».

This event was exposed by the War and Navy Minister before the Chambers meeting in July 1849, during the Ramon Castilla presidency.



El General José María Raygada Gallo sostuvo en aquella oportunidad

Determinó el Gobierno mandar al bergantín *Jeneral Gamarra*, perfectamente equipado, hacia el litoral de California. El resultado de esta determinación ha correspondido perfectamente a las miras que se tuvieron en vista, porque muchos buques nacionales enteramente abandonados de sus tripulaciones, y cuyos dueños los habrían perdido... han sido auxiliados para su regreso con marineros del *Gamarra* [...] Según avisos oficiales, la expedición del *Gamarra* sobre aquella costa ha sido generalmente aplaudida por la heterogénea población acumulada en su suelo.

En tiempos del segundo gobierno de Ramón Castilla, la fragata a vapor *Amazonas*, con 17 guardiamarinas a bordo, zarpó del Callao el 25 de octubre de 1856. En esta fase de su circunnavegación estuvo bajo el mando del Capitán de Navío José Boterín, distinguido oficial de marina nacido en Bellavista. Este viaje tuvo el doble propósito de carenar el buque y de «servir de práctica marinera a la nueva generación de guardiamarinas».

General Jose Maria Raygada Gallo said on that occasion

The Government determined to send the Jeneral Gamarra brig, perfectly equipped, to the California coast. The result of this determination has perfectly corresponded to the sights that were had in view, because many national ships entirely abandoned by their crews, and whose owners have lost them... have been assisted for their return with the Gamarra sailors [...] According to official notices, the Gamarra expedition on that coast has been generally applauded by the varied population accumulated on its soil.

During the second Ramon Castilla's government, the Amazonas steam frigate, with 17 midshipmen on board, set sail from Callao on October 25, 1856. In this phase of its circumnavigation it was under the command of Captain Jose Boterin, distinguished navy officer born in Bellavista. This trip had the dual purpose of clean the ship and «serving as a naval practice for the new generation of midshipmen.»



▲
Combate Naval de Abtao, 7 de febrero 1866.
Museo Naval del Perú.

*Naval Battle of Abtao, February 7, 1866.
Peruvian Naval Museum.*

Guerra contra España, 1866

El contexto en el cual se desarrolló la contienda naval contra España en el océano Pacífico fue un momento de innovación tecnológica naval gracias a los inventos producidos por los ingenieros y marineros enfrentados en los ríos de los Estados Unidos durante su guerra civil.

El impacto de las nuevas embarcaciones y armamento a la táctica naval se dio en paralelo a que algunos Estados latinoamericanos se veían afectados por incursiones monárquicas provenientes de Europa, tales como la de México y Santo Domingo.

De este modo, surge en Madrid la idea de llevar a cabo una expedición que presente el pabellón hispánico por antiguos territorios virreinales. Esta fuerza naval adquirió la denominación, a último minuto, de «Expedición Científica».

Esta encontró la excusa perfecta en el Perú para mostrar actitudes belicosas que tenían fines geopolíticos de gran alcance que involucraba la adquisición de Gibraltar. El incidente en la hacienda Talambo, al norte de Lima, donde algunos españoles fueron maltratados sirvió de argumento para que Salazar y Mazarredo se presentase ante las autoridades peruanas con títulos y actitudes que fueron rechazadas al instante.

La toma de las islas Chincha por las fuerzas españolas y el fracaso del Tratado Vivanco-Pareja determinaron la sublevación de Mariano Ignacio Prado y su llegada al poder rodeado del denominado «Gabinete de los Talentos».

Antes de ello, el Presidente Pezet había tomado precauciones reales al enviar a Europa a oficiales del Ejército y de la Marina para adquirir armamento que haga frente a los modernos y poderosos buques españoles. Entre ellos destacan los entonces Tenientes Primero Miguel Grau Seminario, Aurelio García y García, así como el Capitán de Navío José María Salcedo y Juan Pardo de Zela.

Warfare against Spain, 1866

The context in which the naval battle against Spain took place in the Pacific Ocean was a moment of naval technological innovation due to the inventions produced by engineers and sailors who faced each other on the rivers of the United States during their civil war.

The new ships impact and weapons on naval tactics occurred in parallel to the fact that some Latin American states were affected by monarchical incursions from Europe, such as Mexico and Santo Domingo.

In this way, the idea of carrying out an expedition that presents the Hispanic flag through former viceregal territories arises in Madrid. This naval force acquired the name, at the last minute, of «Scientific Expedition».

It found the perfect excuse in Peru to display bellicose attitudes that had far-reaching geopolitical ends that involved the Gibraltar acquisition. The incident at the Talambo farm, north of Lima, where some Spaniards were mistreated served as an argument for Salazar y Mazarredo to appear before the Peruvian authorities with titles and attitudes that were instantly rejected.

The taking of the Chincha Islands by Spanish forces and the failure of the Vivanco-Pareja Treaty determined the uprising of Mariano Ignacio Prado and his arrival to power surrounded by the so-called «Cabinet of Talents».

Before that, President Pezet had taken real precautions by sending Army and Navy officers to Europe to acquire weapons to face with modern and powerful Spanish ships. Among them, Lieutenants Miguel Grau Seminario, Aurelio Garcia and Garcia, as well as the Captain Jose Maria Salcedo and Juan Pardo de Zela stood out.

En paralelo, varias baterías en costa eran comandadas por oficiales de marina, puesto muchas de estas se componían de cañones navales, tales como las que se usaron en las torres de Junín y de la Merced.

In parallel, several batteries on the coast were commanded by naval officers, since many of these were made up of naval cannons, such as those used in the Junin and La Merced towers.

Como resultado de sus gestiones, el Perú adquirió las corbetas *Unión* y *América*, así como el monitor *Huáscar* y la fragata *Independencia*. Por otro lado, el ingenio y creatividad de los ingenieros peruanos y extranjeros que defendían la causa americana se reflejó en el esfuerzo y ejecución de la transformación del *Loa* y el *Victoria* en blindados, utilizando rieles de trenes. La tecnología naval peruana lograba un hito en su historia.

El 7 de febrero, la escuadra peruano-chilena se enfrentó en Abtao, al sur de Chile, a la fuerza naval del brigadier Casto Méndez Núñez. El resultado de este enfrentamiento fue positivo para las fuerzas aliadas toda vez que se negó al enemigo su destrucción. Este combate fue el bautizo de fuego de muchos marinos, entre ellos Miguel Grau.

En el combate naval del 2 de mayo en el Callao, los esfuerzos navales en la bahía fueron liderados por el impetuoso Lizardo Montero. En paralelo, las baterías en costa eran comandadas en su mayoría por oficiales de marina, puesto que muchas de estas se componían de cañones navales, tales como las que se usaron en las torres de Junín y de la Merced.

La victoria de estos combates definió la retirada de la escuadra española del Pacífico. El triunfo americano, liderado por los esfuerzos navales peruanos, se convirtió en lo que para muchos sería la «segunda guerra por la independencia».

As a result of their efforts, Peru acquired the Union and America corvettes, as well as the Huascar monitor and the Independencia frigate. On the other hand, the ingenuity and creativity of the Peruvian and foreign engineers who defended the American cause was reflected in the effort and execution of the Loa and the Victoria transformation into armored, using train rails. Peruvian naval technology achieved a milestone in its history.

On February 7, the Peruvian-Chilean fleet faced in Abtao, in southern Chile, the naval force of Brigadier Casto Mendez Nuñez. The result of this conflict was positive for the allied forces since their destruction was denied to the enemy. This combat was the fire baptism of many sailors, among them Miguel Grau.

In the Naval Battle of Callao occurred on May 2, the naval efforts in the bay were led by the impetuous Lizardo Montero. In parallel, the coast batteries were mostly commanded by naval officers, since many of these were made up of naval guns, such as those used in towers of the Junin and La Merced.

The victory of these combats defined the withdrawal of the Spanish squadron from the Pacific. The American triumph, led by Peruvian naval efforts, became what for many would be the «second war for independence.»



Contralmirante Manuel Villar Olivera.
Museo Naval del Perú

*Rear Admiral Manuel Villar Olivera.
Peruvian Naval Museum.*



Combate Naval del 2 de Mayo. ▶
Óleo: Orlando Yantas, 2015.
Asociación Nacional ProMarina.

Naval Battle of Callao.
Oil: Orlando Yantas, 2015.
ProMarina National Association.





- ◀ Los llamados «Cuatro Ases de la Marina». Miguel Grau, Lizardo Montero, Aurelio García y García y Manuel Ferreyros (sentado). Óleo: Orlando Yantas, 2018. Comandancia General de la Marina.

The so-called «Navy Four Aces». Miguel Grau, Lizardo Montero, Aurelio Garcia y Garcia and Manuel Ferreyros (seated). Oil painting: Orlando Yantas, 2018. Navy General Command.

Defensa de la constitucionalidad

Más allá de las operaciones navales en defensa de la soberanía e integridad territorial, una labor permanente de la Marina de Guerra ha sido defender el orden constitucional. Claro ejemplo de ello se dio durante el mes de julio de 1872, cuando la Armada Peruana tuvo un papel de primer orden en el restablecimiento del respeto a la democracia.

El ganador de esta jornada electoral fue Manuel Pardo y Lavalle, convirtiéndose en el primer presidente civil de la república peruana. Sin embargo, existieron voluntades dentro del gobierno saliente que no estuvieron de acuerdo con esta transición. Entre los principales conspiradores estuvieron los hermanos Gutiérrez.

Ante el voceado golpe de Estado, Pardo constituyó un «comité cuyo propósito era [...] actuar como elemento motivador y orientador de la defensa de la constitucionalidad; estaba presidido por José Antonio García y García e integrado por cuatro conspicuos civilistas: José de la Riva Agüero, Ernesto Malinowski y los capitanes de navío Miguel Grau y Aurelio García y García».

De este modo, el 22 de julio de 1872, se inició la revolución encabezada por Tomás, Silvestre, Marceliano y Marcelino Gutiérrez, quienes luego de apresar al presidente José Balta, iniciaron la búsqueda de Manuel Pardo para aprehenderlo.

El Presidente Electo había logrado embarcarse en Chilca a bordo de la fragata Independencia, la cual estaba a órdenes del Capitán de Navío Aurelio García y García.

En paralelo, exigieron a la Armada Nacional, a través de una comunicación al Comandante General de la Marina, Capitán de Navío Diego de la Haza, su adhesión al nuevo orden de cosas.

Constitutional Defense

Beyond naval operations in defense of sovereignty and territorial integrity, a Navy permanent task has been to defend the constitutional order. A clear example of this was given during July 1872, when the Peruvian Navy played a leading role in restoring the respect for democracy.

The winner of this electoral day was Manuel Pardo y Lavalle, becoming the first civil president of the Peruvian republic. However, there were wills within the outgoing government that did not agree with this transition. Among the main conspirators were the Gutierrez brothers.

Before the sang coup d'état out, Pardo created a «committee whose purpose was [...] to act as a motivating and guiding element in the constitutional defense; It was chaired by Jose Antonio Garcia y Garcia and made up by four notable civilians: Jose de la Riva Agüero, Ernesto Malinowski and the captains Miguel Grau and Aurelio Garcia y Garcia».

In this way, on July 22, 1872, the revolution began, led by Tomas, Silvestre, Marceliano and Marcelino Gutierrez, who after arresting President Jose Balta, initiate a search for Manuel Pardo to apprehend him.

The President-Elect had managed to embark in Chilca aboard the Independencia frigate, which was under Captain Aurelio Garcia y Garcia command.

In parallel, they demanded to the National Navy, through a communication to the Navy General Commander, Captain Diego de la Haza, his adherence to the new order of things.

However, they did not count that within the Navy there were officers respectful of the political institutions, and oblivious to unruly actions. The communication arrogance was received objectively and corporately

Sin embargo, no contaron que dentro de las filas de la Marina había oficiales respetuosos de la institucionalidad política, y ajenos a acciones revoltosas. La prepotencia de la comunicación fue recibida con objetividad y corporativamente por el cuerpo de oficiales de la Armada, quienes, representados por los Comandantes de los buques peruanos, se reunieron en la cámara del *Marañón* para deliberar sobre la tensa situación política del país.

El informe que el Capitán de Navío Miguel Grau elevó sobre estos sucesos nos cuenta que a bordo de aquella se resolvió «que la escuadra debía tomar el puesto que le correspondía. Y que, en momentos de peligro para la patria, lejos de abandonar los buques y entregarlos a unos salteadores del poder, debíamos conservarlos y ponernos en actitud de poder libertar al país de la insolente dictadura que se quería imponer. La indiferencia en esas circunstancias habría sido un crimen y la patria nos pedía algo más. Era, pues, preciso sacrificarlo todo por ella, y juramos defender la ley y las instituciones, cumpliendo así con los deberes que impone el deber y el honor».

De este modo, al amanecer del 23 de julio, los buques de la Armada dejaron sus fondeaderos para ubicarse en el cabezo de la isla de San Lorenzo: *Huáscar, Independencia, Apurímac, Tumbes, Chalaco y el Atahualpa*.

El mismo día, 77 marinos firmaron un manifiesto de rechazo al proceder de los Gutiérrez:

El inaudito abuso de fuerza con que el día de ayer ha sido escandalizada la capital de la república, debía encontrar, como en efecto ha sucedido el rechazo más completo de parte de los Jefes y Oficiales de la Armada que suscriben; quienes, ajenos a toda liga personal, no reconocen otra regla de conducta que la emanada o dirigida al fiel cumplimiento de las instituciones patrias... En nuestro camino nos asiste la más firme persuasión de encontrar a todos los buenos ciudadanos y que unidos para combatir la anarquía podamos devolver a los legítimos representantes de la voluntad nacional, la independencia que requiere el ejercicio de sus augustas funciones.

Restablecido el régimen constitucional, el Presidente Manuel Pardo y Lavalle agradeció públicamente la actitud de la Armada, «la primera que combatiera aquel atentado contra las instituciones de la República, añadiendo así un nuevo y honroso título a la consideración nacional».

by the Navy officers' body, who, represented by the Peruvian Ships Commanders, met in the Marañón chamber to deliberate on the country's tense political situation.

Captain Miguel Grau's report raised on these events tells us that on board it was resolved that «the fleet should take the position that corresponded to it. And, in times of homeland danger, far from abandon ships and handing them over to some robbers of power, we should keep them and put us in an attitude of being able to liberate the country from the insolent dictatorship that was to be imposed. Indifference in those circumstances would have been a crime and the country asked us for something more. It was therefore necessary to sacrifice everything for it, and we swore to defend the law and the institutions, thus fulfilling the duties imposed by duty and honor.»

Thus, at dawn on July 23, the Navy ships left their anchorages to settle at the hill of the San Lorenzo Island: Huáscar, Independencia, Apurímac, Tumbes, Chalaco and Atahualpa.

On the same day, 77 sailors signed a rejection form due to Gutiérrez's actions:

The unprecedented abuse of force with which yesterday the capital of the republic was scandalized, had to meet, as indeed has happened the most complete rejection by the Navy Heads and Officers subscribe; who, external to any personal league, do not recognize any other rule of conduct than that issued or directed to the faithful fulfillment of the national institutions ... On our way we are assisted by the strongest persuasion of finding all good citizens who united to fight anarchy we can restore to the legitimate representatives of the national will, the independence that the exercise of their august functions requires.

Once the constitutional regime was reestablished, President Manuel Pardo y Lavalle publicly appreciated the Navy's attitude, «first, to combat the attempt against the Republic's institutions, thus adding a new and honorable title to national consideration.»



Miguel Grau Seminario. ▶
Óleo: Bill Caro.
Fotografía: Daniel Giannoni.

Miguel Grau Seminario.
Oil painting: Bill Caro, 2014.
Photography: Daniel Giannoni.



La presencia de la Marina en el Oriente amazónico responde históricamente a una misión que en determinada circunstancia cumplen sus hombres en virtud de una ley dispuesta el 7 de enero de 1861 por el Presidente de la República Ramón Castilla.

The Navy's presence in the Amazon East historically responds to a mission that in certain circumstances its men carry out by virtue of a law established on January 7, 1861, by the President of the Republic Ramon Castilla.

◀ Puerto de Iquitos (1898).
Óleo: Otto Michael.
Colección Museo Naval del Perú.

Port of Iquitos (1898).
Oil painting: Otto Michael.
Peruvian Naval Museum Collection.

Presencia en la Amazonía y Puno

La presencia de la Marina en el Oriente amazónico responde históricamente a una misión que en determinada circunstancia cumplen sus hombres en virtud de una ley dispuesta el 7 de enero de 1861 por el Presidente de la República Ramón Castilla.

Los hombres de la Marina inician entonces cada cual su trabajo en lo que les corresponde, unos han de viajar a Londres para presentar proyectos y formalizar contratos, otros alistar desde el Callao el buque que conducirá las dotaciones, después unos y otros han de realizar, paulatinamente, con el profesionalismo y eficiencia, con el acendrado espíritu patriótico que distingue a la institución, sus roles.

En palabras del finado Contralmirante Fernando Casaretto Alvarado: «Buen ejemplo de la magnitud de la empresa podría estar dado por la impresión que suscitó al comandante del bergantín *Próspero* (arrendado) cuando desde el Pará condujo su buque 2000 millas, navegación de asombro, por lo demás fluvial hasta llegar al corazón de Sudamérica, a un lugar llamado Iquitos».

El 10 de julio de 1922, el Ministerio de Marina decretó la reorganización de las Fuerzas Fluviales en dos dependencias: la Flotilla Fluvial de Guerra, conformada por la *América*, *Iquitos* y *Cahuapanas*; y la Capitanía de Puerto de Iquitos. De este modo, la Flotilla Fluvial de Guerra es el antecedente de la denominada Fuerza Fluvial de la Amazonía, la que a su vez precede a la Comandancia General de Operaciones de la Amazonía y Quinta Zona Naval.

Casi en paralelo, y respecto al lago Titicaca; durante el último gobierno de Ramón Castilla (1855-1862), se envió al Contralmirante Ignacio Mariátegui y Tellería a Inglaterra a fin de «contratar la construcción en piezas de los vapores *Yavari* y *Yapurá*», los cuales serían destinados a navegar en el lago Titicaca. Estos arribaron al Perú en 1863.

Presence in the Amazon and Puno

The Navy presence in the Amazonian East historically responds to a mission that its men carry out in certain circumstances by virtue of a law ordered on January 7, 1861, by the President of the Republic Ramon Castilla.

The Navy men begin their work in their respective areas, some have to travel to London to present projects and formalize contracts, others from Callao prepare the ship that will conduct the crews, then some and others have to carry out, gradually, with professionalism and efficiency its roles, and, of course, with the untarnished patriotic spirit that distinguishes the institution.

In the words of the late Rear Admiral Fernando Casaretto Alvarado: «A good example of the magnitude of the company could be given by the impression that the commander of the Prospero brig (leased) aroused when he sailed his ship 2000 miles from Para, an amazement navigation, so other fluvial until arriving at the heart of South America, a called place Iquitos.»

On July 10, 1922, the Navy Ministry decreed the Fluvial Forces reorganization into two units: The Warfare Fluvial Fleet, made up by America, Iquitos and Cahuapanas; and the Iquitos Port Captainty. In this way, the Warfare Fluvial Fleet is the previous of the so-called Amazon River Force, which in turn precedes the Amazon Operational General Command and Fifth Naval Zone.

Almost in parallel, and respect to the Titicaca Lake; during the last Ramon Castilla's government (1855-1862), Rear Admiral Ignacio Mariategui y Telleria was sent to England in order to «contract the construction in pieces of the Yavari and Yapura steamers», which would be destined to sail on Titicaca Lake. These arrived in Peru in 1863.

Durante el último gobierno de Ramón Castilla se envió a Inglaterra al Contralmirante Ignacio Mariátegui y Tellería a fin de contratar la construcción en piezas de los vapores *Yavari* y *Yapurá*.

During the last government of Ramon Castilla, Rear Admiral Ignacio Mariategui y Telleria was sent to England in order to contract the construction in parts of the Yavari and Yapura steam ships.



La Flotilla Fluvial de Guerra es la antecedente de la denominada Fuerza Fluvial de la Amazonía, la que a su vez precede a la Comandancia General de Operaciones de la Amazonía y Quinta Zona Naval.

The Warfare Fluvial Fleet is the antecedent of the so-called Amazon Fluvial Force, which in turn precedes the Amazon Operations General Command and Fifth Naval Zone.

Perú decidió, en 1861, adquirir vapores por la tensión militar que existía entre Perú y Bolivia.

Peru decided, in 1861, to acquire steamers due to the military tension that existed between Peru and Bolivia.



◀ En 1869, luego de la guerra contra España, el Teniente Segundo Manuel Mariano Melgar continuaba en su esfuerzo por trasladar las piezas desde Tacna hacia Puno, con el fin de armar los vapores.

In 1869, after the war against Spain, Lieutenant Junior Grade Manuel Mariano Melgar continued in his effort to move the pieces from Tacna to Puno in order to assemble the steamers.

La razón por la cual el gobierno del Perú decidió, en 1861, adquirir vapores fue la tensión militar que existía a mediados del siglo XIX entre el Perú y Bolivia y que terminaron debido a la «solidaridad» americana producida por la cuestión con España. El astillero *Thames Ironworks and Shipbuilding* fue subcontratado para construir los cascos de hierro para el *Yavari* y el *Yapurá*.

En 1869, luego de la crisis y guerra contra España, el Teniente Segundo Manuel Mariano Melgar continuaba en su esfuerzo por trasladar los bultos desde Tacna hacia Puno, con el fin de armar los vapores. La carencia de personal y medios de transporte adecuados complicaron la faena. Sin embargo, el 25 de diciembre de 1870, a las 1500 horas «se lanzó el *Yavari* al Titicaca, con su casco, la mayoría del amurado, cubierta, trancones, y otras partes de madera de la obra muerta. [...] Fue el 30 de abril de 1871 que se puso la quilla para el *Yapurá*, el cual se lanzó al Titicaca el 18 de junio de 1871».

El primer viaje del *Yapurá* se dio el 2 de mayo de 1873, siendo su primer comandante el Capitán de Corbeta Manuel Mariano Melgar.

The reason why the Peruvian government decided, in 1861, to acquire steamers was the military tension that existed in the mid-nineteenth century between Peru and Bolivia and that ended due to the American «solidarity» produced by the issue with Spain. The Thames Ironworks and Shipbuilding shipyard was subcontracted to build the iron hulls for the Yavari and Yapura.

In 1869, after the crisis and war against Spain, Lieutenant Junior Grade Manuel Mariano Melgar continued in his effort to move the pieces from Tacna to Puno, in order to assemble the steamers. The lack of adequate personnel and means of transport complicated the task. However, on December 25, 1870, at 1500 hours «the Yavari was launched to Titicaca, with its hull, most of the tack, deck, stringers, and other wooden parts of topside. [...] It was on April 30, 1871, the Yapura keel was laid, which was launched to Titicaca on June 18, 1871.»

The first Yapura trip took place on May 2, 1873, being Lieutenant Commander Manuel Mariano Melgar its first commander.

«Contribuir al sostenimiento del orden interior de la Nación y a tomar la iniciativa en defensa de su soberanía».

«To contribute to the Nation's internal order maintenance and to take the initiative in defense of its sovereignty.».

Memoria del Comandante General de la Marina 1877-1878

Capitán de Navío Miguel Grau Seminario

El 1 de junio de 1877 el Capitán de Navío Miguel Grau fue designado Comandante General del Departamento Marítimo de la República. De este modo, seis meses después, el 2 de enero de 1878 elevó al Ministro de Guerra y Marina su apreciación de la situación real de la Armada.

Su Memoria guarda un valor histórico «porque nos revela, con amplitud y detalle, cuál era el estado de nuestra Marina en los prolegómenos de la infausta Guerra del Pacífico».

En ella se desprenden dos de las funciones principales de la Armada, las cuales se mantienen vigentes en nuestros días: «contribuir al sostenimiento del orden interior de la Nación y a tomar la iniciativa en defensa de su soberanía».

Del mismo modo aparece la importancia que Grau daba a las Ordenanzas navales para el buen funcionamiento de la institución cuando sostuvo que «largo sería enumerar y probar cuánto pierde la disciplina y buen servicio y hasta qué punto puede ser funesta la falta de códigos que impongan a cada uno sus deberes y la pena que merece el faltamiento a ellos».

Respecto a los jefes de la Escuadra, Miguel Grau opinó que sus aptitudes «y sus honrosos antecedentes los ha hecho siempre dignos de la atención del Supremo Gobierno, por lo cual han sido siempre considerados, no solo ocupando los principales puestos de la Escuadra, sino colocaciones no menos importantes fuera de ella».

Navy General Commander's Memory 1877-1878

Captain Miguel Grau Seminario

On June 1, 1877, Captain Miguel Grau was appointed as General Commander of the Maritime Department of the Republic. In this way, six months later, on January 2, 1878, he raised to the War and Navy Minister his appreciation about the Navy's real situation.

His Memory has a historical value «because it reveals to us, with breadth and detail, what was our Navy's state in the infamous preface of the Pacific War.»

In it, two of the main Navy functions emerge, which remain in force today: «to contribute to the internal order maintenance of the Nation and to take the initiative in defense of its sovereignty.»

In the same way, in it appears the importance that Grau gave to the Naval Ordinance for the proper institutional function when he argued that «it would be long to list and prove how much discipline and good service we are losing, and to what extent the lack of codes that impose on each one its duties and the penalty that the failure to them deserves.»

Regarding the Fleet leaders, Miguel Grau said that their aptitudes «and their honorable antecedents have always made them worthy of attention of the Supreme Government, for which they have always been considered, not only occupying the main Fleet positions, but also no less important placements outside of it.»



Corbeta *Unión* navegando.
Óleo: Orlando Yantas.
Cámara de Oficiales del B.A.P. *Unión*.

Unión corvette sailing.
Oil painting: Orlando Yantas.
Wardroom of the B.A.P. *Unión*.



◀ Miguel Grau.
Óleo: Fernando Saldías Díaz.
Centro Naval de San Borja.

Miguel Grau.
Oil painting: Fernando Saldias Diaz.
San Borja Naval Center.

Con relación a los Oficiales, se lamentó que los buques no contaban con la dotación correspondiente, «ni la indispensable para tener abordo la vigilancia y disciplina interior». Es digna de recordación su apreciación sobre esta materia: «Si es necesaria la existencia de la Escuadra, es indispensable el sostenimiento del Cuerpo General en número suficiente, no solo para llenar las vacantes de los buques de guerra y demás dependencias de Marina, sino aun para tener una reserva regular; así podrá contarse con una Escuadra bien organizada y en constante disciplina y lejos de echar mano de algunos que no reúnen las cualidades convenientes para tan ilustrada y honrosa profesión, habría cómo escoger entre aquellos que se disputan con orgullo sus merecimientos».

Termina esta breve parte del factor humano de la Institución Naval recomendando la urgencia de contar con un cuerpo de condestables y artilleros prácticos.

Del mismo modo respecto a los buques de la Escuadra, (construidos entre 1854 y 1874) estaba compuesta por la blindada *Independencia*, el monitor *Huáscar*, los monitores *Atahualpa* y *Manco Cápac*, corbeta *Unión*, cañonera *Pilcomayo*, transportes *Limeña*, *Chalaco*, *Talismán*, *Mayro*, la fragata *Apurímac*, vapor *Tumbes* y los pontones *Loa* y *Pachitea*.

Casi al finalizar con su informe, Grau reconoce que, si bien la Escuadra se incrementó con el transporte *Limeña*, «lejos de esto, su importancia ha desmerecido mucho, pues nuestros principales buques construidos en una época en que el blindaje y gruesa artillería hacían sus primeros ensayos, ya han quedado muy atrás de las poderosas naves de guerra que se construyen en el día».

Con el mismo tenor y recomendando la alternancia de los Oficiales, evitando puestos prolongados en tierra o de poco dinamismo fondeados en puerto, bien puede referirse a la frase más impactante de esta memoria oficial y que guarda un mensaje permanente: «el servicio de los buques y particularmente el de la Marina de Guerra, necesita hombres que llenos de abnegación, de costumbres severas y dedicados a su profesión, no echen de menos los alicientes naturales de la vida de tierra, ni se acostumbren a la flojedad que les es consiguiente, y mal puede conseguirse la conservación de un Oficial de Marina, si se le deja entregado a las comodidades de la vida doméstica».

In relation to the Officers, it was regretted that the ships did not have the corresponding crew, «nor the indispensable one to have internal surveillance and discipline on board.» His appreciation on this matter is worthy of note: «If the Fleet existence is necessary, the support of the General Corps in sufficient numbers is indispensable, not only to fill the warships' vacancies and other Navy units, but also to have a regular reserve; thus it will be possible to have a well-organized and constantly disciplined Fleet and far from resorting to some who do not meet the appropriate qualities for such an enlightened and honorable profession, there would be a way to choose between those who proudly dispute their merits.»

This brief part of the human factor of the Naval Institution ends by recommending the urgency of having a practical gunners and artillerist's bodies.

*In the same way, regarding the ships of the Fleet, (built between 1854 and 1874) it was composed of the *Independencia* armored, *Huáscar* monitor, *Atahualpa* and *Manco Capac* monitors, *Union* corvette, *Pilcomayo* gunboat, *Limeña*, *Chalaco*, *Talisman* and *Mayro* transports, *Apurimac* frigate, *Tumbes* steamship, and *Loa* and *Pachitea* pontoons.*

*Almost at the end of his report, Grau acknowledges that, although the Fleet increased with the *Limeña* transport, «far from this, its importance has greatly diminished, since our main ships built in times when armor and heavy artillery made their first tests, they have already lagged behind the powerful warships that are built in the day».*

With the same tenor and recommending the Officers rotation, avoiding prolonged positions on land or anchored in port, it may well refer to the most impressive phrase in this official memory and keeps a permanent message: «the ships service and the Navy particularly, needs men who, full of self-denial, severe customs and dedicated to their profession, do not miss the natural incentives of life on land, nor get used to the laziness that follows them, and the Naval Officer preservation can hardly be achieved if he is left to the comforts of domestic life.»

Guerra de 1879, Campaña Naval.

La denominada Guerra del Guano y del Salitre tuvo una primera fase en el ámbito marítimo de los tres Estados en disputa: Bolivia, Chile y Perú. El inicio de las operaciones navales se dio en mayo con el zarpe de las Unidades de ambas escuadras al Teatro de Operaciones.

El 15 de mayo de 1879, el Ministro de Guerra y Marina, Domingo del Solar, entregó al Capitán de Navío Miguel Grau Seminario las instrucciones dictadas por Mariano I. Prado

El 21 de mayo de 1879 se produjo el Combate Naval de Iquique en el cual el monitor *Huáscar* comandado por el Capitán de Navío Miguel Grau Seminario hundió, luego de tres espolonazos, a la corbeta *Esmeralda* comandada por el Capitán de Fragata Arturo Prat Chacón.

En el registro del Diario de Bitácora del monitor *Huáscar* el Teniente Segundo Carlos de Los Heros Aguilar anotó:

A las 12 Hrs [sic] le pusimos proa a la *Esmeralda* y recibió por 3ra vez un espolonazo que la undió [sic] completamente, quedando en la superficie del mar los restos del buque y parte de su tripulación agarrada a las maderas que flotaban; por lo que se arriaron las embarcaciones y se les prestó auxilio recogiendo a los siguientes individuos [...]

Inmediatamente del choque la tripulación del buque chileno abordó nuestra cubierta y se tuvo que mandar gente a defenderla hasta tomarlos prisioneros... a las cuatro horas el señor comandante mandó arriar las falúas para transportar los heridos a tierra y el cadáver del señor [Jorge] Velarde».

El 10 de julio de 1879, el monitor *Huáscar* se encontró navegando desde Arica rumbo al sur. El Teniente Primero Enrique Palacios Mendiburu anotó en el Diario de Bitácora que a las 0315 horas avistaron al *Matías Cousiño*, instándole hasta en dos oportunidades a que se detengan: «le pasamos repetidas veces entonces la voz para que pasara remolque amenazándolos de echarlos a pique».

War of 1879, Naval Campaign.

The so-called Guano and Saltpeter War had a first phase in the maritime sphere of the three States in dispute: Bolivia, Chile and Peru. The beginning of the naval operations occurred in May with both fleets units set sail to the Operations Theater.

On May 15, 1879, the War and Navy Minister, Domingo del Solar, gave to Captain Miguel Grau Seminario the instructions issued by Mariano I. Prado.

On May 21, 1879, the Battle of Iquique took place in which the Huascar monitor commanded by Captain Miguel Grau Seminario sank after give three rams to the Esmeralda corvette lead by Commander Arturo Prat Chacon.

In the logbook of the Huascar monitor, Lieutenant Junior Grade Carlos de Los Heros Aguilar noted:

«At 12 hours [sic] we put the bow to the Esmeralda and it received for the third time a ram that completely sank it [sic], remaining on the sea surface the ship's wreckage and part of its crew clinging to the floating wood; so they got close to the vessels and were assisted, we pick up the following individuals [...]

Immediately after the crash, the Chilean ship's crew boarded our deck and people had to be sent to defend it until they were taken prisoner... at four hours the commander ordered to strike the tenders to transport the wounded ashore and the body of Mr. [Jorge] Velarde».

On July 10, 1879, the Huascar monitor found himself sailing from Arica heading south. Lieutenant Enrique Palacios Mendiburu noted in the logbook at 0315 hours they sighted the Matias Cousiño, urging it on two opportunities to stop: «we repeatedly said to them to pass a towline and we threaten to scuttle them.»



▲
Combate naval de Iquique,
21 de mayo 1879.
Óleo: Fernando Saldías Díaz, 1997.

*Naval Battle of Iquique,
May 21, 1879.
Oil painting: Fernando Saldias Diaz, 1997.*



▲
Captura del transporte *Rímac*.
Óleo: A. Chapeyquen Romero.
Museo Naval del Perú.

Capture of the Rimac transport.
Oil painting: A. Chapeyquen Romero.
Peruvian Naval Museum.

En ese momento aparecieron en el horizonte dos columnas de humo que se identificaron como la *Magallanes* y el *Cochrane*. Ante este nuevo orden de cosas, sostuvo Palacios, que «les dimos [a los del Cousiño] voces para que se salvaran las gentes en los botes pues íbamos a echarlos a pique [...] Como un cuarto de hora aproximadamente esperamos en esta situación hasta que notando que se aproximaban los otros buques dimos al Matías Cousiño orden de mandar su gente a proa pues íbamos a disparar por su popa, así lo hicimos en efecto con los dos cañones de la torre».

El 17 de julio, la Primera División Naval conformada por el monitor *Huáscar* y la corbeta *Unión*, habían iniciado una nueva incursión en costas chilenas destruyendo faluchos y capturando presas, tres de las cuales fueron enviadas al Callao.

El día 23, en circunstancias que la *Unión* navegaba con rumbo norte, hallándose a unas 20 millas del puerto de Antofagasta, un vigía de a bordo avistó con las primeras luces del alba los humos de un contacto que se aproximaba con aparente rumbo hacia dicho puerto. Una vez identificado el contacto, resultó ser el transporte artillado *Rímac*, iniciando la *Unión* de inmediato su persecución, en momentos en que el *Huáscar* los avistaba y se dirigía a todo andar para cortar la retirada al transporte chileno.

Posteriormente, cuando el *Rímac* se halló dentro del alcance de su artillería, la corbeta peruana descargó una andanada con sus cañones de estribor, y a eso de las 10:15 horas, el *Huáscar* se hizo presente, efectuando un disparo con sus dos cañones de a 300lbs, luego de lo cual, la nave chilena izó la bandera blanca de rendición en el palo trinquete.

El *Rímac* fue una presa muy valiosa, puesto que aparte de ser un transporte artillado de 2,000 toneladas y de buen andar, con su rendición, cayeron en manos peruanas el íntegro del regimiento Carabineros de Yungay, al mando del Teniente Coronel Manuel Bulnes integrado por 15 Oficiales y 258 soldados, así como 215 caballos, armamento, proyectiles, mil toneladas de carbón y otros artículos de guerra.

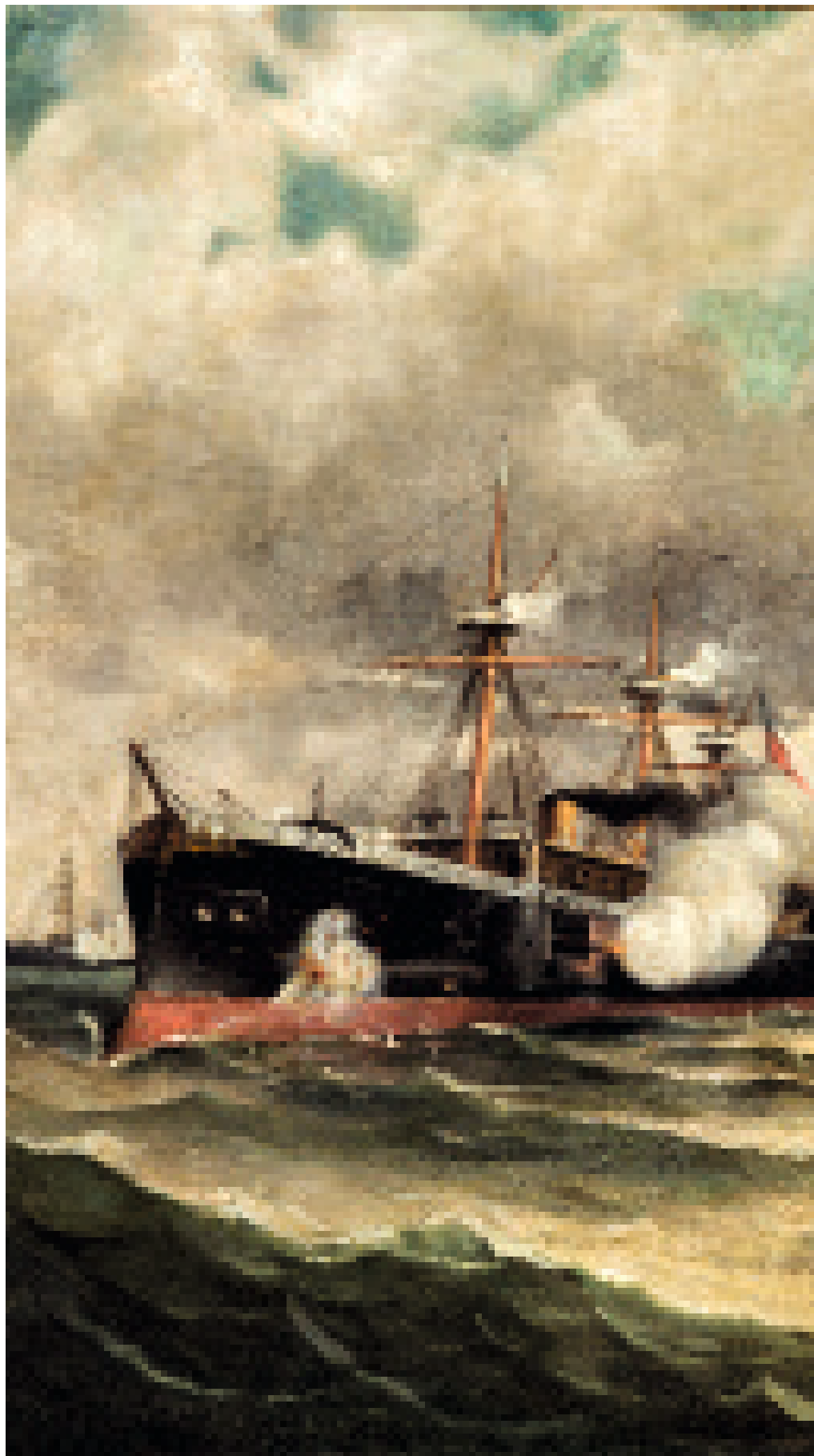
At that moment, two smoke columns appeared on the horizon, identified as the Magallanes and Cochrane. Before this new things order, Palacios said, «we gave them [the Cousiño] notices to save people in the boats because we were going to scuttle them [...] About a quarter of an hour we waited in this situation until noticing that other ships were approaching, we gave Matias Cousiño the order to send their people to the bow because we were going to shoot their stern, and we did so in effect with the two tower cannons.»

On July 17, the First Naval Division made up of the Huascar monitor and Unión corvette, had started a new incursion on Chilean coasts destroying feluccas and capturing prey, three of which were sent to Callao.

On the 23rd, in circumstances that the Union was sailing north, being about 20 miles from the Antofagasta port, a sentry sighted with the first light of dawn the contact smoke that was approaching with an apparent heading towards said port. Once the contact was identified, it turned out to be the Rimac armored transport, the Union immediately beginning its pursuit, at a time when the Huascar spotted them and was heading at full speed to cut off the retreat to the Chilean transport.

Later, when the Rimac was within range of its artillery, the Peruvian corvette unloaded a broadside with its starboard guns, and at around 10:15 hours, the Huascar appeared, firing a shot with its two cannons of 300 lbs., after which the Chilean ship hoisted on their foremast the surrender's white flag.

The Rimac was a very valuable prey, since apart from being a 2,000 tons armored transport and good gait, with its surrender, the entire Yungay Carabineers regiment fell into Peruvian hands, under the command of Lieutenant Colonel Manuel Bulnes made up of 15 Officers and 258 soldiers, as well as 215 horses, weapons, projectiles, a thousand tons of coal and other war articles.



Combate naval de Angamos, 8 de octubre 1879. Óleo: Teófilo Castillo. Museo Naval del Perú. ▶

*Naval Battle of Angamos,
October 8, 1879.
Oil painting: Teófilo Castillo.
Peruvian Naval Museum.*



La captura de este buque trajo consigo una gran conmoción social y política en Chile, cuyos ciudadanos exigieron un cambio en la dirección de las operaciones militares, dado que se cuestionaba la eficacia de la escuadra chilena en obtener el control del mar, frente al accionar efectivo de las naves peruanas en costas bajo control chileno.

A pesar de los constantes logros de los marinos peruanos en campaña, la superioridad material del enemigo se llegó a sentir ante el desgaste natural de seis meses de operaciones por litorales adversos, escaso mantenimiento, deficiente logística y algunas decisiones estratégicas poco meditadas.

El *Huáscar* llegaba así al 8 de octubre de 1879, fecha en la cual, luego de un denodado combate sin descanso, donde el pabellón peruano no se arrió en ningún momento, cayó peleando frente a la escuadra chilena que lo rodeó sin tregua.

El fallecimiento de su Comandante y de parte de su tripulación, así como la captura del monitor, significó la real pérdida del control del mar por parte del Perú. Chile la ganó y la retuvo, logrando desplegar a sus fuerzas terrestres sin inconvenientes a lo largo del litoral peruano.

Sin embargo, a pesar de la derrota naval en Angamos, los marinos peruanos continuaron luchando con los medios restantes sin desmayar ante la cruda adversidad del momento. La doble ruptura del bloque de Arica por la corbeta *Unión*, el 17 de marzo de 1880 es un ejemplo certero de lo dicho.

La instauración y despliegue de las Fuerzas Sutilas lograron hundir dos buques enemigos, el *Loa* (3 de julio de 1880) y la *Covadonga* (13 setiembre de 1880). Estas iniciativas estuvieron dirigidas por el Capitán de Navío Leopoldo Sánchez, quien junto a Oficiales como el Teniente Segundo Decio Oyague, logró estas victorias tácticas.

Sin embargo, a pesar de los esfuerzos realizados, el enemigo ingresó a Lima al día siguiente de la batalla de Miraflores. Ante aquella realidad, el Capitán de Navío Luis Germán Astete Fernández de Paredes ordenó la destrucción y hundimiento de las naves peruanas surtas en el Callao: *Unión*, *Atahualpa*, *Apurímac*, *Meteoro*, *Marañón*, *Rímac*, *Chalaco*, *Oroya*, *Talismán* y *Limeña*. El único buque de guerra operativo era la corbeta *Unión*.

The ship's capture brought with it a great social and political upheaval in Chile, whose citizens demanded a change in the direction of military operations, given the questioning of the Chilean fleet effectiveness in obtaining the sea control, compared to the effective action of Peruvian ships in coasts under Chilean control.

Despite the constant achievements of the Peruvian sailors in the campaign, the enemy's material superiority was felt due to the wear and tear of six months of operations along adverse coastlines, poor maintenance and logistics, and some ill-considered strategic decisions.

The Huáscar reached on October 8, 1879, date on which, after a tireless fight without rest, where the Peruvian flag was not lowered at any time, it fell fighting in front of the Chilean fleet that surrounded it relentlessly.

The death of its Commander and part of its crew, as well as the monitor's capture, meant the real loss of sea control by Peru. Chile won it and retained it, managing to deploy its land forces smoothly along the Peruvian coast.

However, despite the naval defeat at Angamos, the Peruvian sailors continued to fight with the remaining means without fainting before this stark adversity moment. The double rupture of the Arica blockage by the Union corvette, on March 17, 1880, is an accurate example of what was said.

The establishment and deployment of the Subtle Forces managed to sink two enemy ships, the Loa (July 3, 1880) and Covadonga (September 13, 1880). These initiatives were led by Captain Leopoldo Sanchez, who together with Officers such as Lieutenant Junior Grade Decio Oyague, achieved these tactical victories.

However, despite the efforts made, the enemy entered to Lima the next day of the battle of Miraflores. Faced with this reality, Captain Luis German Astete Fernandez de Paredes ordered the destruction and sinking of the Peruvian ships in Callao: Union, Atahualpa, Apurimac, Meteoro, Marañon, Rimac, Chalaco, Oroya, Talisman and Limeña. The only operational warship was the Union corvette.



▲
Hundimiento de la *Covadonga*.
Óleo: Dinyo.
Comandancia General de la Marina.

The Covadonga Sinking.
Oil painting: Dinyo.
Navy General Command.





◀ Escuadra peruana navegando, 1915.
Óleo: Guillermo Spiers.
Colección Francisco Yábar Acuña.

*Peruvian fleet sailing, 1915.
Oil painting: Guillermo Spiers.
Francisco Yábar Acuña Collection.*

Arribo de las primeras Unidades de la Escuadra.


Cruceros Almirante Grau y Coronel Bolognesi, 1907 y arribo de los sumergibles Ferré y Palacios

La reconstrucción de la Armada Peruana fue un proceso largo que bien puede decirse se inició fácticamente en 1907 con el arribo de los adquiridos cruceros ingleses *Almirante Grau* y *Coronel Bolognesi*, que dieron nuevo despegue a las fuerzas navales peruanas.

En ese sentido, el editorial de la flamante *Revista de Marina* de aquel año nos muestra la alegría institucional y nacional que dicho suceso provocó:

El 10 del presente mes fondearon en este puerto, procedente de Inglaterra, bajo el mando del Sr. Contralmirante D.M. Melitón Carvajal, los cruceros *Almirante Grau* y *Coronel Bolognesi*, recientemente adquiridos por nuestro gobierno. La presencia de estos cruceros en nuestro primer puerto, y su ingreso a formar parte de nuestra renaciente Armada, marca un acontecimiento de trascendental importancia para el país en general, y un motivo más de aliento para los que se dedican a la carrera de la Marina.

Sin embargo, los tiempos exigían nuevas formas y medios de hacer la guerra o defender en ella. Las tecnologías y nuevas teorías esbozadas en Europa fueron replicadas en nuestro país con la compra de los sumergibles *Ferré* y *Palacios* a Francia, en 1911, convirtiendo al Perú en el primer país sudamericano en contar con unidades submarinas en su Armada.

Sumergible *Palacios* navegando. 
 Archivo fotográfico del Instituto de Estudios Histórico-Marítimos del Perú.

The Palacios submarine sailing.
 Photographic archive of the Institute of Historical-Maritime Studies of Peru.

Arrival of the First Units of the Fleet.

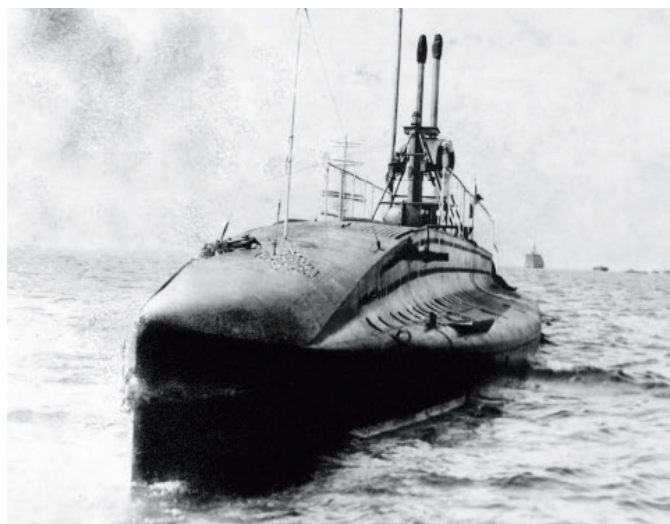
Almirante Grau and *Coronel Bolognesi* Cruise Ships, 1907, and arrival of the *Ferre* and *Palacios* submarines.

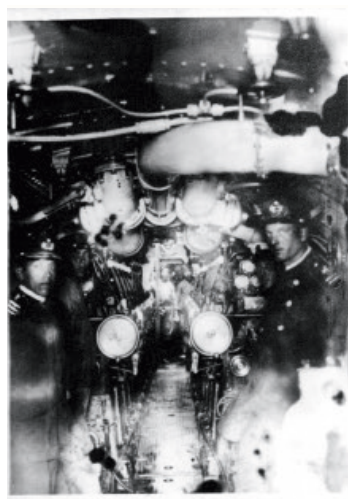
The Peruvian Navy reconstruction was a long process that could well be said to have started in fact in 1907 with the arrival of the acquired British cruisers *Almirante Grau* and *Coronel Bolognesi*, which gave new take off to the Peruvian naval forces.

In that sense, the editorial of the brand new *Revista de Marina* (Navy Review) of that year shows us the institutional and national joy that this event caused:

On 10 of this month they anchored in this port, coming from England, under the command of Rear Admiral D.M. Meliton Carvajal, the *Almirante Grau* and *Coronel Bolognesi* cruise ships, recently acquired by our government. The presence of these cruise ships in our first port, and their entry into our resurgent Navy, marks an event of transcendental importance to the country in general, and one more reason to encourage those who dedicate themselves to the Navy career.

However, the times demanded new ways and means of making war or defending in it. The technologies and new theories outlined in Europe were replicated in our country with the purchase of the *Ferre* and *Palacios* submarines from France in 1911, making Peru the first South American country to have submarine units in its Navy.





◀ Sumergible *Ferré*.
 Archivo fotográfico del
 Instituto de Estudios
 Histórico-Marítimos del
 Perú.

The Ferre submarine.
 Photographic archive of
 the Institute of Historical-
 Maritime Studies of Peru.

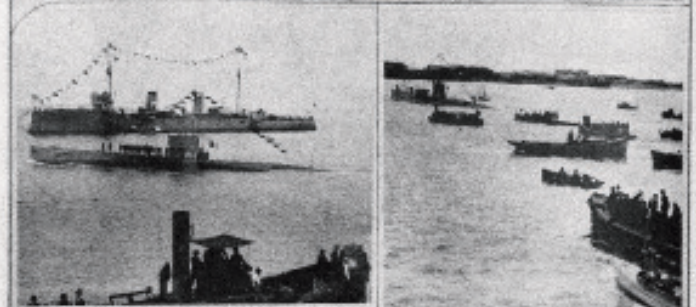


◀ Vicealmirante Melitón
 Carvajal en la ceremonia
 de bautizo del crucero
Coronel Bolognesi, en
 Barrow-in-Furness,
 Inglaterra, 24 de setiembre
 de 1906.

*Vice Admiral Meliton
 Carvajal at the baptism
 ceremony of the Coronel
 Bolognesi cruiser ship,
 in Barrow-in-Furness,
 England, September 24,
 1906.*



En este día a un momento de la vida nacional la llegada a nuestro primer puerto de los dos acorazados construidos y adquiridos del señor Leguía da nacimiento a la idea de un plan de rearmamento de las fuerzas navales en el momento la guerra del país que al fin, tras largas horas de espera, ha sido primer de verdad el rumbo hacia el lanzamiento de una reserva decisiva, haciendo de la paz.



En estas las fotografías que se ven en esta página, se observa en ellas con mayor claridad los más importantes aspectos de la entrada al Callao de los dos acorazados, adquiridos que formó a la flota del país, a parte de la reorganización que produjo el Acto del Estado, a un período importante. En la totalidad de las fotos se ven en algunas las acciones efectuadas desde el momento, más adelante que el mejor ejemplo, impresión y distribución.

▶ Durante el Oncenio se adquirieron cuatro submarinos tipo R y seis hidroaviones, siendo estos últimos utilizados para conectar la costa con la selva peruana.

During the Leguía's eleven-year regime four R-type submarines and six hydroplanes were acquired, the latter being used to connect the coast with the Peruvian jungle.

«Esta Base Naval y los submarinos de los que he hablado constituyen lo que yo llamaré los cimientos del futuro poder naval del Perú».

Presidente Augusto B. Leguía

«This Naval Base and the submarines of which I have spoken constitute what I will call the foundations of the future Peruvian naval power».

President Augusto B. Leguia

El Oncenio de Leguía y la Armada Peruana

El 4 de julio de 1919 Augusto B. Leguía Salcedo asumió nuevamente el gobierno nacional. Poco después, el 13 de octubre, atendiendo a una iniciativa de los diputados Miguel Grau Caveró y Alberto Secada promulgó la ley N° 4003 estableciendo el Ministerio de Marina.

El cargo más importante y clave para llevar a cabo las reformas institucionales fue el de Jefe del Estado Mayor General de Marina, cuya función era asesorar al Ministro en los asuntos técnicos y administrativos, así como controlar las operaciones de la División Naval y las direcciones de la Marina.

En el aspecto del material a flote, durante el *Oncenio* se adquirieron cuatro submarinos tipo R y seis hidroaviones, siendo estos últimos usados para conectar la costa con la selva peruana. De este modo, el 27 de febrero de 1925 se realizó el bautizo de los submarinos R1 y R2, mientras que los R3 y R4, fueron lanzados al mar el 21 de abril y el 10 de mayo de 1928, respectivamente. Estos últimos arribaron al Callao el 5 de noviembre de ese año bajo el mando del presidente de la Comisión de supervisión de construcción, Capitán de Fragata Tomás M. Pizarro. En el ínterin se inauguró la Base Naval de la isla de San Lorenzo.

Por su parte, Leguía señaló: «Esta Base Naval y los submarinos de que he hablado, constituyen lo que yo llamaré los cimientos del futuro poder naval del Perú [...] Los planes de defensa no valen por su novedad sino por su ejecución [...] Eso pienso hacer yo, tratándose de nuestra incipiente fuerza naval».

The Leguia's eleven-year regime and the Peruvian Navy

On July 4, 1919, Augusto B. Leguia Salcedo again assumed the national government. Shortly thereafter, on October 13, following an initiative of deputies Miguel Grau Caveró and Alberto Secada, he promulgated the Law N° 4003, establishing the Navy Ministry.

The most important and key position to carry out the institutional reforms was the Chief of the Navy Staff, whose function was to advise the Minister on technical and administrative matters, as well as to control the operations of the Naval Division and the Navy directorates.

In terms of afloat material, during the Leguia's eleven-year regime, four R-type submarines and six hydroplanes were acquired, the latter being used to connect the coast with the Peruvian jungle. Thus, on February 27, 1925, the R1 and R2 submarines were baptized, while the R3 and R4 were launched into the sea on April 21 and May 10, 1928, respectively. The latter arrived in Callao on November 5 of that year, under the command of the Construction Supervisory Commission's president, Commander Tomás M. Pizarro. In the meantime, the Naval Base on the San Lorenzo Island was inaugurated.

For his part, Leguia pointed out: «This Naval Base and the submarines I have spoken of, constitute what I will call the foundations of the Peruvian future naval power [...] Defense plans are not worth by their novelty but for their execution [...] That is what I intend to do, in the case of our incipient naval force.»

El gobierno del Presidente Oscar R. Benavides

En 1934, el Ministro de Marina y Aviación el Capitán de Navío Carlos Rotalde, organizó a los buques de la Armada de la siguiente forma:

Dos fuerzas navales: Fuerza del Pacífico y Fuerza Fluvial del Amazonas

La Fuerza del Pacífico comandada por el Comandante General de la Escuadra, Capitán de Navío Héctor Mercado, se compuso de las siguientes Divisiones:

- Cruceros: B.A.P. *Almirante Grau* y B.A.P. *Coronel Bolognesi*
- destructores: B.A.P. *Almirante Guise* y B.A.P. *Almirante Villar*
- Submarinos: B.A.P. *R-1*, B.A.P. *R-2*, B.A.P. *R-3* y B.A.P. *R-4*.
- Auxiliares: B.A.P. *Rímac*, B.A.P. *Pariñas*, B.A.P. *Condestable Celendón*, B.A.P. *Marañón*.

La Fuerza Fluvial del Amazonas estuvo conformada de la siguiente forma:

Primera División Fluvial:

- B.A.P. *Lima*
- B.A.P. *Teniente Rodríguez*.

Segunda División Fluvial

- Cañonera B.A.P. *Amazonas*, Cañonera B.A.P. *Loreto* y Cañonera B.A.P. *América*

Tercera División Fluvial:

- Cañonera B.A.P. *Napo*, B.A.P. *Portillo*, B.A.P. *Iquitos*, B.A.P. *Cahuapanas*.

The government of the President Oscar R. Benavides

In 1934, the Navy and Aviation Minister, Captain Carlos Rotalde, organized the Navy ships in the following way:

Two naval forces: Pacific Force and Amazon Fluvial Force

The Pacific Force commanded by the Fleet General Commander, Captain Hector Mercado, was made up of the following Divisions:

- Cruise Ships: B.A.P. *Almirante Grau* and B.A.P. *Coronel Bolognesi*
- Destroyers: B.A.P. *Almirante Guise* and B.A.P. *Almirante Villar*
- Submarines: B.A.P. *R-1*, B.A.P. *R-2*, B.A.P. *R-3* and B.A.P. *R-4*.
- Auxiliary Ships: B.A.P. *Rimac*, B.A.P. *Pariñas*, B.A.P. *Condestable Celendon*, B.A.P. *Marañón*.

The Amazon Fluvial Force was made up of the following:

First Fluvial Division:

- B.A.P. *Lima*
- B.A.P. *Teniente Rodríguez*.

Second Fluvial Division

- B.A.P. *Amazonas*, B.A.P. *Loreto* and B.A.P. *América* gunboats

Third Fluvial Division:

- B.A.P. *Napo* gunboat, B.A.P. *Portillo*, B.A.P. *Iquitos* and B.A.P. *Cahuapanas*.



Maniobra de zarpe del
submarino B.A.P. R-2. Base
Naval del Callao.
Archivo fotográfico del
Instituto de Estudios
Histórico-Marítimos del Perú.

*Sailing maneuver of the
submarine B.A.P. R-2.
Naval Base of Callao.
Photographic archive of the
Institute of Historical-Maritime
Studies of Peru.*



◀ B.A.P. Marañón e hidraviones, 1935.
 Archivo fotográfico del Instituto de
 Estudios Histórico-Marítimos del Perú.

*The B.A.P. Marañón and hydroplanes, 1935.
 Photographic archive of the Institute of
 Historical-Maritime Studies of Peru.*

Conflicto con Colombia, 1933

Con la toma de Leticia por un grupo de loretanos en 1932, se dio inicio al conflicto con Colombia. La Armada Peruana organizó dos fuerzas de tarea: la del Pacífico y la del Atlántico, conformadas por un crucero y dos submarinos, cada una.

«Por su parte, la Flotilla Fluvial de Guerra se organizó en tres divisiones: la primera integrada por las dos cañoneras, la segunda por las tres lanchas de transporte armadas y la tercera por tres lanchas mercantes armadas. Además, para reforzar las defensas de Puerto Arturo y Leticia, se formó dos compañías de infantería de marina, apoyadas cada una por tres cañones de 37 mm».

Concluido el conflicto, el 2 de julio de 1934 la Fuerza del Pacífico fue organizada en cuatro divisiones: Cruceros, destructores, Submarinos y Auxiliares; mientras que la Fuerza Fluvial del Amazonas fue organizada en tres divisiones.

Conflict with Colombia, 1933

With the Leticia's taking by a group of Loreto natives in 1932, the conflict with Colombia began. The Peruvian Navy organized two task forces: The Pacific and Atlantic, made up of a cruise ship and two submarines, each one.

«For its part, the Warfare Fluvial Fleet was organized into three divisions: the first made up of the two gunboats, the second by the three-armed transport boats, and the third by three-armed merchant boats. In addition, to reinforce the defenses of Arturo Port y Leticia, two companies of naval infantry were formed, each supported by three 37-mm guns.»

After the conflict, on July 2, 1934, the Pacific Force was organized into four divisions: Cruiser Ships, Destroyers, Submarines, and Auxiliary Ships; while the Amazon Fluvial Force was organized into three divisions.

Conflicto con Ecuador, 1941

La Marina de Guerra del Perú participó en esta «guerra a pequeña escala» en los Teatros de Operaciones Norte y Nor-Oriente que se inició el 5 de julio de 1941.

Las fuerzas navales peruanas tuvieron como objetivo «apoyar el esfuerzo en tierra, cortar las líneas de comunicaciones y las rutas de reabastecimiento en los puestos fronterizos ubicados en la zona de los Esteros, así como también desalojar tropas invasoras y reestablecer la soberanía en el territorio amazónico».

Los buques de la Armada Peruana que participaron de este conflicto fueron: cruceros *Almirante Grau*, *Coronel Bolognesi*, destructores *Almirante Guise* y *Almirante Villar*, transporte *Rímac*, y los submarinos R1, R2, R3 y R4 y el remolcador *Guardián Ríos*.

En el oriente, la Marina de Guerra del Perú estaba organizada por las cañoneras *Amazonas*, *Loreto*, *América*, *Napo*, *Iquitos* y *Coronel Portillo*, integrantes de la Flotilla Fluvial de Loreto, que participaron en el conflicto, el cual terminó el 31 de julio.

Conflict with Ecuador, 1941

The Peruvian Navy participated in this «small-scale warfare» in the North and North East Operations Theaters that began on July 5, 1941.

The Peruvian naval forces aimed to «support the effort on land, cut communication lines and replenishment routes at the border posts located in the estuaries area, as well as evicting invading troops and reestablishing the sovereignty in the Amazonian territory.»

The Peruvian Navy ships that participated in this conflict were: Almirante Grau, Coronel Bolognesi cruiser ships, Almirante Guise and Almirante Villar destroyers, Rimac transport, the R1, R2, R3 and R4 submarines and the Guardian Rios tugboat.

In the east, the Peruvian Navy was organized by the Amazon, Loreto, America, Napo, Iquitos and Coronel Portillo gunboats, components of the Loreto Fluvial Fleet, that participated in the conflict, which ended on July 31.

B.A.P. *Almirante Guise*, B.A.P. *Coronel Bolognesi*, B.A.P. *Almirante Villar*, B.A.P. *Almirante Grau*. Hidroaviones Keystone K, 17 de febrero de 1940.

The B.A.P. Almirante Guise, B.A.P. Coronel Bolognesi, B.A.P. Almirante Villar, B.A.P. Almirante Grau. Keystone K hydroplanes, February 17, 1940.





▲
Formación de los B.A.P. *Castilla*,
Aguirre, *Rodríguez* y *Ferré*.
Archivo Histórico de Marina.

Formation of the B.A.P. Castilla,
Aguirre, Rodríguez and Ferré.
Navy Historical Archive.

La Marina a grandes rasgos, 1945-1968

A continuación, se dará una breve reseña del desarrollo de la Marina de Guerra desde 1945 hasta 1968, fecha que precede a una época que se encuentra en etapa de estudio y reflexión y que precede a la actual iniciada aproximadamente en el año 2010.

Durante la Segunda Guerra Mundial (1939-1945), la Armada Peruana firmó un convenio bilateral de cooperación mutua con el gobierno de Estados Unidos de América mediante el cual se plegó a la Doctrina de Defensa hemisférica Occidental.

De este modo, los cruceros B.A.P. *Almirante Grau* y B.A.P. *Coronel Bolognesi*, así como los destructores B.A.P. *Guisse* y B.A.P. *Villar* y los cuatro submarinos R patrullaron durante tres años la costa norte del país donde se ubicaban las instalaciones petroleras de la International Petroleum Company-IPC.

Durante el gobierno de Manuel A. Odría (1948-1956), el Comandante General de las Fuerzas Fluviales del Nor-Oriente pasó a denominarse, desde el 29 de julio de 1949, Comandante General de la Fuerza Fluvial del Amazonas.

Por otro lado, mediante el Decreto Supremo N° 13 de fecha 14 de febrero de 1950, el Departamento Industrial del Arsenal Naval del Callao pasó a ser el Servicio Industrial de la Marina extendiendo su campo de acción a la atención de Unidades Mercantes.

Tres años después, la organización de la Fuerza Naval del Pacífico se componía de la División de Destructores y la División de Fragatas, la Flotilla de Submarinos y la División de Transportes. La Flotilla de Submarinos, a su vez, estuvo conformada por dos divisiones, una integrada por los R y la otra por los nuevos submarinos construidos en Estados Unidos.

En 1954 una flota ballenera del armador Aristóteles Onassis fue detenida y multada por la Armada Peruana. El 23 de agosto de 1954, los destructores *Aguirre* y *Rodríguez* apresaron a los balleneros *Olympic Victor* y *Olympic Lightning*, a unas 180 millas frente a Punta Aguja. Otros dos balleneros fueron capturados frente al puerto de Talara.

The Navy in broadly terms, 1945-1968

Next, there will be a brief review of the Navy development from 1945 to 1968, date that precedes a period that is in the study and reflection stage and that precedes the current one started approximately in 2010.

During World War II (1939-1945), the Peruvian Navy signed a bilateral mutual cooperation agreement with the United States of America's government through which it adhered to the Western Hemispheric Defense Doctrine.

In this way, the B.A.P. Almirante Grau and B.A.P. Coronel Bolognesi cruiser ships, as well as the B.A.P. Guise and B.A.P. Villar destroyers, and the four R submarines patrolled the country's northern coast for three years, where the oil facilities of the International Petroleum Company (IPC) were located.

During the Manuel A. Odría's government (1948-1956), the Northeastern Fluvial Forces' General Commander was renamed, since July 29, 1949, Amazon Fluvial Force's General Commander.

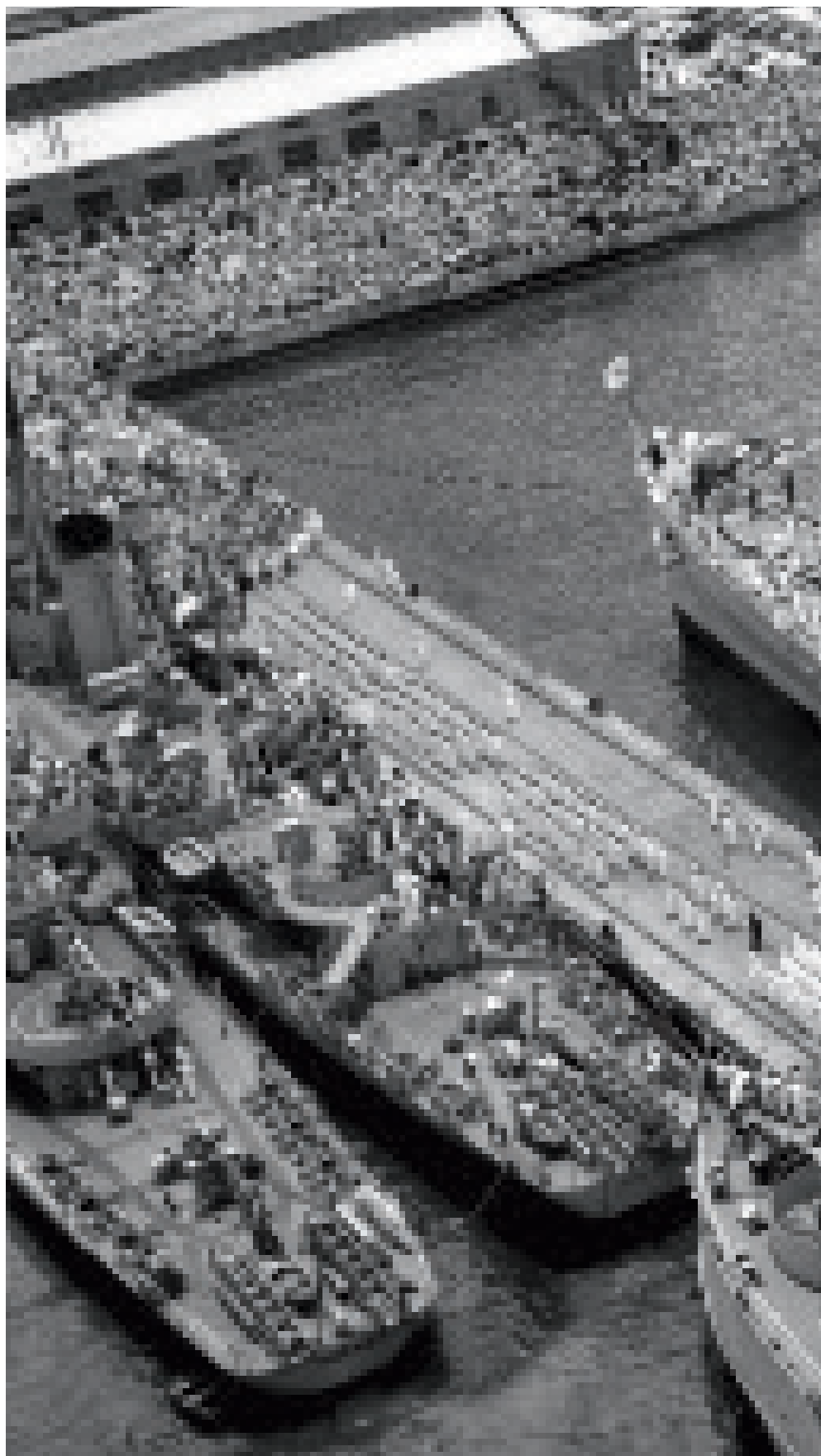
On the other hand, by Supreme Decree N° 13 dated February 14, 1950, the Industrial Department of the Callao Naval Arsenal became the Navy Industrial Service, extending its action field to the attention of Merchant Units.

Three years later, the Pacific Naval Force organization consisted of the Destroyers Division and the Frigate Division, the Submarine Fleet and the Transportation Division. The Submarine Fleet, in turn, was made up of two divisions, one made up by the type R submarines and the other by the new submarines built in the United States.

In 1954, a whaling fleet owned by Aristoteles Onassis was arrested and fined by the Peruvian Navy. On August 23, 1954, the Aguirre and Rodriguez destroyers captured the whalers Olympic Victor and Olympic Lightning, about 180 miles in front of Punta Aguja. Two other whalers were captured in front of the Talara port.

Arribo del B.A.P. *Almirante Grau* al
puerto del Callao. 1960. ▶
Archivo fotográfico del Instituto de
Estudios Histórico-Marítimos del Perú.

*Arrival of the B.A.P. Almirante Grau to
the Callao port. 1960.
Photographic archive of the Institute of
Historical-Maritime Studies of Peru.*







◀ Ceremonia de comisionamiento del B.A.P. *Coronel Bolognesi* en la Base Naval Portsmouth, Inglaterra, 9 de febrero de 1960. Momento de la llegada del Comandante en Jefe Almirante Sir Manley L. Power, quien saluda al Capitán de Navío Raúl Delgado, flamante comandante del buque peruano.

Commissioning ceremony of the B.A.P. Coronel Bolognesi at the Portsmouth Naval Base, England, February 9, 1960. Arrival moment of the Commander-in-Chief, Admiral Sir Manley L. Power, who greets Captain Raul Delgado, the new Peruvian ship's commander.

El 27 de octubre de 1955, el Presidente del Consejo de Ministros, Vicealmirante Roque Saldías junto al Embajador del Perú en Estados Unidos, Fernando Berckemeyer y autoridades del Departamento de Marina de dicho país asistieron a la ceremonia de colocación de las dos quillas de las Unidades Submarinas *Atún* y *Merlín*.

Ese mismo día en la ciudad de Iquitos, a la margen izquierda del río Nanay se inauguraba la Estación Fluvial *Santa Clotilde* con presencia del edecán del Presidente de la República Capitán de Fragata José Rivarola Rojas, del representante del Ministro de Marina Contralmirante Luis Edgardo Llosa Gonzales-Pavón y del Contralmirante Eloy Burga Tejada, Comandante General de la Fuerza Fluvial del Amazonas.

El 1 de febrero de 1956 «se dispuso que la Dirección de Sanidad Naval, creada el 31 de mayo de 1915, pasara a denominarse Dirección de Sanidad de la Marina. El Centro Médico Naval fue inaugurado el 4 de julio de 1956, reemplazando al antiguo Hospital Naval».

En el aspecto del Alto Mando Naval, la Comandancia General de la Marina fue establecida mediante el Decreto Supremo N° 14 de fecha 13 de julio de 1956, asumiendo las atribuciones y deberes que ejercía el Estado Mayor General de la Marina. El primer Oficial en ejercer dicho puesto fue el Contralmirante Francisco Tudela Salmón.

On October 27, 1955, the President of the Council of Ministers, Vice Admiral Roque Saldias, together with the Peruvian Ambassador to the United States, Fernando Berckemeyer, and the Navy Department's authorities of that country attended the laying ceremony of the two keels of the Atun and Merlin Submarines Units.

That same day in Iquitos city, on the left side of the Nanay River, the Santa Clotilde Fluvial Station was inaugurated with the presence of the President of the Republic's aide-de-camp, Commander Jose Rivarola Rojas, the Navy Minister's representative, Rear Admiral Luis Edgardo Llosa Gonzales -Pavon, and the General Commander of the Amazon Fluvial Force, Rear Admiral Eloy Burga Tejada.

On February 1, 1956, «it was ordered that the Naval Health Directorate, created on May 31, 1915, be renamed the Navy Health Directorate. The Naval Medical Center was inaugurated on July 4, 1956, replacing the old Naval Hospital.»

Regarding the Naval High Command, the Navy General Command was established by Supreme Decree N° 14 dated July 13, 1956, assuming the powers and duties exercised by the Navy Staff. The first Officer to hold this position was Rear Admiral Francisco Tudela Salmon.

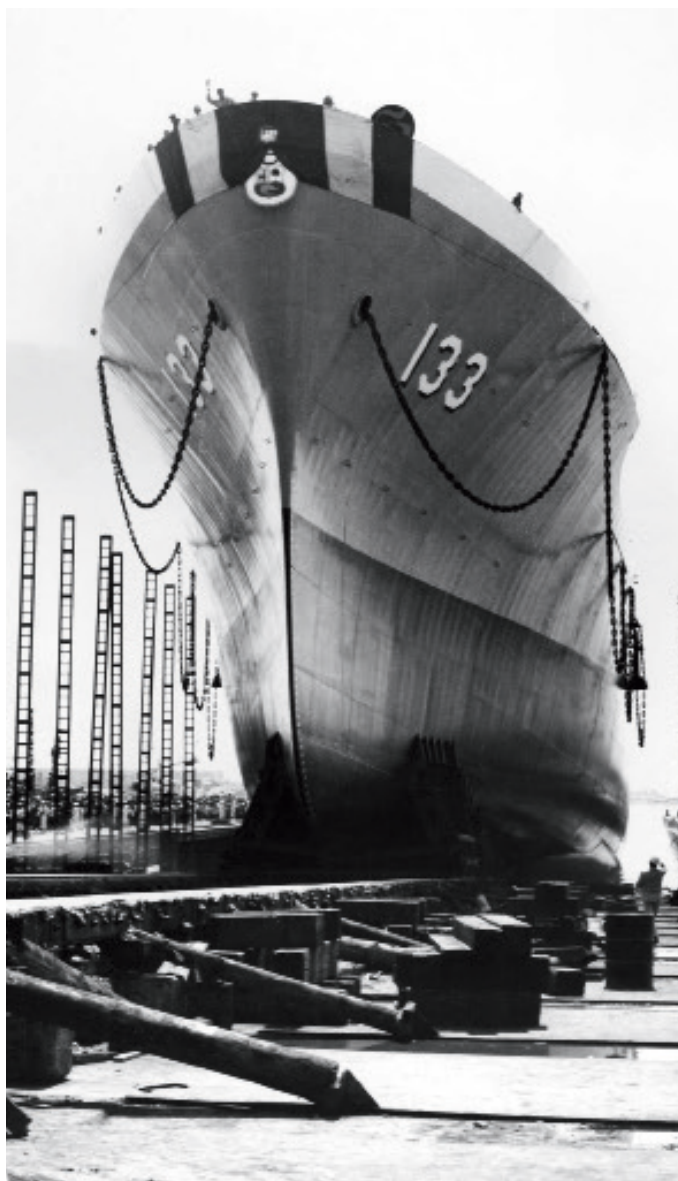
La Comandancia General de la Marina fue establecida mediante el Decreto Supremo N° 14 de fecha 13 de julio de 1956.

The Navy General Command was established by Supreme Decree N° 14 dated July 13, 1956.

Arribo al Callao del crucero B.A.P. *Almirante Grau*, 1960.
Se nota el anterior aspecto de la Base Naval del Callao, así como los muelles: Antedique, Reparaciones y de Submarinos, este último con las Unidades clase S.
Archivo Histórico de Marina.

Arrival of the B.A.P. Almirante Grau cruise ship to Callao, 1960. You can see the former appearance of the Naval Base of Callao, as well as the piers called: Antedique, Reparaciones and Submarinos, the latter with the S-class units.
Navy Historical Archive.



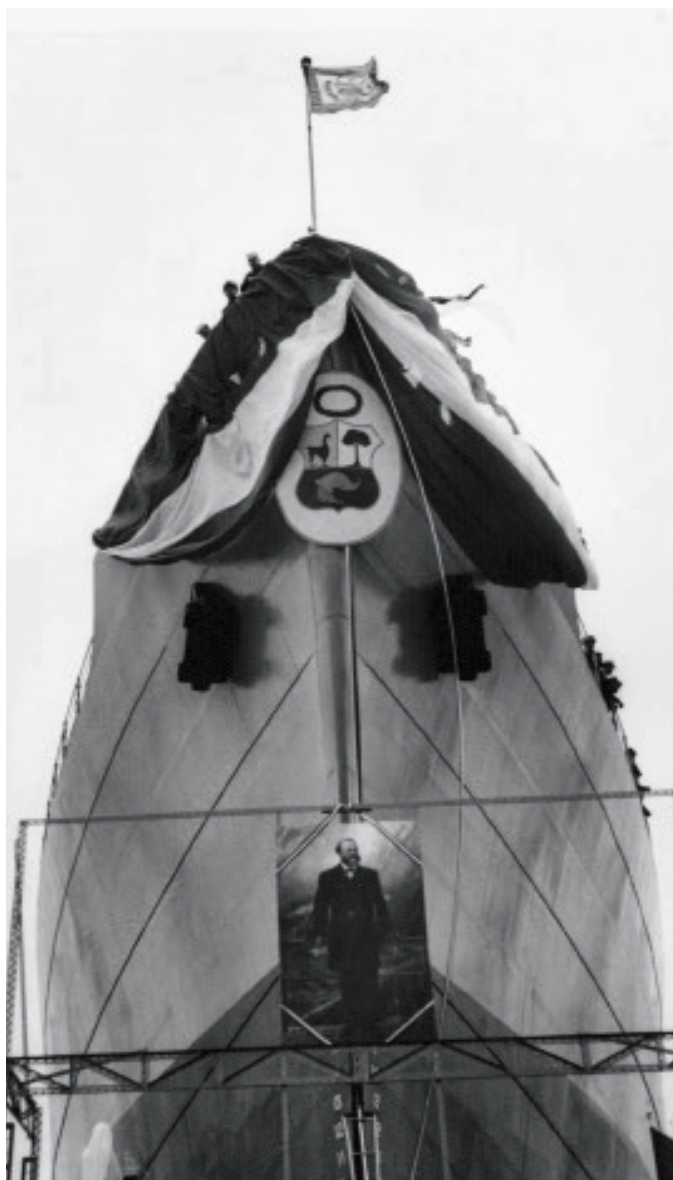


Ceremonia de botadura del
 B.A.P. Ilo.
 Archivo Histórico de Marina.

*Launching ceremony of the
 B.A.P. Ilo.
 Navy Historical Archive.*

Ceremonia de botadura del
 B.A.P. Zorritos.
 Archivo Histórico de Marina.

*Launching ceremony of the
 B.A.P. Zorritos.
 Navy Historical Archive.*



B.A.P. Aguirre en maniobra. 
 Archivo Histórico de Marina.

*The B.A.P. Aguirre in maneuver.
 Navy Historical Archive.*



En 1957, durante el gobierno de Manuel Prado Ugarteche, la Marina de Guerra adquirió los submarinos B.A.P. Angamos y B.A.P. Iquique, así como el buque de desembarco B.A.P. Paita. En 1959 se construyó en el SIMA el B.A.P. Zorritos, que fue el primer buque de alto bordo construido en Sudamérica.

Durante ese año se compraron el carguero B.A.P. Ilo, los buques de desembarco medianos B.A.P. Lomas y B.A.P. Atico, un dique flotante, dos barcazas cisternas y el crucero B.A.P. Almirante Grau, el segundo en ostentar esta denominación. En 1960 arribó al Callao el Coronel Bolognesi, así como las corbetas estadounidenses Gálvez y Diez Canseco.

Durante esta década, Estados Unidos transfirió dos lanchas patrulleras lacustres (1964) así como la patrullera de costa Río Sama (1966).

En 1965, seis cañoneras-torpederas fueron construidas en Inglaterra. Estas fueron Velarde, Santillana, De los Heros, Herrera, Larrea y Sánchez-Carrión. El SIMA construyó los petroleros Lobitos y Pariñas, que fueron puestos en servicio en 1966 y 1968, respectivamente. La Flotilla de Patrulleras de Costa fue creada el 23 de agosto de 1968 con el objetivo de ejercer el control y vigilancia marítima en el litoral.

In 1957, during the Manuel Prado Ugarteche's government, the Navy acquired the B.A.P. Angamos and B.A.P. Iquique submarines, as well as the B.A.P. Paita landing ship. In 1959, the B.A.P. Zorritos was built in the Navy Industrial Services (SIMA, by its Spanish acronym), which was the first ship of great size built in South America.

During that year the B.A.P. Ilo cargo ship, the B.A.P. Lomas and B.A.P. Atico landing ships, a floating dock, two tank barges and the B.A.P. Almirante Grau cruise ship, the second to hold this name were bought. In 1960, the Coronel Bolognesi arrived in Callao, as well as the Galvez and Diez Canseco American corvettes.

During this decade, the United States transferred two lake patrol boats (1964) as well as the Río Sama coast patrol boat (1966).

In 1965, six torpedo gunships were built in England. These were called: Velarde, Santillana, De los Heros, Herrera, Larrea and Sanchez-Carrion. The SIMA built the Lobitos and Pariñas oil tankers, which were commissioned in 1966 and 1968, respectively. The Coast Patrol Fleet was created on August 23, 1968, with the aim of exercising maritime control and surveillance on the coast.





Puerto del Callao, 1862.
Óleo: T. Heiler.
Colección Francisco Yábar Acuña.
En primer plano la fragata Amazonas
(sin chimenea).

Callao port, 1862.
Oil painting: T. Heiler.
Francisco Yabar Acuña Collection.
At the forefront the Amazonas frigate
(without chimney).

Marinos peruanos protegiendo
nuestro mar.

*Peruvian sailors protecting
our sea.*





CAPÍTULO II

CHAPTER II

FIJANDO NUESTRO RUMBO

SETTING OUR COURSE



«El derrotero institucional se basa en los valores del Gran Almirante del Perú Miguel Grau Seminario».
Comandante General de la Marina durante su proclama por el 8 de octubre del 2019.

«The institutional path is guided by the values of the Peru's Grand Admiral Miguel Grau Seminario».
General Commander of the Navy during his proclamation for October 8, 2019.

El poder naval surge como consecuencia de los intereses marítimos básicos de los pueblos.

Naval power arises as a consequence of the basic maritime interests of people.

Desde una óptica teórica, uno de los componentes del poder nacional es el poder marítimo, que está conformado por dos factores: los intereses marítimos y la Marina de Guerra del Perú.

Sin embargo, bajo una perspectiva histórica, la aparición de las armadas está ligada a la necesidad de proteger el comercio que se realizaba por la vía marítima, de un puerto a otro, ya sea dentro o fuera de los dominios fronterizos. La misión primigenia de las armadas fue, pues, velar por la protección de los intereses de su nación en el mar.

El poder naval surge como consecuencia de los intereses marítimos básicos de los pueblos. Estos intereses implicaban «controlar las líneas de comunicaciones marítimas empleadas para propósitos comerciales o militares» (Vego, 2011, p. 3) y, de acuerdo con Keegan (2011), datan de los tiempos de la aparición de la piratería.

Esta simbiosis entre las fuerzas navales y los intereses marítimos bien puede ser expresada de la manera que lo hace Vainstein *et al.* (1981):

El Poder Naval encuentra su plena justificación en la necesidad de preservar a los Intereses Marítimos de las interferencias que pudieran afectarlos por la acción de la fuerza aplicados por otros países, o por la actividad clandestina-pirata que unidades mercantes, de pesca o de investigación y explotación de recursos naturales, quisieran ejercer indebidamente en nuestras aguas. (pp. I-09)

Más específicamente, Vainstein *et al.* (1981) indica:

El Poder Marítimo es así una expresión constituida por los medios de todo orden de que dispone una nación en el ámbito marítimo, en un determinado momento, para usarlos en apoyo a la consecución de sus objetivos nacionales [...] y por consiguiente estaría comprendida en los restantes Dominios (Político, Económico y Sicosocial).

From a theoretical perspective, one of the components of national power is maritime power, which is made up of two factors: maritime interests and the Peruvian Navy.

However, from a historical perspective, the navies' appearance is linked to the need to protect the trade that was carried out by sea, from one port to another, either within or outside the border domains. The original mission of the navies was to ensure the interests protection of their nation at sea.

The naval power arises as a consequence of the basic maritime interests of people. These interests involved «controlling maritime communication lines used for trade or military purposes» (Vego, 2011, p. 3) and, according to Keegan (2011), date from the piracy times.

This symbiosis between naval forces and maritime interests may well be expressed in the way that Vainstein *et al.* (1981):

The Naval Power finds its full justification in the need to preserve the Maritime Interests from the interferences that could affect them by the force action applied by other countries, or by the clandestine-pirate activity that merchant, fishing or research and exploitation of natural resources units, would like to exercise improperly in our waters. (pp. I-09)

More specifically, Vainstein *et al.* (1981) indicates:

The Maritime Power is an expression constituted by the means of all kinds that a nation has in the maritime sphere, in a certain moment, to use them in support of the achievement of its national objectives [...] and therefore would be included in the remaining Domains (Political, Economic and Psychosocial).

A todo esto, la Dirección de Intereses Marítimos de la Marina de Guerra del Perú (2014) indica que entre las principales actividades que forman parte de los intereses marítimos se encuentran:

El transporte marítimo, fluvial y lacustre, la marina mercante nacional, la infraestructura y servicios portuarios, la industria naval, la seguridad para la navegación, la investigación científica, la acción cívica en las poblaciones ribereñas, las expediciones y la presencia en la Antártida, la protección ecológica del medio marítimo, fluvial y lacustre, la pesca, la protección de la riqueza ictiológica, la explotación de minerales e hidrocarburos en el zócalo continental y fondo marino, la seguridad de la vida humana en el mar y áreas navegables; así como, la represión de actividades ilícitas como el contrabando de combustible y productos en general, pesca ilegal, trata de personas, tala y minería ilegal, la piratería, y el tráfico ilícito de drogas en todo el ámbito acuático.

De este modo, puede apreciarse de manera evidente la simbiosis estratégica entre los atributos del mar y la Marina de Guerra. Los ahora cinco atributos se refieren a:

- a) Su acción política en el campo internacional.
- b) Satisfacción de las necesidades de intercambio y comunicaciones.
- c) Utilización como fuente de riquezas y de energía.
- d) Objeto de investigación científica.
- e) Preservación del medio ambiente.

En otras palabras, la naturaleza y funciones de la Armada tienen antecedentes ancestrales, así como perspectivas actuales y futuras.

To all this, the Directorate of Maritime Interests of the Peruvian Navy (2014) indicates that among the main activities that are part of maritime interests are:

The maritime, fluvial and lacustrine transport, national merchant marine, port infrastructure and services, naval industry, safety for navigation, scientific research, civic action in riverine populations, expeditions and presence in Antarctica, ecological protection of the maritime, fluvial and lacustrine environment, fishing, protection of ichthyologic wealth, minerals and hydrocarbons exploitation in the continental base and seafloor, safety of human life at sea and navigable areas; as well as, the repression of illicit activities such as smuggling of fuel and products in general, illegal fishing, human trafficking, illegal logging and mining, piracy, and drug trafficking throughout the aquatic environment.

In this way, the strategic symbiosis between the attributes of the sea and the Navy can be clearly appreciated. The five attributes refer to:

- a) His political action in the international area.*
- b) Satisfaction of exchange and communication needs.*
- c) Use as wealth and energy source.*
- d) Object of scientific research.*
- e) Environmental preservation.*

In other words, the Navy nature and functions have ancestral antecedents, as well as current and future perspectives.





Perfil de una fragata misilera
clase *Carvajal*, al ocaso. ▶

*Profile of a Carvajal-class
missile frigate at sunset.*



Misión, visión, roles y funciones

La perspectiva geopolítica y geoestratégica sitúa al Perú como un país marítimo ubicado en el Pacífico sudeste. Inmerso en el centro de gravedad de la multipolaridad del mundo del siglo XXI.

En ese sentido, la misión de la Marina de Guerra del Perú es:

«Ejercer la vigilancia y protección de los intereses nacionales en el ámbito marítimo, fluvial y lacustre, y apoyar la política exterior del Estado a través del Poder Naval; asumir el control del orden interno, coadyuvar en el desarrollo económico y social del país y participar en la Defensa Civil de acuerdo a ley, con el fin de contribuir a garantizar la independencia, soberanía e integridad territorial de la República y el bienestar general de la población».

Es por ello que la organización naval ha formulado su visión de la siguiente manera:

«Poder Naval capaz de actuar con éxito donde lo requieran los intereses nacionales».

En este entorno, el Estado a través de la Constitución y las Leyes ha conferido a la Marina de Guerra del Perú competencias para el desarrollo de sus roles estratégicos, establecidos de la siguiente manera:

- 1) Defensa de la soberanía e integridad territorial,
- 2) Participación en el control del orden interno,
- 3) Ejercicio de la Autoridad Marítima,
- 4) Participación en las acciones de Defensa Civil
- 5) Contribución al desarrollo económico y social del país, y
- 6) Apoyo a la Política Exterior (DOPOLMAR, pp. 3-4 a 3-6)

Mission, vision, roles and functions

The geopolitical and geostrategic perspective places Peru as a maritime country located in the Southeast Pacific. Immersed in the gravity center of the multi polarity of the 21st century world.

In that sense, the Peruvian Navy mission is:

«Exercise the surveillance and protection of national interests in the maritime, fluvial and lacustrine environment, and support the State's foreign policy through the Naval Power; assume the internal order control, contribute to the economic and social development of the country, and participate in Civil Defense according to law, in order to contribute to guaranteeing the independence, sovereignty and territorial integrity of the Republic and the population general welfare.»

That is why the naval organization has formulated its vision as follows:

«Naval Power capable of acting successfully where national interests require it.»

In this context, the State through the Constitution and Laws, has conferred to the Peruvian Navy competencies for the development of its strategic roles, established as follows:

- 1) *Defense of sovereignty and territorial integrity,*
- 2) *Participation in the internal order control,*
- 3) *Exercise of the Maritime Authority,*
- 4) *Participation in Civil Defense actions*
- 5) *Contribution to the economic and social development of the country, and*
- 6) *Support the Foreign Policy (DOPOLMAR, pp. 3-4 to 3-6)*





▲
Lanzamiento del B.A.P. Pisco,
construido en el SIMA-Callao.

*Launching of the B.A.P. Pisco,
built at SIMA-Callao.*

Para cumplir con esta misión, la Marina de Guerra del Perú ha adoptado siete objetivos institucionales acordes a los objetivos y políticas de Estado, para la Seguridad y Defensa Nacional:

Objetivo Institucional «A»:

Disponer de fuerzas navales que permitan resguardar la soberanía e integridad territorial y controlar el orden interno cuando lo decrete el supremo Gobierno.

Objetivo Institucional «B»:

Ejercer el control y vigilancia de las actividades acuáticas en las áreas de responsabilidad e interés.

Objetivo Institucional «C»:

Contribuir al fomento de la identidad nacional y al desarrollo económico y social, de acuerdo a ley.

Objetivo Institucional «D»:

Contribuir a la protección y promoción de los intereses nacionales en el ámbito internacional.

Objetivo Institucional «E»:

Contar con personal naval activo y reservas movilizables con alta moral, motivación e identificación institucional y óptimamente capacitadas en todos sus niveles.

Objetivo Institucional «F»:

Contar con medios materiales con el óptimo grado de alistamiento para el cumplimiento de las tareas exigidas por la misión y el planeamiento de la defensa nacional.

Objetivo Institucional «G»:

Establecer una organización flexible y adecuada para el cumplimiento de la misión y el desarrollo institucional.

To fulfill this mission, the Peruvian Navy has adopted seven institutional objectives in accordance with the objectives and policies of the State, for National Security and Defense:

Institutional Objective «A»:

Have naval forces that allow safeguarding sovereignty and territorial integrity and control the internal order when decreed by the supreme Government.

Institutional Objective «B»:

Exercise control and surveillance of water activities in areas of responsibility and interest.

Institutional Objective «C»:

Contribute to the promotion of national identity and economic and social development, according to law.

Institutional Objective «D»:

Contribute to the protection and promotion of national interests in the international area.

Institutional Objective «E»:

Have active naval personnel and mobilized reserves with high morale, motivation and institutional identification and optimally trained at all levels.

Institutional Objective «F»:

Have material resources with the optimum degree of readiness to fulfill the tasks required by the mission and planning of national defense.

Institutional Objective «G»:

Establish a flexible and adequate organization for the fulfillment of the mission and institutional development.

La Marina de Guerra del Perú garantiza la soberanía e integridad territorial desplegando sus elementos operacionales. ▶

The Peruvian Navy guarantees sovereignty and territorial integrity by deploying its operational elements.

Áreas de Interés Geoestratégico

El Perú es un país marítimo, amazónico, andino, bioceánico y con presencia en la Antártida. Posee un dominio marítimo de 855,475km² frente a un litoral de 3080 km; una cuenca amazónica de más de 670,000km²; más de 14,000 km de ríos navegables, así como un área lacustre de 4,996km². Y un área de búsqueda y rescate de 6,290,000km².

La Constitución Política del Perú en su artículo 54° sostiene que:

[...] el dominio marítimo del Estado comprende el mar adyacente a sus costas, así como su lecho y subsuelo, hasta la distancia de doscientas millas medidas desde la línea de base que establece la ley. En su dominio marítimo, el Estado ejerce soberanía y jurisdicción, sin perjuicio de las libertades de comunicación internacional, de acuerdo con la ley y con los tratados ratificados por el Estado [...].

Corresponde a la Marina de Guerra del Perú, promover, coordinar y participar de las actividades vinculadas con el uso del ámbito marítimo, fluvial y lacustre, conducentes al fortalecimiento de los intereses marítimos y la promoción de la conciencia marítima.

Las áreas geográficas de interés constituyen un aspecto importante en el planeamiento estratégico, en la medida que contribuye a conocer las principales dinámicas existentes en los diversos ámbitos acuáticos, que se constituyen en espacios de desarrollo de distintas actividades como la pesca, la explotación de petróleo, el comercio (a través de los puertos), la investigación, etc.

De este modo, la Marina de Guerra del Perú tiene como áreas de interés: el Dominio Marítimo, las aguas interiores, la zona marino-costera de influencia, incluidas las islas e islotes del litoral peruano, las cuencas fluviales y su proyección al atlántico, el ámbito lacustre, así como, las áreas marítimas

Geostrategic Interest Areas

Peru is a maritime, Amazonian, Andean, bi-oceanic country with a presence in the Antarctica. It has a maritime domain of 855,475km² in front of a coastline of 3,080 km; an Amazon basin of more than 670,000km²; more than 14,000 km of navigable rivers, as well as a lacustrine area of 4,996km². And a search and rescue area of 6,290,000km².

The Political Constitution of Peru in its article 54° states that:

[...] The State's maritime domain comprises the sea adjacent to its coasts, as well as its riverbed and subsoil, up to a distance of two hundred miles measured from the base line established by law. In its maritime domain, the State exercises sovereignty and jurisdiction, without prejudice to the freedoms of international communication, in accordance with the law and with the ratified treaties by the State [...].

The Peruvian Navy is responsible to promote, coordinate and participate in activities related to the use of the maritime, fluvial and lacustrine environment, leading to the strengthening of maritime interests and the promotion of maritime awareness.

The interest geographic areas constitute an important aspect in strategic planning, as long as it contributes to knowing the main dynamics existing in the various aquatic areas, which constitute development spaces of different activities such as fishing, oil exploitation, trade (through ports), research, etc.

In this way, the Peruvian Navy has interest areas: the Maritime Domain, interior waters, marine-coastal zones of influence, including islands and islets of the Peruvian coast, river basins and their projection to the Atlantic, lacustrine area, as well as maritime areas responsibility of the Captaincies





- ◀ Buque Científico con Capacidad Polar B.A.P. Carrasco, representa la ciencia y la tecnología enfocada en los Intereses Marítimos con proyección internacional.

The B.A.P. Carrasco, a Polar Research Ship, represents science and technology focused on Maritime Interests with international projection.

de responsabilidad de la Dirección General de Capitanías y Guardacostas (DICAPI), Autoridad Marítima Nacional, establecidas para el cumplimiento de los compromisos asumidos por el Estado peruano en los instrumentos internacionales en los que Perú es parte, las zonas de frontera y la zona Antártica, los mismos que sustentan los intereses marítimos nacionales.

Dominio Marítimo del Perú y aguas interiores:

Comprende el mar adyacente a sus costas, las aguas interiores, las zonas insulares, así como su lecho y subsuelo, hasta las 200 millas náuticas, sin perjuicio de las libertades de comunicación internacional, de acuerdo con la ley y con los tratados ratificados por el Estado», así como las aguas donde la protección de las líneas de comunicación marítima y la defensa de los intereses nacionales requieran presencia naval. Al Dominio Marítimo se le denomina «Mar de Grau» de acuerdo a ley. Así como las aguas donde la protección de las líneas de comunicación marítima y la defensa de los intereses nacionales requieran presencia naval.

Zonas Marino-Costeras:

Espacio comprendido por la franja acuática de 5 millas náuticas medidas desde la línea de más baja marea hacia mar adentro, incluyendo las islas e islotes y la franja ribereña. Se consideran incluidas en esta área las marismas, albuferas, esteros y, en general, los terrenos bajos que se inundan como consecuencia del flujo y el refluo de las mareas, de las olas o de la filtración del agua de mar; así como los acantilados sensiblemente verticales que estén en contacto con el mar, hasta su coronación.

and Coast Guard General Directorate (DICAPI), National Maritime Authority, established for fulfill the commitments assumed by the Peruvian State in the international instruments to which Peru is party, the border zones and the Antarctic zone, the same ones that support the national maritime interests.

Peruvian Maritime Domain and inland waters:

It includes the sea adjacent to its coasts, inland waters, insular areas, as well as its riverbed and subsoil, up to 200 nautical miles, without prejudice to the freedoms of international communication, in accordance with the law and with the ratified treaties by the State, as well as waters where the protection of maritime communication lines and the defense of national interests require naval presence. The Maritime Domain is called «Mar de Grau» (Grau's Sea) according to law. As well as waters where the protection of maritime communication lines and the defense of national interests require a naval presence.

Marine-Coastal Zones:

Area comprised by the 5 nautical miles' water zone measured from the lowest tide line towards the sea, including islands and islets and coastal zone. Included in this area are marshes, lagoons, estuaries and, in general, low lands that are flooded as a result of the ebb and flow of tides, waves or water filtration; as well as the sensibly vertical cliffs that are in contact with the sea, until its crest.

La Marina de Guerra despliega a su personal para llevar salud dentro de las Operaciones de Paz.

The Navy deploys its personnel to carry health within Peacekeeping Operations.



Cuencas Fluviales y su Proyección al Atlántico:

Más de 18,000 km de ríos navegables ubicados principalmente en la cuenca amazónica.

Áreas Lacustres:

Incluye lagos y lagunas donde se desarrollan actividades de interés acuático y se requiera la presencia de la autoridad marítima.

Áreas Marítimas de responsabilidad de la Dirección General de Capitanías y Guardacostas (DICAPI), Autoridad Marítima Nacional:

El Perú, para efectos de la seguridad de la vida humana en el mar, la conservación de los recursos hidrobiológicos, entre otros establecidos en diferentes instrumentos internacionales en los que Perú es Estado parte; ejerce acciones de control, vigilancia y protección de los intereses marítimos en las siguientes áreas que abarcan espacios acuáticos más allá de nuestro dominio marítimo:

- Región de búsqueda y salvamento marítimo (Región SAR)
- Áreas NAVAREA / METAREA
- Región de Distribución de Datos COSPAS SARSAT
- Área de control del Sistema de Seguimiento de Largo Alcance de Buques (LRIT).

River Basins and their Projection to the Atlantic:

More than 18,000 km of navigable rivers located mainly in the Amazon basin.

Lacustrine Areas:

It includes lakes and lagoons where activities of aquatic interest are carried out and the maritime authority's presence is required.

Maritime Areas under the responsibility of the Captaincies and Coast Guard General Directorate (DICAPI), National Maritime Authority:

Peru for the safety of human life at sea; the hydrobiological resources' conservation, among others, established in different international instruments to which Peru is a State Party; exercises control, surveillance and protection of maritime interests in the following areas that include aquatic spaces beyond our maritime domain:

- Maritime search and rescue region (SAR Region)
- NAVAREA / METAREA areas
- COSPAS SARSAT Data Distribution Region
- Control area of the Long-Range Identification and Tracking (LRIT) System

La Marina de Guerra del Perú se distribuye en el territorio peruano a través de cinco Zonas Navales.

The Peruvian Navy is distributed in the Peruvian territory through five Naval Zones.



Océano Pacífico



◀ Servicio Militar
Voluntario.

*Voluntary Military
Service.*

El Perú ejerce acciones de control, vigilancia y protección de los intereses marítimos en las áreas que abarcan espacios acuáticos más allá de nuestro dominio marítimo.

Peru exercises control, surveillance and protection of maritime interests in the areas that include aquatic spaces beyond our maritime domain.

- Área para la conservación y ordenamiento de los recursos pesqueros en alta mar, en el Océano Pacífico Sur.
- Comisión Interamericana del Atún Tropical (CIAT)

- *Conservation and management of fishing resources on the high seas area, in the South Pacific Ocean.*
- *Inter-American Tropical Tuna Commission (IATTC)*

Zonas de Frontera:

Participando en el Sistema de Vigilancia de Fronteras mediante las capitanías de puerto, puestos de capitanía, unidades, destacamentos o estaciones navales.

Border areas:

Participating in the Border Surveillance System through captaincy ports, captaincy posts, units, detachments or naval stations.

Área Antártica:

El Perú es miembro consultivo del Tratado Antártico, entidad en la que comparte intereses científicos y pacíficos.

Antarctic Area:

Peru is an advisory member of the Antarctic Treaty, an entity in which it shares scientific and peaceful interests.

Esto reta a la Marina de Guerra del Perú a realizar una amplia gama de tareas que abarcan el espectro de las operaciones marítimas que se desarrollan en todo el territorio nacional, desde el océano Pacífico hasta la Amazonía, pasando por las alturas de la sierra, y con presencia en la Antártida.

This challenges the Peruvian Navy to carry out a wide range of tasks that cover the maritime operations field that take place throughout the national territory, from the Pacific Ocean to the Amazon, passing through the Andes' heights, and with a presence in Antarctica.

Esta característica geográfica del territorio peruano presenta un enorme rango de responsabilidades marítimas, las mismas que para ser ejecutadas requieren de un amplio espectro de capacidades navales tanto específicas como transversales.

The geographical characteristic of the Peruvian territory presents an enormous range of maritime responsibilities, which to be executed require a wide scope of both specific and transversal naval capabilities.

Esta característica geográfica del territorio peruano presenta un enorme rango de responsabilidades marítimas.

This geographical feature of the Peruvian territory presents an enormous range of maritime responsibilities.

Para ello, se buscó administrar la influencia de la Marina mediante el establecimiento de zonas navales las cuales abarcan todo el territorio peruano de la siguiente forma:

Primera Zona Naval, ubicada en el norte del país. Abarca los departamentos de Tumbes, Piura, Lambayeque, la Libertad, Cajamarca, Amazonas (excepto los distritos de Cenepa y Río Santiago de la provincia de Condorcanqui).

Segunda Zona Naval, ubicada en el centro del país. Abarca los departamentos de Áncash, Huánuco (excepto la provincia de Puerto Inca), Lima, Ica, Pasco (excepto la provincia de Oxapampa), Junín (excepto la provincia de Satipo), Huancavelica, Ayacucho, provincia Constitucional del Callao y la provincia de Caravelí del departamento de Arequipa.

Tercera Zona Naval, ubicada en el sur del país. Abarca los departamentos de Arequipa (excepto la provincia de Caravelí), Moquegua, Tacna, Puno y Madre de Dios.

Cuarta Zona Naval, ubicada en el sureste del país. Abarca los departamentos de Ucayali, Cuzco, Apurímac, provincia de Ucayali del departamento de Loreto, provincia de Puerto Inca del departamento de Huánuco, provincia de Oxapampa del departamento de Pasco y la provincia de Satipo del departamento de Junín.

To do this, it was sought to administer the Navy's influence by establishing naval zones which cover the entire Peruvian territory in the following way:

First Naval Zone, located in the north of the country. It covers Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Cajamarca, Amazonas departments (except Cenepa and Rio Santiago districts in Condorcanqui province).

Second Naval Zone, located at the center of the country. It covers Ancash, Huanuco (except Puerto Inca province), Lima, Ica, Pasco (except Oxapampa province), Junin (except Satipo province), Huancavelica and Ayacucho departments, Constitutional province of Callao and Caraveli province of Arequipa department.

Third Naval Zone, located in the south of the country. It covers Arequipa (except Caraveli province), Moquegua, Tacna, Puno and Madre de Dios departments.

Fourth Naval Zone, located in the southeast of the country. It covers Ucayali, Cuzco and Apurimac departments, Ucayali province of Loreto department, Puerto Inca province of Huanuco department, Oxapampa province of Pasco department and Satipo province of Junin department.



La Marina de Guerra cuenta con las Plataformas Itinerantes de Acción Social (PIAS) que surcan los ríos de la Amazonía, así como en las aguas del lago Titicaca llevando los servicios esenciales del Estado a las comunidades alejadas.

The Navy has the Itinerant Social Action Platforms (PIAS, by its acronym in Spanish) that cross the Amazon rivers, as well as the Titicaca Lake's waters, bringing essential State services to remote communities.



▲
Lanzamiento de misil Otomat desde el
B.A.P. Aguirre, 2008.

*Otomat missile launch from the B.A.P.
Aguirre, 2008.*

Todo esto advierte que la misión y amenazas a las que se enfrenta la Marina de Guerra del Perú se desarrollan en un ámbito sumamente complejo.

All this warns that the mission and threats faced by the Peruvian Navy are developing in an extremely complex environment.

Quinta Zona Naval, ubicada noreste del país. Abarca los departamentos de Loreto (excepto la provincia de Ucayali), San Martín y los distritos de Cenepa y Río Santiago de la provincia de Condorcanqui del departamento de Amazonas

Fifth Naval Zone, located in the northeast of the country. It covers Loreto (except Ucayali province) and San Martin departments, and Cenepa and Rio Santiago districts of Condorcanqui province in Amazonas department.

Las tres zonas navales ubicadas en la vertiente occidental de la cordillera de los Andes dependen orgánicamente de la Comandancia General de Operaciones del Pacífico, mientras que las dos zonas navales de la vertiente oriental de la cordillera de los Andes dependen orgánicamente de la Comandancia General de Operaciones de la Amazonía.

The three naval zones located on the western slope of the Andes mountain range depend organically on the Pacific Operations General Command, while the two naval zones on the eastern slope of the Andes mountain range organically depend on the Amazon Operations General Command.

Todo esto advierte que la misión y amenazas a las que se enfrenta la Marina de Guerra del Perú se desarrollan en un ámbito sumamente complejo, pues aparte de las operaciones militares de carácter bélico, tiene a su cargo otras operaciones militares diferentes a la guerra vinculadas con las tradicionales de defensa, seguridad interior, ilícitos en el ámbito acuático, medio ambiente, conflictividad social, terrorismo internacional, entre otras.

All this warns that the mission and threats that the Peruvian Navy faces are developed in an extremely complex environment, since apart from military operations of a warlike nature, it is in charge of other military operations other than war related to the traditional ones of defense, internal security, illicit in the aquatic field, environment, social conflict, international terrorism, among others.

Política Nacional Marítima Trazando el rumbo que el país requiere

El 23 de diciembre se publicó el DS N° 012-2019-DE que aprueba la Política Nacional Marítima, documento que brinda una orientación estratégica -debidamente articulada desde el más alto nivel del Poder Ejecutivo- para el eficiente uso y aprovechamiento sostenible de los ingentes recursos que el mar representa para la Nación.

La aprobación de la «Política Nacional Marítima 2019-2030», ha sido posible por los esfuerzos de la Comisión Multisectorial Permanente de la Acción del Estado en el Ámbito Marítimo (COMAEM), presidida por el Viceministro de Gobernanza Territorial de la Presidencia del Consejo de Ministros, y conformada por el Centro Nacional de Planeamiento Estratégico (CEPLAN) y nueve ministerios, donde la Marina de Guerra ejerció la Secretaría Técnica.

La razón de este esfuerzo se debe a que el Mar Peruano posee características especiales que permiten contar con ingentes recursos vitales para el desarrollo del país y que demandan del Estado la adopción de estrategias específicas para su investigación y evaluación, protección y racional explotación; el control y vigilancia de todas las actividades marítimas, entre las que destaca el comercio marítimo internacional y de cabotaje, la pesca y acuicultura, los servicios portuarios, las construcciones y reparaciones navales, el turismo, entre otros; el aprovechamiento de los recursos vivos protegiendo los ecosistemas de la zona marino costera; la explotación de los recursos no vivos como hidrocarburos, gas y minería subacuática; la práctica de la náutica deportiva y recreativa; entre otras actividades, en las que participan diversos sectores y estamentos de la actividad pública y privada.

National Maritime Policy Charting the course that the country requires

On December 23, Supreme Decree N° 012-2019-DE was published, which approves the National Maritime Policy, a document that provides a strategic orientation -duly articulated from the highest level of the Executive Power- for the efficient and sustainable use of the vast resources that the sea represents for the Nation.

The «National Maritime Policy 2019-2030» approval has been made possible by the efforts of the Permanent Multi-Sectorial Commission for State Action in the Maritime Field (COMAEM, by its acronym in Spanish), chaired by the Vice Minister of Territorial Governance of the Council of Ministers' Presidency, and made up by the Strategic Planning National Center (CEPLAN, by its acronym in Spanish) and nine ministries, where the Navy served as Technical Secretariat.

The reason for this effort is due because the Peruvian Sea has special characteristics that allow it to have vast vital resources for the country's development. This require that the State adopt specific strategies for its research and evaluation, protection and rational exploitation; the control and surveillance of all maritime activities, among which the international maritime and cabotage trade, fishing and aquaculture, port services, naval construction and repairs, tourism, among others stand out. As well as adopt specific strategies for the use of living resources protecting the marine-coastal zone ecosystems; the exploitation of non-living resources such as hydrocarbons, gas and underwater mining; the practice of sports and recreational sailing; among other activities, in which various sectors and levels of public and private activities participate.





◀ Los marinos peruanos se encuentran presentes cumpliendo con el mandato de la Organización de las Naciones Unidas.

The Peruvian sailors are present complying with the United Nations Organization mandate.

La Política Nacional Marítima viene a hacer realidad una iniciativa que venía impulsando desde los años 80's la Marina de Guerra del Perú, en conjunto con el Instituto de Estudios Histórico-Marítimos, propiciando fomentar en el poblador peruano su identidad con el mar, su vinculación con el medio para su uso y protección, así como la conciencia marítima, para su desarrollo humano en actividades vinculadas con el mar y su adecuada aplicación.

Para ello, se han establecido multisectorialmente cinco objetivos prioritarios de política, bajo responsabilidad de diferentes ministerios, con sus respectivos indicadores:

1. Fortalecer la influencia del Perú en asuntos marítimos internacionales.
2. Fortalecer las actividades productivas, en forma racional y sostenible.
3. Incrementar el comercio de manera sostenible y diversificada.
4. Asegurar la sostenibilidad de los recursos y ecosistemas.
5. Fortalecer la seguridad en el ámbito marítimo.

A través de esta Política Nacional Marítima se busca asegurar la presencia del Estado en todos los espacios marítimos de influencia que comprendan los Intereses Marítimos Nacionales, para usar, proteger y aprovechar sus recursos, mediante actividades en los campos histórico, cultural, político, jurídico, seguridad, económico, social, científico y otros.

The National Maritime Policy comes to realize an initiative that the Peruvian Navy had been promoting since the 80's, in conjunction with the Institute of Historical-Maritime Studies, promoting in the Peruvian people their identity with the sea, their liaison with the means for its use and protection, as well as maritime awareness, for its human development in activities related to the sea and its proper application.

For this, five priority policy objectives have been established in a multi-sectorial manner, under the responsibility of different ministries, with their respective indicators:

- 1) *Strengthen the Peruvian influence in international maritime affairs.*
- 2) *Strengthen the productive activities, rationally and sustainably.*
- 3) *Increase trade in a sustainable and diversified way.*
- 4) *Ensure the resources and ecosystems sustainability.*
- 5) *Strengthen security in the maritime area.*

Through this National Maritime Policy, it is aim to ensure the presence of the State in all influence maritime areas that include the National Maritime Interests, to use, protect and take advantage of their resources, through activities in different fields such as historical, cultural, political, legal, security, economic, social, scientific and others.





B.A.P. *Palacios* y aeronaves de ala fija (Fokker) durante operaciones en el mar de Grau.

The B.A.P. Palacios and fixed-wing aircraft (Fokker) during operations in the Grau's Sea.





CAPÍTULO III

CHAPTER III

NUESTRAS FUERZAS NAVALES

OUR NAVAL FORCES



▲
Revista Naval dirigida por el
Presidente de la República,
8 de Octubre 2018.

*Navy Inspection directed by
the President of the Republic,
October 8, 2018.*

1) Comandancia General de Operaciones del Pacífico

La Mar del Sur -actual océano Pacífico- ha sido el escenario principal de las operaciones navales en tiempos del incario, el virreinato y la república. Sobre sus aguas, las fuerzas navales peruanas han velado por la independencia y soberanía territorial como por la seguridad de la vida humana en el mar desde tiempos virreinales.

En ese marco histórico, el océano Pacífico ha sido el escenario natural del desarrollo de las actividades propiamente navales durante la mayor parte de la historia de la Marina de Guerra del Perú. Sin embargo, la organización de las fuerzas navales no ha sido siempre como la conocemos hoy.

Por ejemplo, el 4 de julio de 1919 la organización de la Marina se centralizó en la Comandancia General de la Escuadra, la que asumió funciones del Estado Mayor, así como el mando y control de los institutos de enseñanza y demás dependencias de Marina. Al poco tiempo, el 5 de agosto se creó la Dirección General de Marina, la que comprendió la flota, la flotilla fluvial y las dependencias de la Armada; la Secretaría General, la Secretaría Técnica Naval y las direcciones de Personal, Material, Administración, Sanidad y Capitanías.

En 1953 la organización de la Fuerza Naval del Pacífico se componía de la División de destructores y la División de fragatas; la Flotilla de Submarinos y la División de Transportes. La Flotilla de Submarinos, a su vez, estuvo conformada por dos divisiones, una integrada por los Tipo «R» y la otra, por los entonces nuevos submarinos construidos en Estados Unidos. En 1980, se creó la Comandancia General de Operaciones Navales.

En la actualidad, la Comandancia de Operaciones del Pacífico tiene como misión: efectuar el planeamiento estratégico operativo, preparar, conducir y evaluar las operaciones y actividades logísticas de los comandos operativos y zonas navales asignadas, formulando sus doctrinas con el fin de contribuir al cumplimiento de los objetivos institucionales.

En ese sentido, abarca el Comando de las Fuerzas Navales en el ámbito de acción correspondiente al Dominio Marítimo peruano, así como en lo correspondiente a las jurisdicciones de la Primera, Segunda y Tercera Zona Naval.

Para ello cuenta con las siguientes fuerzas operativas: Superficie, Submarinos, Aviación Naval, Infantería de Marina y Operaciones Especiales.

1) Pacific Operations General Command

The South Sea -now the Pacific Ocean- has been the main scene of naval operations in the Inca's period, viceroyalty and republic. Over its waters, the Peruvian naval forces have ensured territorial independence and sovereignty as well as the safety of human life at sea since viceregal times.

In this historical framework, the Pacific Ocean has been the natural setting for the development of properly naval activities for most of the Peruvian Navy history. However, the naval forces' organization has not always been as we know it today.

For example, on July 4, 1919, the Navy's organization was centralized in the Fleet General Command, which assumed functions of a Staff, as well as the command and control of the teaching institutes and other Navy's units. Shortly after, on August 5, the Navy General Directorate was created, which included the fleet, the fluvial fleet and the Navy's units; the General Secretariat, the Naval Technical Secretariat and the Personnel, Material, Administration, Health and Captains Directorates.

In 1953, the Pacific Naval Force's organization was made up of the Destroyers Division and Frigate Division; Submarine Fleet and Transportation Division. The Submarine Fleet, in turn, was made up of two divisions, one made up of the Type «R» and the other, by the then-new submarines built in the United States. In 1980, the Naval Operations General Command was created.

Currently, the Pacific Operations Command's mission is to: carry out strategic operational planning, prepare, conduct and evaluate the operations and logistics activities of the operational commands and assigned naval zones, formulating their doctrines in order to contribute to the fulfillment of institutional objectives.

In that sense, it encompasses the Naval Forces Command in the scope of action corresponding to the Peruvian Maritime Domain, as well as in the jurisdictions of the First, Second and Third Naval Zones.

For this it has the following operational forces: Surface, Submarines, Naval Aviation, Naval Infantry and Special Operations.

Garantizar la soberanía, independencia e integridad territorial de la República.

Guarantee the sovereignty, independence and territorial integrity of the Republic.

Poder Naval en la Escuadra

La Fuerza de Superficie se encuentra próxima a cumplir 200 años de existencia, desde que el 17 de marzo de 1821, meses antes de la proclamación de la independencia, los hermanos Victoriano y Andrés Cárcamo capturaron el pailebote virreinal *Sacramento* a la altura de Máncora para las fuerzas patriotas. Posteriormente, el General don José de San Martín recibió, personal y oficialmente, dicha embarcación en el puerto de Huacho disponiendo que fuera rebautizada como *Castelli*, constituyéndose en la primera unidad de la Escuadra.

Esta Unidad es considerada como el primer buque de superficie de la naciente Marina Peruana y sirvió junto a otras al cumplimiento de la misión tradicional y perenne de la Marina de Guerra del Perú: Garantizar la soberanía, independencia e integridad territorial de la República.

La Marina de Guerra del Perú nació en la etapa final de la era de la vela, por lo que sus primeros buques tuvieron este tipo de propulsión; pero a partir de 1830 el vapor comenzó a desplazar lentamente a la vela y, gracias a la notable visión del Gran Mariscal Ramón Castilla y Marquesado, el Perú ordenó en 1845 la adquisición del vapor *Rímac*, primer buque de guerra impulsado por vapor, el mismo que arribó al Callao, el 27 de julio de 1848.

En los años siguientes el Perú adquirió buques de propulsión mixta como las Fragatas *Amazonas* y *Apurímac*. La fragata *Amazonas*, manteniendo su velamen, incorporó la aún imperfecta hélice de tornillo y se constituyó en el primer buque escuela sudamericano que dio la vuelta al mundo conduciendo a bordo a diecisiete guardiamarinas que realizaron el viaje de instrucción entre el 25 de octubre de 1856 y el 28 de mayo de 1858; antecedente relevante de la historia de la Escuela Naval del Perú.

Naval Power in the Fleet

The Surface Force is close to celebrate a 200 years of existence, since on March 17, 1821, months before the independence declaration, the Victoriano brothers and Andres Carcamo captured the Sacramento viceregal Pilot's boat close to Mancora for the patriotic forces. Later, General Don Jose de San Martin received, personally and officially, said ship in the Huacho port, ordering that it be renamed Castelli, becoming the first unit of the Fleet.

This Unit is considered the first surface ship of the nascent Peruvian Navy and served together with others to fulfill the traditional and perennial mission of the Peruvian Navy: To guarantee the sovereignty, independence and territorial integrity of the Republic.

The Peruvian Navy was born in the final stage of the sailing era, so its first ships had this type of propulsion; but from 1830 the steam began to slowly displace the sail, and thanks to the Grand Marshal Ramón Castilla y Marquesado's remarkable vision, Peru ordered in 1845 the acquisition of the Rimac steam, the first steam-powered warship, the same who arrived in Callao on July 27, 1848.

In the following years, Peru acquired mixed propulsion ships such as the Amazonas and Apurimac frigates. The Amazonas frigate, maintaining its sails, incorporated the still imperfect screw propeller and became the first South American tall ship to go around the world, leading seventeen midshipmen on board who made the travel instruction between October 25, 1856, and on May 28, 1858; relevant precedent in the Peruvian Naval Academy history.



Unidades de la Fuerza de Superficie
efectuando reabastecimiento efectivo
de combustible en la mar.

*Units of the Surface Force performing
effective refueling at sea.*



- ◀ Ejercicio de Artillería en la mar, como parte del entrenamiento de la Fuerza de Superficie.

Artillery exercise at sea, as part of the Surface Force training.

► Buque Multipropósito tipo LPD B.A.P. *Pisco*, construido en los Servicios Industriales de la Marina.

LPD type Multipurpose Vessel B.A.P. Pisco, built in the Navy Industrial Services.



Estos buques sirvieron de fundamento para el progreso continuo de la Fuerza de Superficie, puesto que esta se caracterizó por el uso de modernas tecnologías que la ubicaron en la vanguardia regional. Por ejemplo, el vapor de torreón *Huáscar* –conocido como monitor *Huáscar*– fue el mejor buque de la Armada durante la década de 1860 y 1870 debido a su blindaje, así como a su poder de fuego. Los cruceros *Almirante Grau* y *Coronel Bolognesi*, arribados en 1907, tuvieron la capacidad de transmitir y recibir mensajes por radiotelegrafía, los destructores *Almirante Guise* y *Villar* fueron los primeros buques en utilizar propulsión por turbinas a inicios de la década de 1930, y los destructores *Ferré* y *Palacios* los pioneros en el lanzamiento de misiles en el Perú a mediados de la década de 1970.

Las fragatas tipo *Lupo* adquiridas a Italia, así como las corbetas clase *Velarde* compradas a Francia son el puente del poder naval con los buques con que cuenta la Fuerza de Superficie, manteniendo, de este modo, el estado de alistamiento para el cumplimiento de los roles asignados. Es así como el B.A.P. *Tacna*, el B.A.P. *Pisco* –construido en los astilleros del SIMA– y la corbeta *Ferré* son nuevos elementos que suman a la eficiencia de esta fuerza durante sus operaciones navales nacionales e internacionales, tales como *SOLIDAREX*, *UNITAS*, *RIMPAC*, *PANAMAX*, entre otros.

These ships served as a base for the continuous progress of the Surface Force, since it was characterized by the use of modern technologies that placed it at the regional forefront. For example, the Huascar turrent steamer -known as the Huascar monitor- was the best Navy ship during the 1860s and 1870s due to its armor, as well as its firepower. The Almirante Grau and Coronel Bolognesi cruiser ships, which arrived in 1907, had the ability to transmit and receive messages by radiotelegraphy, the Almirante Guise and Villar destroyers were the first ships to use turbine propulsion in the early 1930s, and the Ferre and Palacios destroyers, the pioneers in launching missiles in Peru in the mid-1970s.

The type Lupo frigates acquired from Italy, as well as the Velarde-class corvettes purchased from France, and the ships that compose the Surface Force are the bridge of naval power, thus maintaining the state of readiness for the fulfillment of the roles assigned. This is how the B.A.P. Tacna, B.A.P. Pisco –built in the SIMA shipyards– and the Ferre corvette are new elements that add to the efficiency of this force during its national and international naval operations, such as SOLIDAREX, UNITAS, RIMPAC, PANAMAX, among others.

La centenaria Fuerza de Submarinos garantiza la seguridad y defensa en las profundidades del Mar de Grau. ▶

The centenary Submarine Force guarantees security and defense in the Grau's Sea depths.



Fuerza Silente disuasiva

La centenaria fuerza de submarinos ha convertido a la Armada del Perú en un referente en el empleo de la Fuerza Silente en la región. Se inició con los dos primeros sumergibles de fabricación francesa tipo Laubeuf denominados *Ferré* y *Palacios*. Luego se sumaron cuatro sumergibles tipo R construidos en la Electric Boat Company en los Estados Unidos de América, la misma que construyó, más adelante, los cuatro submarinos tipo S. Posteriormente se incorporaron los submarinos tipo Guppy para continuar con los actuales submarinos alemanes tipo 209. Los submarinistas del Perú, reconocidos internacionalmente, fortalecen día a día la columna vertebral del óptimo estado de alistamiento y el alto nivel de entrenamiento de esta Fuerza Silente altamente disuasiva, ante cualquier amenaza.

Para ello, el alistamiento se mantiene a través de diversos ejercicios operacionales nacionales como internacionales tales como el Silent Force Exercise (SIFOREX), de programación bianual, con unidades navales y aeronavales antisubmarinas de la Marina de los Estados Unidos de América; el Submarine Diesel Exercise (SUBDIEX); UNITAS, así como los ejercicios PASSEX, con ocasión de la visita de unidades navales extranjeras a puerto peruano.

Deterrent Silent Force

*The centuries-old submarine force has made the Peruvian Navy a benchmark in the use of the Silent Force in the region. It began with the first two French-made type Laubeuf submarines called *Ferre* and *Palacios*. Later, four type R submarines built in the United States of America by the Electric Boat Company were added, the same that later built the four type S submarines. Later, the type Guppy submarines were incorporated to continue with the current German type 209 submarines. The Peruvian submariner, internationally recognized, strengthen the spine of the optimal state of readiness and the high level of training of this highly deterrent Silent Force, to any external threat.*

For this, the enlistment is maintained through various national and international operational exercises such as the Silent Force Exercise (SIFOREX), that has a biannual programming, with naval units and anti-submarine air-naval units of the U.S. Navy; the Submarine Diesel Exercise (SUBDIEX); UNITAS, as well as the PASSEX exercises, due to foreign naval units visit to the Peruvian port.

Submarino 209 navegando
en superficie. ▶

*209 submarine navigating on
the surface.*





Submarinos Tipo 209
Clase *Angamos* pasando
Revista Naval. ▶

*Type 209 Angamos-class
submarines passing the
Naval Inspection.*

◀ Entrenamiento de
Operaciones Intertipo
en la mar.

*Intertype Operations
Training at sea.*



Actualmente la Fuerza está compuesta por seis unidades de fabricación alemana: *Angamos*, *Antofagasta*, *Pisagua*, *Chipana*, *Islay* y *Arica*, y cuenta entre sus armamentos con los torpedos SUT-264.

Un hito tecnológico e histórico dentro de las construcciones navales en el Perú lo constituye la cortadura del casco resistente del B.A.P. *Chipana* que ha permitido ampliar la vida útil de esta Unidad hasta en quince años. Además, gracias a la inversión en investigación y desarrollo, se vienen realizando modernizaciones a nuestras unidades submarinas. Destaca entre ellas el Sistema de Combate Kallpa, que en lengua quechua significa «fuerza» y que ha sido desarrollado por personal de la Marina con apoyo de ingenieros y técnicos peruanos. La Institución tiene el propósito de seguir operando en óptimas condiciones de alistamiento y tecnología de vanguardia, contribuyendo de esta manera con el desarrollo económico del país.

Currently the Force is made up of six German-made units: Angamos, Antofagasta, Pisagua, Chipana, Islay and Arica, and has among its armaments the SUT-264 torpedoes.

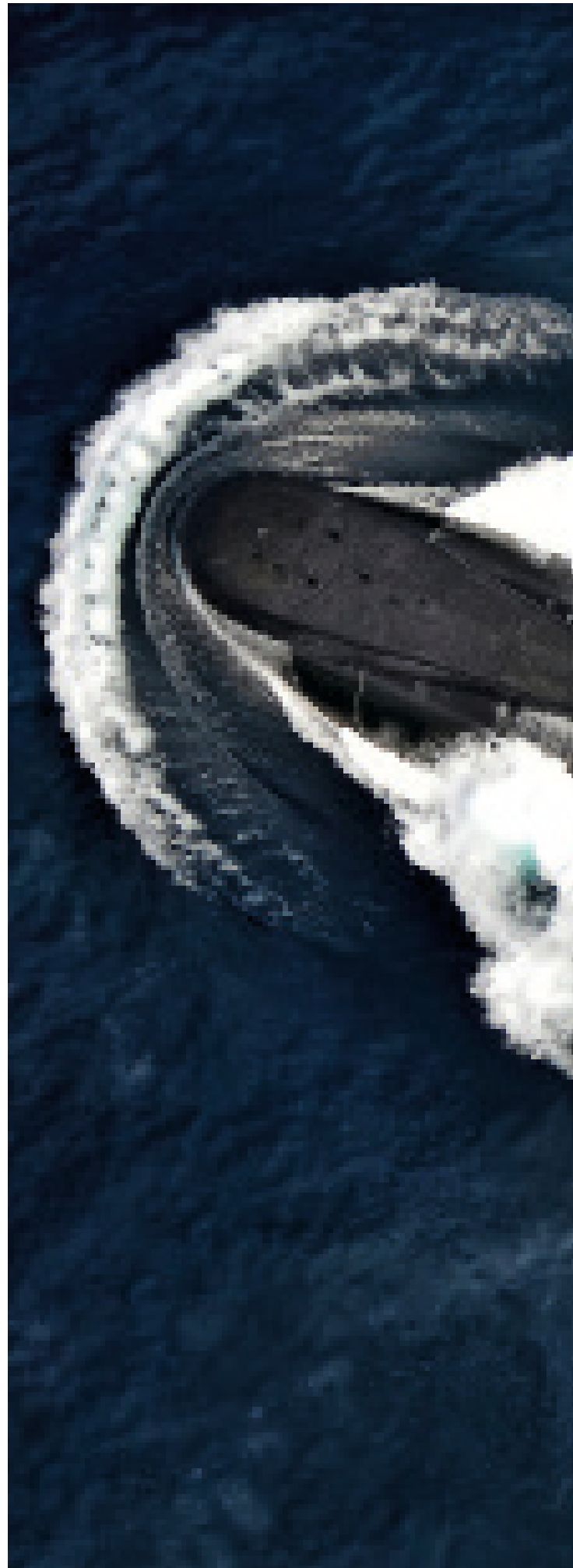
A technological and historical milestone within naval constructions in Peru is the cutting of the resistant hull of B.A.P. Chipana, which has allowed to extend by up to fifteen years the useful life of this Unit. In addition, due to investment in research and development, modernizations are being carried out on our submarine units. Among them the Kallpa Combat System stands out, which in the Quechua language means «force» and which has been developed by Navy personnel with the support of Peruvian engineers and technicians. The Institution has the purpose of continuing to operate in optimal conditions of enlistment and cutting-edge technology, thus contributing to the country economic development.

El rol de la Fuerza de Submarinos es ser lo suficientemente poderosa con el fin de constituirse en un elemento disuasivo ante cualquier amenaza.

The Submarine Force role is to be powerful enough to act as a deterrent to any threat.

Unidad de la Fuerza Silente
durante Revista Naval. ▶

*Unit of the Silent Force during the
Naval Inspection.*





Cóndores del Mar en las Operaciones Navales

A inicios del siglo XX y acorde con la era de la aviación, el país vio necesaria la creación del Servicio de Hidroaviación de la Marina un 9 de diciembre de 1919, hito importante que permitió el establecimiento de la línea aérea al Oriente. Este servicio, brindado por la Marina, se hizo posible gracias al trabajo de pilotos navales que fueron los primeros en atravesar los Andes y cubrir una extensión mayor de selva hasta llegar a Iquitos, a orillas del río Amazonas.

La Aviación Naval llegó a tener tres bases aéreas, que fueron: Ancón, al norte de Lima; San Ramón, en la cadena oriental de los Andes centrales e Itaya, a 15 km al oeste de Iquitos.

Como en otras Armadas del mundo, el gobierno de ese entonces dispuso que se fusionaran los servicios aéreos del Ejército y de la Marina, creándose en 1929 el Cuerpo de Aviación del Perú (CAP), organismo primigenio de la Fuerza Aérea del Perú, establecida durante el gobierno del General Manuel A. Odría en julio de 1950.

Años después, la Aviación Naval realizó lo que históricamente fue un segundo despegue. El 24 de julio de 1963 se estableció el Servicio Aeronaval de la Armada que logró satisfacer la necesidad de contar con una aviación naval en apoyo de las operaciones navales. Tuvo como primer Comandante al Capitán de Fragata Armando Figueroa Roggero. En 1980, con la creación de la Comandancia General de Operaciones Navales, el Servicio Aeronaval, cuyo lema es: «Nunca abandones las alturas», pasaría a denominarse Fuerza de Aviación Naval.

La Fuerza de Aviación Naval de hoy despliega y proyecta una importante capacidad operativa a través de la modernización tecnológica y recientes adquisiciones de aeronaves de ala rotatoria y fija, dando así un gran salto generacional y situándola a la vanguardia de la región.

Para ello cuenta con aeronaves y personal profesional, «binomio calificado y entrenado» para cumplir las misiones de guerra anti-superficie, guerra antisubmarina, exploración marítima y guerra electrónica, dentro del contexto de la guerra naval moderna como «brazo extensivo de la Fuerza». Asimismo, realiza operaciones de control ambiental, control y vigilancia marítima, transporte, búsqueda y rescate (SAR) y apoyo logístico, como actor importante en el desarrollo nacional.

Sea Condors in Naval Operations

At the beginning of the 20th century and with the aviation era, the country identified the need for the Navy Hydroaviation Service creation on December 9, 1919, an important milestone that allowed the establishment of the eastern airline. This service, provided by the Navy, was made possible due to the naval pilots' work who were the first to cross the Andes and cover a larger area of jungle until they reached Iquitos city, on the Amazon River's banks.

Naval Aviation had three air bases, which were: Ancon, in the north of Lima; San Ramon, in the eastern chain of the central Andes and Itaya, at 15 km west of Iquitos.

As other navies worldwide, the government of that time ordered that the air services of the Army and the Navy be merged, creating in 1929 the Peruvian Aviation Corps (CAP), original organism of the Peruvian Air Force, established during the General Manuel A. Odría's government in July, 1950.

Years later, the Naval Aviation made what was historically a second takeoff. On July 24, 1963, the Aeronaval Service of the Navy was established, which was able to satisfy the need for a naval aviation to support naval operations. His first Commander was the Commander Armando Figueroa Roggero. In 1980, with the Naval Operations General Command creation, the Aeronaval Service, whose motto is: «Never leave the heights», would be renamed the Naval Aviation Force.

Today's Naval Aviation Force deploys and projects an important operational capacity through technological modernization and recent acquisitions of rotary and fixed-wing aircrafts, thus taking a great generational leap and placing it at the forefront of the region.

For this, it has aircraft and professional personnel, «qualified and trained pairing» to fulfill the anti-surface warfare missions, antisubmarine warfare, maritime exploration and electronic warfare, within the context of modern naval warfare as a «Force extensive arm.» Likewise, it carries out operations of environmental control, maritime control and surveillance, transport, search and rescue (SAR) and logistical support, as an important factor in national development.



El 24 de julio de 1963 se estableció el Servicio Aeronaval de la Armada. La Aviación Naval cuenta con aeronaves y personal profesional calificado y entrenado.

On July 24, 1963, the Aeronaval Service was established. The Naval Aviation has aircrafts and professional personnel qualified and trained.





- ◀ Helicóptero SH-3 Sea King realizando operaciones de Fast Rope.

SH-3 Sea King helicopter conducting Fast Rope operations.

Operación de Búsqueda y Rescate en alta mar (SAR) en helicóptero. A la izquierda un sensorista operador de winche efectuando recuperación de nadador de rescate.

Helicopter Search and Rescue (SAR) Operation at open sea. On the left a sensor operator maneuvering the winch to recover a rescue swimmer.

▶





Proyectando el Poder Naval sobre tierra

Creada durante el protectorado del General José de San Martín, el 6 de noviembre de 1821, la Infantería de Marina tiene sus raíces en los tiempos virreinales de inicios del siglo XVII. Una de las razones de su existencia es que la guerra se decide, finalmente, en tierra, siendo una expresión de la proyección del poder naval.

Esta fuerza, -tal como reza su himno-, tiene como misión fundamental unir la tierra y el mar. Está en capacidad de ejecutar múltiples operaciones tales como anfibia, terrestres, aerotransportadas de misiones de paz, acciones en apoyo al Sistema Nacional de Gestión del Riesgo de Desastres (SINAGERD), entre otras. Han demostrado superar cualquier obstáculo con profesionalismo, valor y disciplina.

Projecting the Naval Power over land

Created during the General Jose de San Martin's protectorate, on November 6, 1821, the Naval Infantry has its roots in viceregal times at the beginning of the 17th century. One of the reasons for its existence is that war is finally decided on land, being an expression of the naval power projection.

This force, as its hymn reads, has as its fundamental mission to join the land and the sea. It is capable of executing multiple operations such as amphibious, land, airborne peace missions, actions in support of the National Disaster Risk Management System (SINAGERD, by its acronym in Spanish), among others. They have proven to overcome any obstacle with professionalism, courage and discipline.

◀ Vehículo anfibio LAV-II
en operación.

*A LAV-II amphibious
vehicle in operation.*

La Fuerza de Infantería de Marina ha demostrado superar cualquier obstáculo con profesionalismo, valor y disciplina.

The Naval Infantry Force has proven to overcome any obstacle with professionalism, courage and discipline.

Actualmente se viene ejecutando un plan de crecimiento con el fin de cumplir eficientemente las tareas de los roles institucionales, proyectándose a ser una fuerza profesional, altamente móvil, flexible, polivalente, ligera, disuasiva e interoperable, tanto en operaciones nacionales como internacionales sin importar el ámbito de acción.

Ejemplo de lo dicho es que, en adición a su función histórica focalizada en el mar, han desarrollado operaciones tanto en la sierra como en la selva, incluso, en el medio urbano al ser parte del equipo que rescató a los rehenes secuestrados por el Movimiento Revolucionario Túpac Amaru en la embajada del Japón en el Perú. Su participación en esta operación reconocida internacionalmente los ha hecho acreedores del reconocimiento de héroes de la democracia.

De hecho, durante la dilatada lucha contra el terrorismo, la Brigada Anfibia ha venido organizando y entrenando a los destacamentos antiterroristas que operaran en el interior del país como los batallones ligeros de combate y batallones ligeros de Infantería de Marina. Actualmente, se encuentra lista para cumplir las misiones que se le asignen, tal como lo viene realizando en el área de responsabilidad del Comando Especial de los Valles de los Ríos Apurímac, Ene y Mantaro (VRAEM).

A growth plan is currently being implemented in order to efficiently fulfill the tasks of institutional roles, projecting itself to be a professional force, highly mobile, flexible, versatile, light, dissuasive and interoperable, both in national and international operations regardless of the scope of action.

In addition to their historical role focused on the sea, an example of the after mentioned is that they have developed operations both in the mountains and in the jungle, even in urban areas as part of the team that rescued the hostages kidnapped by the Tupac Amaru Revolutionary Movement at the Japanese embassy in Peru. Their participation in this internationally recognized operation has earned them the recognition as heroes of democracy.

In fact, during the long fight against terrorism, the Amphibious Brigade has been organizing and training the anti-terrorist detachments that will operate in the interior of the country, such as the light combat battalions and the light battalions of the Naval Infantry. Currently, it is ready to carry out the missions assigned to it, as it has been doing in the responsibility area of the Valleys of the Apurímac, Ene and Mantaro Rivers (VRAEM, by its acronym in Spanish) Special Command.





◀ «El Anfibio que nació de Grau.»

«The amphibian that was born from Grau.»

Ejercicio de tiro ▶
con Obús.

*Howitzer Shooting
Exercise.*



▲
Ejercicios de tiro de los
Infantes de Marina.

*Shooting exercises of the Navy
Infantry's personnel.*







- ◀ Operadores Especiales durante entrenamiento operativo con submarinos.

Special Operators during operational training with submarines.

Victoria antes que Retorno

El operador especial naval, conocido coloquialmente como FOE, es un combatiente de élite, formado para conducir operaciones especiales de sabotaje e incursión en áreas bajo control del enemigo; mientras que el buzo de salvamento es un profesional capacitado para efectuar trabajos de buceo a grandes profundidades, empleando diversos tipos de equipos de buceo, ya sean autónomos o dependientes de superficie.

Los FOE consideran como precursores de las operaciones especiales navales en la Marina de Guerra del Perú, al grupo de marinos que, en forma organizada, efectuaron operaciones encubiertas durante la guerra con Chile.

Durante el citado conflicto bélico, la Marina de Guerra del Perú organizó fuerzas irregulares encargadas de efectuar operaciones no convencionales, a las cuales denominó Fuerzas Sutiles, así como Brigada Torpedista.

El resurgimiento contemporáneo de las operaciones especiales en la Marina de Guerra del Perú está íntimamente ligado a la historia del entonces llamado Servicio de Buceo y Salvataje del Arsenal Naval de la Marina de Guerra del Perú, debido a que es desde esta dependencia que por primera vez se intentó dar al buzo otra utilidad adicional a la de salvamento, es decir, utilizarlo como buzo táctico.

En 1958, en pleno auge de la Guerra Fría, el Gobierno de los Estados Unidos emitió una invitación a la Marina de Guerra del Perú para calificar hombres en Demolición Submarina. La Marina envió a un Oficial a seguir el Curso de Buceo de Profundidad en la Escuela de Buceo Profundo de la Armada estadounidense, luego del cual efectuaría el entrenamiento como buzo táctico en la Escuela Básica de Demolición Submarina en la Isla de Coronado, en San Diego, California.

Victory before Return

The naval special operator, known colloquially as SOF operator, is an elite combatant, trained to conduct special sabotage and raid operations in areas under enemy control; while the rescue diver is a professional trained to carry out diving work at great depths, using various types of diving equipment, whether autonomous or surface dependent.

The SOF operators consider as naval special operations precursors in the Peruvian Navy, the group of sailors who, in an organized manner, carried out covert operations during the Chilean war.

During the aforementioned war, the Peruvian Navy organized irregular forces in charge of carrying out unconventional operations, which was call Subtle Forces, as well as the Torpedoist Brigade.

The contemporary resurgence of special operations in the Peruvian Navy is closely linked to the history of the so-called Diving and Rescue Service of the Peruvian Naval Arsenal, because in this unit for the first time they attempt to give the diver another utility in addition to the one of rescue, that is, to use him as a tactical diver.

In 1958, in Cold War's booming, the United States' Government issued an invitation to the Peruvian Navy to qualify men in Submarine Demolition. The Navy sent an Officer to follow the Deep Diving Course at the U.S. Navy Diving School, after which he would train as a tactical diver at the Basic Underwater Demolition School in Coronado Island, San Diego, California.

Los aspirantes a ser Operadores Especiales deben pasar con éxito duros entrenamientos y pruebas, físicas y mentales. ▶

The candidates to Special Operators must successfully pass tough physical and mental training and tests.



El 29 de mayo de 1972, mediante la Disposición de la Comandancia General de la Marina D/CGM N°. 069-72, el Alto Mando Naval decidió otorgar el estatus de unidad de combate al Equipo de Demolición Submarina, separándolo administrativa y orgánicamente del Servicio de Buceo y Salvamento, y cambiándole de denominación por la de Grupo de Demolición Submarina.

El 27 de diciembre de 1978, consecuentemente con el enunciado de su misión, el Alto Mando Naval decidió cambiar la denominación del Grupo de Demolición Submarina por la de Grupo de Operaciones Especiales (GOE).

Esta Fuerza tuvo una participación estratégica tanto en el frente externo como en el interno durante las décadas de 1980 y 1990. Por ejemplo, la Fuerza de Operaciones Especiales fue requerida para entrar en acción en las primeras operaciones realizadas por la Institución en el Frente Ucayali integrando diferentes destacamentos especiales contraterroristas; asimismo, los pelotones de combate FOE fueron empleados para apoyar las primeras operaciones realizadas por el Ejército en el Frente Huallaga.

Su labor ha continuado al día de hoy en los valles de los ríos Apurímac, Ene y Mantaro (VRAEM), dejando vidas en la defensa de la democracia, tal cual reza su oración: «Señor, ruego que tú nos concedas tanto la victoria como el retorno, pero si ha de ser una cosa, oh Dios, concédenos la victoria sola».

On May 29, 1972, by the D/CGM N0. 069-72 Provision of the Navy General Command, the Naval High Command decided to grant the status of combat unit to the Submarine Demolition Team, separating it administratively and organically from the Diving and Rescue Service, and changing its name by the Submarine Demolition Group.

On December 27, 1978, consequently with the statement of its mission, the Naval High Command decided to change the name of the Submarine Demolition Group by the Special Operations Group (GOE, by its acronym in Spanish).

This Force had a strategic participation in both the external and internal fronts during the 1980s and 1990s. For example, the Special Operations Force was required to take action in the first operations carried out by the Institution in the Ucayali Front, integrating different counterterrorism task forces; likewise, the SOF combat platoons were used to support the first operations carried out by the Army in the Huallaga Front.

His work has continued to this day in the Valleys of the Apurímac, Ene and Mantaro Rivers (VRAEM), leaving lives in defense of democracy, as its prayer reads: «Lord, I pray that you grant us both victory and the return, but if it has to be one thing, oh God, grant us victory alone.»

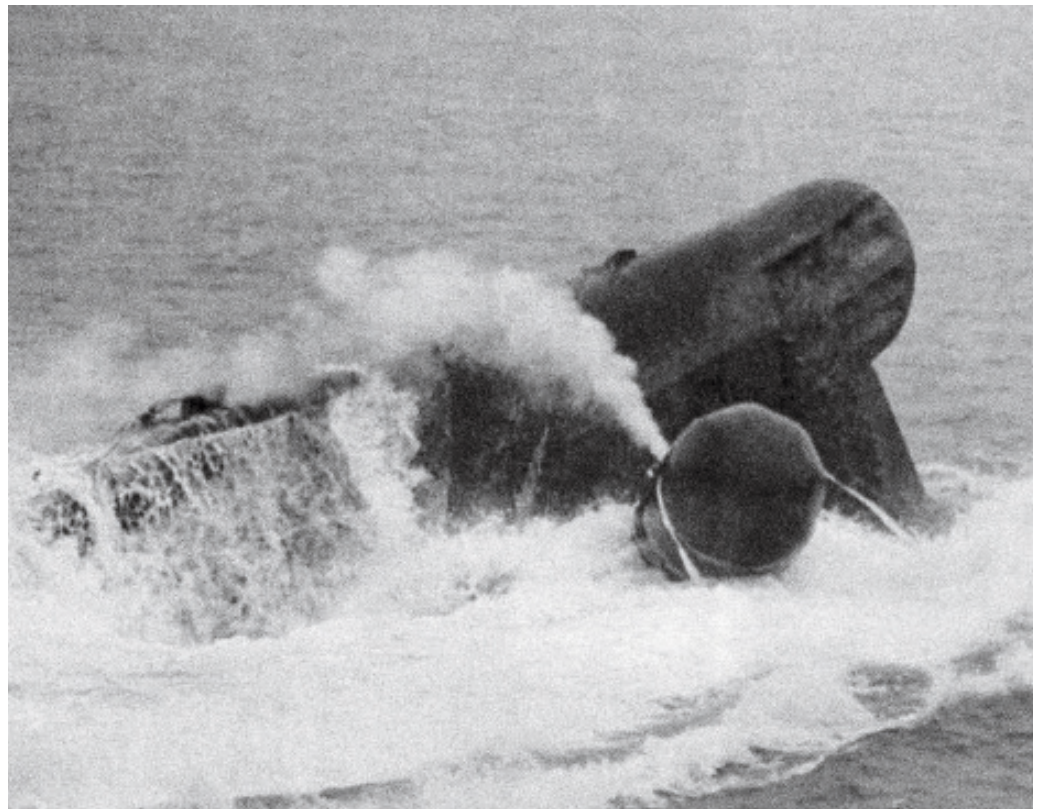


- ◀ El entrenamiento de los buzos de la Marina exige temple y valor.

The training for become a Navy diver requires mettle and courage.

Momento exacto del
reflotamiento del B.A.P.
Pacocha, 23 de julio de 1989.

*Exact moment of the B.A.P.
Pacocha refloating, July 23, 1989.*





◀ B.A.P. *Pacocha* con personal del Servicio de Salvamento momentos después de su reflotamiento.
Colección Eduardo Darcourt.

The Rescue Service's personnel and B.A.P. Pacocha after its refloating.
Eduardo Darcourt's Collection.



▶ B.A.P. *Pacocha* apareciendo en las aguas del Callao.
Colección Eduardo Darcourt.

The B.A.P. Pacocha appearing in the waters of Callao.
Eduardo Darcourt's Collection.

Personal del Servicio de Salvamento
de la Marina, inspeccionaron,
repararon y acondicionaron al B.A.P.
Pacocha para su reflotamiento.
Colección Eduardo Darcourt

*The Rescue Service's personnel inspected,
repaired and conditioned the B.A.P.
Pacocha for its refloating.
Eduardo Darcourt's Collection.*





- ◀ El B.A.P. *Río Morona* es una Plataforma Itinerante de Acción Social. La Comandancia General de Operaciones de la Amazonía realiza operaciones de apoyo logístico y seguridad.

The B.A.P. Río Morona is an Itinerant Social Action Platforms. The Amazon Operations General Command performs logistical support and security operations.

2) Comandancia General de Operaciones de la Amazonía

El 60% del territorio peruano está compuesto por la región amazónica. Sus ríos y cuencas dan vida a uno de los hábitats más diversos y ricos del planeta. Comprendiendo aquella potencialidad, el gobierno peruano dispuso a mediados del siglo XIX enviar al oriente amazónico buques que transportase la prosperidad que el Perú experimentaba. Es así como la presencia de la Marina responde históricamente a una misión que en determinada circunstancia cumplen sus hombres en virtud de una ley dispuesta el 7 de enero de 1861 por el Presidente de la República Ramón Castilla, dando inicio a una presencia que significa progreso duradero hasta el día de hoy.

En palabras del Contralmirante Fernando Casaretto Alvarado «Buen ejemplo de la magnitud de la empresa podría estar dado por la impresión que suscitó al Comandante del bergantín *Próspero* (arrendado) cuando desde el Pará condujo su buque 2,000 millas, navegación de asombro, por lo demás fluvial hasta llegar al corazón de Sudamérica, a un lugar llamado Iquitos».

El 10 de julio de 1922, el Ministerio de Marina decretó la reorganización de las fuerzas fluviales en dos dependencias: la Flotilla Fluvial de Guerra, conformada por los buques *América*, *Iquitos* y *Cahuapanas*; y la Capitanía de Puerto de Iquitos. De este modo, la Flotilla Fluvial de Guerra es el antecedente de la denominada Fuerza Fluvial de la Amazonía, la que a su vez precede a la Comandancia General de Operaciones de la Amazonía y Quinta Zona Naval.

2) Amazon Operations General Command

The 60% of the Peruvian territory is made up of the Amazon region. Its rivers and basins give life to one of the most diverse and rich habitat in the world. Understanding that potential, in the middle of the 19th century, the Peruvian government arranged to send ships to the eastern Amazon, which would transport the prosperity that Peru was experiencing. This is how the Navy's presence historically responds to a mission that in certain circumstances its men carry out by virtue of a law established on January 7, 1861, by the President of the Republic Ramon Castilla, beginning a presence that signifies lasting progress to this day.

In Rear Admiral Fernando Casaretto Alvarado's words «A good example of the task's magnitude could be given by the impression of the Commander of the Prospero brig (leased) when he sailed his ship 2,000 miles from Para, an astonishing navigation, otherwise fluvial until arriving at the South America's heart, a place called Iquitos.»

On July 10, 1922, the Navy Ministry decreed the reorganization of the fluvial forces in two units: The Warfare Fluvial Fleet, made up of the America, Iquitos and Cahuapanas ships; and the Captaincy Port of Iquitos. In this way, the Warfare Fluvial Fleet is the so-called Amazon Fluvial Force's precedent, which in turn precedes the Amazon Operations General Command and Fifth Naval Zone.



La Comandancia General de Operaciones de la Amazonía tiene la misión de planear, conducir y evaluar el desarrollo de las operaciones y actividades de apoyo logístico y de seguridad de las unidades y dependencias asignadas, con el fin de contribuir al cumplimiento de los objetivos institucionales en el área de la Amazonía.

Para ello cuenta con una veintena de elementos operativos que se despliegan por los ríos de nuestra Amazonía cumpliendo con los roles institucionales. Ejemplo de lo dicho lo vemos en los distintos conflictos internacionales que tuvieron como teatro de operaciones a la Amazonía y que exigieron la presencia de cañoneras, patrulleras fluviales, hidroaviones, submarinos, cruceros y hasta cazatorpederos peruanos defendiendo la soberanía nacional.

Sus herederos actuales también ejercen los roles de contribuir al desarrollo nacional al llevar programas de asistencia social a los poblados alejados del Perú, así como a mantener la seguridad interna. En dicho contexto de entrenamiento, los ejercicios multinacionales como el BRACOLPER (Brasil, Colombia y Perú) son oportunidades de reforzar la interoperabilidad, así como la confianza mutua en temas de seguridad que atañen a los tres países amazónicos fronterizos.

The Amazon Operations General Command has the mission of planning, conducting and evaluating the operational development and activities of logistical support and security of the unit and dependencies assigned, in order to contribute to the fulfillment of the institutional objectives in the Amazon area.

For this, it has among twenty operational elements that are deployed along the rivers of our Amazon, fulfilling the institutional roles. As an example of what has been said, in the different international conflicts that had the Amazon as the operational theater and demanded the presence of gunboats, fluvial patrol boats, hydroplanes, submarines, cruise ships and even Peruvian torpedo boats, to defend the national sovereignty.

Their current heirs also exert the role to contribute to the national development by bringing social assistance programs to remote villages in Peru, as well as maintaining internal security. In this training context, multinational exercises such as BRACOLPER (Brazil, Colombia and Peru) are opportunities to reinforce interoperability, as well as mutual trust in security issues that affect the three Amazonian frontier countries.

◀ El B.A.P. *Castilla* es una cañonera fluvial y forma parte de la Comandancia General de Operaciones de la Amazonía.

The B.A.P. Castilla is a fluvial gunboat and is part of the Amazon Operations General Command.

La presencia de patrulleras, helicópteros, hidroaviones, entre otros, cuidan el territorio de la Amazonía peruana.

The presence of the patrol boats, helicopters, hydroplanes, among others, take care of the Peruvian Amazon territory.

▼





- ◀ Las patrulleras lacustres forman parte de la Dirección General de Capitanías y Guardacostas.

The lacustrine patrol boats are part of the Captaincies and Coast Guard General Directorate.

3) Dirección General de Capitanías y Guardacostas – Autoridad Marítima Nacional

Uno de los objetivos institucionales es el «ejercer el control y vigilancia de las actividades acuáticas en las áreas de responsabilidad e interés». Para ello la Marina de Guerra del Perú cuenta con la Dirección General de Capitanías y Guardacostas, DICAPI, que es la Autoridad Marítima Nacional.

Desde sus inicios, la Marina de Guerra del Perú ha venido prestando especial atención a las actividades acuáticas realizadas en nuestro ámbito marítimo, fluvial y lacustre, a través de la Autoridad Marítima, con el objetivo principal de proteger a quienes se hacen a la mar, brindándoles la seguridad que su actividad se ejecutará sin exponerse a riesgos innecesarios; sin temor de afectar la integridad de sus naves y valiosos cargamentos; protegiendo el medio ambiente; y haciendo cumplir las leyes nacionales y convenios internacionales suscritos por el Perú.

La primera referencia que se tiene de una Autoridad Marítima en el Perú se remonta al año 1555, cuando el Cabildo de Lima nombra al Teniente Alguacil Mayor, Cristóbal Garzón, para que «llevase el control de las cosas que se embarcan y desembarcan y mirase las ordenanzas que sobre el particular daba el Cabildo Limeño».

El 1 de noviembre de 1791, el nuevo Rey de España Carlos IV ordena, mediante Real Orden, la creación de la Capitanía del Puerto del Callao, constituyéndose en la primera capitanía de puerto del Perú, designándose como primer Capitán de Puerto al moqueguano, Capitán de Fragata Agustín de Mendoza y Arguedas. En ese contexto llegaron los primeros buques guardacostas llamados *Peruano* y *Limeño*.

Después de la Guerra del Pacífico, en 1884, se adquirió el buque de transporte *Talca*, construido en Inglaterra, y al que se le rebautizara con el nombre de *Santa Rosa*, el cual fue utilizado como buque guardacostas hasta el año 1904, en que fue dado de baja del servicio naval.

3) Captaincies and Coast Guard General Directorate - National Maritime Authority

One of the institutional objectives is to «exercise control and surveillance of aquatic activities in the areas of responsibility and interest.» For this, the Peruvian Navy has the Captaincies and Coast Guard General Directorate (DICAPI, by its acronym in Spanish), which is the National Maritime Authority.

Since its inception, the Peruvian Navy has been paying special attention to the aquatic activities carried out in our maritime, fluvial and lacustrine area, through the Maritime Authority, with the main objective of protecting whom go to sea, providing them the assurance that their activity will be carried out without exposing themselves to unnecessary risks; without fear of affecting their ships integrity and valuable cargo; protecting the environment; and enforcing the national laws and international agreements signed by Peru.

The first reference of a Maritime Authority in Peru dates back to the year 1555, when the Mayor of Lima appoints the Lieutenant Clerk Major, Cristobal Garzon, to «keep the control of things that are embarked and disembarked, and look at the ordinances issued by the Town Hall of Lima on this matter.»

On November 1, 1791, the new King of Spain Charles IV ordered, through Royal Order, the Captaincy Port of Callao creation, becoming the first captaincy port of Peru, and appointing as first Port Captain to the Commander Agustin de Mendoza y Arguedas from Moquegua. In this context, the first coastguard ships called Peruano and Limeño arrived.

After the Pacific War, in 1884, the Talca transport ship was acquired, built in England, and renamed as Santa Rosa, also was used as a coast guard ship until 1904, when it was decommissioned from naval service.

En el año 1987, cuando se promulgó la nueva Ley Orgánica de la Marina de Guerra, se establece en su artículo 16 que «el Director General de Capitanías y Guardacostas es la Autoridad Marítima, Fluvial y Lacustre, a nivel nacional». Esta Dirección General es un órgano de línea de la Marina de Guerra del Perú, que administra, norma y ejerce control y vigilancia sobre las áreas acuáticas, las actividades que se desarrollan en el ámbito marítimo, fluvial y lacustre, las naves y artefactos navales; ejerce funciones de policía marítima, fluvial y lacustre, en cumplimiento de las normas nacionales e instrumentos internacionales de los que el Perú es parte, con el fin de velar por la seguridad de la vida humana en el mar, ríos y lagos navegables, la protección del medio ambiente acuático, y reprimir las actividades ilícitas en el ámbito de su jurisdicción.

DICAPI ejerce sus atribuciones a través de la red de capitanías de puerto establecidas en todos los puertos marítimos, fluviales y lacustres abiertos a la navegación, utilizados por naves de cualquier tipo o tamaño; y mediante las unidades guardacostas, las cuales operan desde su centro de control operacional ubicado en el puerto del Callao. Es por medio de estas Dependencias y Unidades Navales que, la Marina de Guerra del Perú brinda sus principales servicios en beneficio de la comunidad marítima, fluvial y lacustre.

Para el efecto de su misión cuenta con una flota de unidades marítimas, fluviales y lacustre, que se incrementa y renueva periódicamente en los diversos enclaves geográficos, la cual consta de patrulleras marítimas, patrulleras de costa, deslizadores de control de bahía, patrulleras fluviales, lanchas de interdicción ribereña, deslizadores fluviales, botes deslizadores, patrulleras lacustres, deslizadores lacustres, así como una flota de vehículos patrulleros para el ejercicio de la Policía Costera, Fluvial y Lacustre.

Las áreas marítimas de responsabilidad de la Marina de Guerra, a través de la DICAPI, en cumplimiento de los compromisos internacionales asumidos por el Estado peruano mediante su adhesión a los diferentes convenios internacionales, son las siguientes: ÁREA SAR (Search and Rescue), ÁREA COSPAS-SARSAT (Search And Rescue Satellite-Aided Tracking), ÁREA NAVAREA XVI, espacio marítimo de similares características del área SAR, constituyendo una de las 16 áreas asignadas

In 1987, when the new Navy Organic Law was promulgated, the article 16 establishes that «the Captaincies and Coast Guard General Director is the National Maritime, Fluvial and Lacustrine Authority.» This General Directorate is a central body of the Peruvian Navy, which administers, regulates and exercises control and surveillance over the aquatic areas, the activities carried out in the maritime, fluvial and lacustrine environment, the ships and naval artifacts; exercises maritime, fluvial and lacustrine police functions, in compliance with national regulations and international instruments to which Peru is a party, in order to ensure the human life safety at sea, rivers and navigable lakes, aquatic environment protection, and repress illicit activities within the scope of its jurisdiction.

DICAPI exercise its powers through the captaincies ports network established in all maritime, fluvial and lacustrine ports open to navigation, used by ships of any type or size; and through the coast guard units, which operate from its operational control center located in the port of Callao. It is through these Naval Units and Dependencias that the Peruvian Navy provides its main services to the maritime, fluvial and lacustrine community's benefit.

For accomplish its mission, it has a fleet of maritime, fluvial and lacustrine units, which is periodically increased and renewed in the various geographical enclaves, which consists of maritime patrol boats, coast patrol boats, bay control speedboats, fluvial patrol boats, riverine interdiction boats, river speedboats, powerboats, lacustrine patrol boats, lacustrine powerboats, as well as a fleet of patrol vehicles for the exercise of the Coastal, Fluvial and Lacustrine Police.

The Navy's maritime areas of responsibility, through the DICAPI, in compliance with the international commitments assumed by the Peruvian State through its adherence to different international agreements, are the following: SAR AREA (Search and Rescue), COSPAS-SARSAT AREA (Search And Rescue Satellite-Aided Tracking), NAVAREA XVI AREA, maritime space with similar characteristics to the SAR area, constituting one of the 16 areas assigned by the Worldwide Navigational Warning Service and LRIT AREA, a maritime space established to receive





▲
Inspección de embarcaciones.
Lucha contra el tráfico ilícito de drogas
(TID) y de recursos naturales.

*Vessels inspection. Fight against illicit drug
trafficking (TID, by its acronym in Spanish)
and natural resources.*

Interdicciones fluviales
contra ilícitos. ▶

*River interdictions
against illicit.*



por el Servicio Mundial de Radio Avisos Náuticos y **ÁREA LRIT**, espacio marítimo establecido para recibir información correspondiente al Sistema de Identificación y Seguimiento de Largo Alcance de los Buques.

Otro aspecto importante de las funciones de DICAPI son las relaciones y coordinaciones que mantiene con las organizaciones internacionales y regionales de carácter marítimo y con autoridades similares de otros países, en los que se tratan aspectos relacionados con los convenios y acuerdos sobre asuntos marítimos relativos a sus competencias.

Entre ellas, con la más importante, mantiene estrecha relación con la Organización Marítima Internacional (OMI), organismo especializado de las Naciones Unidas en asuntos relacionados con el transporte marítimo internacional, para lo cual la Marina de Guerra cuenta con una representación permanente del Perú ante dicha organización. En el seno de la OMI se discuten y elaboran convenios y recomendaciones que una vez adoptados constituyen normas de validez global orientadas principalmente en lograr una navegación cada vez más segura para la vida humana y la protección del medio marino.

La Marina tiene el deber y la responsabilidad de controlar y proteger los intereses marítimos nacionales ante amenazas no tradicionales y ejecutar operaciones tales como las que hemos visto viene desarrollando la DICAPI y que forman parte del misionamiento de nuestra Institución, para preservar nuestras riquezas, intereses nacionales y la seguridad en esta vasta y, muchas veces, tan olvidada región que es el mar, nuestro dominio marítimo, el Mar de Grau.

information corresponding to the Long-Range Identification and Tracking (LRIT) system.

Another important aspect of DICAPI's functions are the relationships and coordination it maintains with international and regional maritime organizations and with similar authorities in other countries, which deal with aspects related to conventions and agreements on maritime matters relating to their competencies.

Among them, it maintains a close relationship with, one of the most important organizations, the International Maritime Organization (IMO), a specialized agency of the United Nations in matters related to international maritime transport, where the Peruvian Navy has a permanent representation. Within the IMO, conventions and recommendations are discussed and elaborated which, once adopted, constitute rules of global validity mainly oriented towards achieving an ever-safer navigation for human life and the maritime environment protection.

The Navy has the duty and responsibility to control and protect the national maritime interests against non-traditional threats and carry out operations such as DICAPI has been developing, as a part of our Institution's mission, which is to preserve our wealth, national interests and security in this vast and, many times, so forgotten sea region, our maritime domain, the Grau's sea.

La Marina de Guerra del Perú ha identificado y reconocido el quinto dominio: el ciberespacio.

The Peruvian Navy has identified and recognized the fifth domain: cyberspace.



4) Comandancia de Ciberdefensa

Los tradicionales dominios que responden a las aplicaciones del arte operacional de la guerra y sus respectivos factores de tiempo, espacio y fuerza, así como las funciones que son Comando y Control; Inteligencia, Información, Fuego, Movimiento y Maniobra; Protección y Sostenimiento son: tierra, mar, aire y espacio.

El año 2018, la Marina de Guerra del Perú ha identificado y reconocido al quinto dominio: el ciberespacio. Desde este ámbito se planearán, ejecutarán y supervisarán acciones de ciberseguridad y ciberdefensa bajo la recién creada Comandancia de Ciberdefensa, ubicada al mismo nivel que las tres comandancias generales tradicionales.

La importancia de su establecimiento y puesta en funcionamiento se debe a que el ciberespacio es real y va más allá de la conectividad y del internet.

El ciberespacio es el ambiente dentro de las redes donde existe información que es empleada por personas y por máquinas tales como computadoras, terminales o sensores conocidos como parte del IoT (*Internet of Things*) y

4) Cyber Defense Command

The traditional domains that respond to the applications of the warfare's operational art and their respective factors of time, space and force, as well as the functions that are Command and Control; Intelligence, Information, Fire, Movement and Maneuver; Protection and Sustainability are: land, sea, air and space.

In 2018, the Peruvian Navy has identified and recognized the fifth domain: cyberspace. From this scope, cybersecurity and cyberdefense actions will be planned, executed and supervised under the recently created Cyberdefense Command, located at the same level as the three traditional general commands.

The importance of its establishment and operation is due to the fact that cyberspace is real and goes beyond connectivity and Internet.

*The cyberspace is the environment within networks where there is information that is used by people and machines such as computers, terminals or sensors known as part of the IoT (*Internet of Things*) and its evolution to IoE (*Internet**

su evolución a IoE (*Internet of Everything*) para sus propios intereses. Su intensidad y dinamismo justificó la presencia permanente de la Armada en este nuevo ámbito de acción.

Dado que el ciberespacio es un ambiente independiente por su característica digital y que a la vez está vinculado con la realidad a través de sensores y actuadores, es factible realizar operaciones que tengan un resultado dentro del mismo ciberespacio y hasta fuera de él. Podemos razonar lógicamente de la siguiente manera: si es factible realizar operaciones, entonces algunas de ellas pueden tener características militares.

of Everything) for their own interests. Its intensity and dynamism justified the Navy permanent presence in this new action field.

The cyberspace is an independent environment due to its digital characteristics and that at the same time it is linked to reality through sensors and actuators, it is possible to carry out operations that have a result within the same cyberspace and even outside it. We can logically reason as follows: if operations are feasible, then some of them may have military characteristics.



- ◀ La Comandancia de Cibercomando está ubicada al mismo nivel que las tres comandancias generales tradicionales.

The Cyber Defense Command is located at the same level as the three traditional general commands.





B.A.P. Tacna y el B.A.P. Quiñones en
maniobra de reabastecimiento de
combustible en la mar.

*The B.A.P. Tacna and B.A.P. Quiñones
in a refueling maneuver at sea.*



Nuestro personal recibe
la mejor preparación.

*Our personnel receives
the best preparation.*



CAPÍTULO IV

CHAPTER IV

NUESTRO PERSONAL, PRIMERO

OUR PERSONNEL FIRST



◀ A bordo del B.A.P. *Unión* los cadetes navales y alumnos del CITEN complementan lo aprendido en las aulas.

On board the B.A.P. Union naval midshipmen and CITEN students complement what they have learned in the classrooms.

Fortaleciendo a Nuestro Personal y sus Familias

En 1907, la Marina de Guerra del Perú recibía en el Callao a los dos primeros buques de guerra con que contó después de la Guerra del Pacífico de 1879-1883. Los cruceros *Almirante Grau* y *Coronel Bolognesi* sentaron la base material para el resurgimiento del poder naval peruano.

Ante la alegría que causaban las flamantes adquisiciones, el editorial de la *Revista de Marina* titulado «La llegada de nuestros Cruceros» (1907), sostenía:

Pero, necesario es, confesarlo, la obra aún no está terminada con solo la adquisición de estas naves: *El poder naval de un país no depende solamente del hecho de tener buques y cañones, sino principalmente de un poder invisible, pero real, que es el efectivo poder de los hombres que manejan esos buques y cañones.* (p. 138)

En esa misma línea de pensamiento, en el año de 1925, el entonces Ministro de Marina Celestino Manchego Muñoz concedió una entrevista al semanario ilustrado *Mundial*. En ella respondió a una serie de preguntas sobre la Marina de Guerra del Perú, siendo su apreciación la siguiente:

En cultura profesional, debemos estar a la altura de las naciones más adelantadas. Esta aspiración es realizable[...] Los elementos básicos de la Marina son: la capacidad profesional y el culto fervoroso a los héroes y a las glorias de nuestra Marina. Las unidades navales pueden improvisarse, su adquisición está subordinada al factor económico. En cambio, la capacidad profesional y el culto al deber y al honor, no se improvisan: son el resultado de un largo proceso de preparación. (Manchego, 1925)

De estas dos notas periodísticas puede abstraerse un denominador común: La importancia de la continua formación profesional de los integrantes que componen la Institución, tanto en áreas operativas y técnicas, así

Strengthening Our Personnel and Their Families

In 1907, the Peruvian Navy received its first two warships in Callao after the Pacific War of 1879-1883. The *Almirante Grau* and *Coronel Bolognesi* cruiser ships laid the basis for the resurgence of the Peruvian naval power.

Faced with the joy caused by the brand-new acquisitions, the editorial of *Revista de Marina* entitled «The arrival of our Cruise Ships» (1907), stated:

But, it is necessary, to confess, the work is not yet finished with only the acquisition of these ships: A country's naval power does not depend only of having ships and cannons, but mainly on an invisible, but real power, which is the effective men power who operate those ships and guns. (p. 138)

The same line of thoughts, in 1925, then Navy Minister, Celestino Manchego Muñoz, gave an interview to the illustrated weekly *Mundial*. In it he answered a series of questions about the Peruvian Navy, his appreciation being the following:

In professional culture, we must measure up to the most advanced nations. This wish is achievable [...] The Navy basic elements are: professional capacity and fervent worship of the heroes and glories of our Navy. The naval units can be improvised, their acquisition is subordinate to the economic factor. On the other hand, professional capacity and the worship of the duty and honor are not improvised: they are the result of a long process of preparation. (Manchego, 1925)

From these two journalistic notes a common denominator can be abstracted: The continuous professional training importance that make up members' Institution, both in operational and technical areas, as well as

Se brinda una formación humanista y científica para los futuros líderes de la Institución.

Humanistic and scientific training is provided for future leaders of the Institution.



como administrativas. Son los marinos quienes ostentan y hacen uso del verdadero poder naval, por ello, su formación profesional es prioritaria.

En adición a esto, la formación que los marinos reciben durante su trayectoria profesional los convierte en valiosos elementos y eficientes transformadores de la sociedad una vez que se retiran del servicio activo.

La Dirección General de Educación de la Marina lidera la formación, especialización y perfeccionamiento de todo el personal naval, a través de las siguientes Dependencias subordinadas:

- 1) Escuela Naval del Perú
- 2) Escuela Superior de Guerra Naval
- 3) Escuela de Especialización Profesional para Oficiales de Marina
- 4) Instituto de Educación Superior Tecnológico Público Naval-CITEN
- 5) Escuela de Sanidad Naval
- 6) Escuela de Grumetes

Actualmente, en el sistema educativo naval estudian aproximadamente cinco mil personas, tanto en el país como en el extranjero, a saber: la Academia Naval de Annapolis (EEUU), la Escuela Naval de Livorno (Italia), el U.S. Naval War College (EEUU), el Colegio Interamericano de Defensa (EEUU), entre otros; lo que otorga a los marinos la conciencia de formar parte de una comunidad globalizada.

administrative. It is the sailors who hold and make use of true naval power; therefore, their professional training is a priority.

In addition to this, the training that sailors receive during their professional careers makes them valuable elements and efficient transformers of society once they retire from active service.

The Navy Education General Directorate leads the training, specialization and improvement of all naval personnel, through the following subordinate units:

- 1) Peruvian Naval Academy
- 2) Naval War College
- 3) Professional Specialization Training School for Naval Officers
- 4) Naval Public Technological Higher Education Institute – (CITEN, by its acronym in Spanish)
- 5) Naval Health School
- 6) Cabin Boy School

Currently, approximately five thousand people study in the naval educational system, both in the country and abroad, namely: The Naval Academy in Annapolis (U.S.), Italian Naval Academy in Livorno (Italy), Naval War College (U.S.), Inter-American Defense College (U.S.), among others; which gives sailors the awareness of being part of a globalized community.



La formación náutica es parte esencial de la vida del Cadete Naval.

Nautical training is an essential part of the Naval Midshipman life.



▲
Paseo de los marinos peruanos
notables en la Escuela Naval del Perú.

*Walk of the notable Peruvian sailors in
the Peruvian Naval Academy.*

Escuela Naval del Perú: Forjando a los líderes del mañana

Los orígenes de la Escuela Naval del Perú se remontan a los tiempos virreinales, desde mediados del siglo XVII, cuando ante el incremento de la navegación se constató que el Perú no contaba con hombres de mar conocedores de las matemáticas aplicadas a la «arquitectura militar, escuadrones, uso de la artillería, medidas de tierras, conducción y repartición de aguas, y con particularidad el arte de navegar, tan útil y necesario a todo el comercio».

Al respecto, el 14 de marzo de 1665, el Virrey Conde de Santisteban «erigió, constituyó y fundó...una cátedra para que... se enseñen, lean y practiquen las ciencias matemáticas» (Ortiz, 1997, p. 379), poniendo al mando de la nueva Academia Náutica de Lima al Cosmógrafo Mayor Francisco Ruíz Lozano; la cual cerró algunos años después.

El 1 de noviembre de 1791, el virrey Francisco Gil de Taboada y Lemos, Almirante de la Real Armada y Gran Bailío de la Orden de Malta, recibió del Rey Carlos IV la autorización para establecer la Academia Real de Náutica de Lima:

De noviembre de 1791.

Establecimiento de Capitanía del Puerto en el del Callao de Lima, y de una Escuela de Pilotaje.

Confierese al Teniente de Navío D. Agustín de Mendoza promoviéndolo a Capitán de Fragata; y se nombra para su Ayudante al Pilotín D Andrés Baleato con ascenso a Segundo Piloto.

Comunicar al Capitán General de la Armada y al Virrey del Perú, con las prevenciones convenientes para que haya los conocimientos necesarios en la navegación de aquellos Mares.

Dase aviso al Sr. Ministro de Hacienda. Han precedido informes del Virrey D. Francisco Gil y del Xefe de Escuadra D. Antonio Bacaro. (sic).

Peruvian Naval Academy: Forging Tomorrow's Leaders

The origins of the Peruvian Naval Academy go back to viceregal times, from the middle of the seventeenth century, before the navigation's increase, it was found that Peru did not have sailors knowledgeable in mathematics applied to «military architecture, fleets, artillery use, land measurements, conduction and water distribution, and particularity the art of sailing, so useful and necessary to all commerce.»

In this regard, on March 14, 1665, the Viceroy Count of Santisteban «raised, constituted and founded ... a chair so that... mathematical sciences are taught, read and practiced» (Ortiz, 1997, p. 379), assuming the Major Cosmographer Francisco Ruiz Lozano the command of the new Nautical Academy of Lima; which closed some years later.

On November 1, 1791, Viceroy Francisco Gil de Taboada y Lemos, Admiral of the Royal Navy and Grand Bailiwick of the Order of Malta, received authorization from King Charles IV to establish the Royal Nautical Academy of Lima:

November 1791.

Establishment of the Captaincy Port in Callao, and a Pilot School.

Confer to the Lieutenant D. Agustin de Mendoza the promotion to Commander; and named as his Aide the Pilot D Andres Baleato and promote him to Second Pilot.

Communicate to the Navy General Captain and the Peruvian Viceroy, with the appropriate precautions about the necessary knowledge in the Seas navigation.

Give notice to the Minister of Finance. Reports from the Viceroy D. Francisco Gil and the Chief of the Fleet, D. Antonio Bacaro, have preceded. (sic).

La ubicación de la Academia Real estuvo en un principio en el palacio virreinal, en la plaza de Armas de Lima, pasando luego a distintos establecimientos. En tiempos de la independencia e inicios de la República le tocó al Capitán de Navío Eduardo Carrasco y Toro el reactivar el centro de formación naval con el nombre de Escuela Central de Marina, la cual variará de nombre con el paso de los años.

De las aulas de esta Escuela que heredaba la tradición náutica virreinal y que se nutría de nuevas ideas, salieron las primeras promociones de marinos de la Escuadra peruana que lucharon activamente durante el proceso independentista, así como en el establecimiento del Estado peruano. Nombres como Juan José Panizo y Talamantes, Manuel Villar Olivera e Ignacio Mariátegui y Tellería son de esta generación.

En 1870, el Presidente de la República, José Balta dispone que el centro de formación de los Oficiales de Marina llevase el nombre de Escuela Naval, disponiendo «que debía ser un centro de formación exclusivamente naval» y establecerse a bordo de uno de los buques de la Armada. El Capitán de Navío Camilo Carrillo fue designado Director de la misma a bordo del pontón *Marañón*.

La rutina de dicho Centro de Estudios fue muy similar a la actual, en el sentido del orden de las actividades formativas:

05:00 horas	Diana en verano (con corneta)
05:30 horas	Diana en invierno (con corneta)
	Aseo personal-Revista por los inspectores
06:00 horas	Lista por el sub-brigadier y parte al brigadier. Revista de presencia por el brigadier, parte al inspector de la Escuela, estudios en cubierta.
07:00 horas	Desayuno
08:00 horas	Inicio de clases
11:00 horas	Almuerzo – descanso
12:00 horas	Termina descanso
16:00 horas	Ejercicios de gimnasia, esgrima, tiro al blanco y boga
17:00 horas	Comida

The Royal Academy location was at first in the viceregal palace, in the Main Square in Lima, then moving on to different establishments. In independence times and Republic's beginning, it was Captain Eduardo Carrasco y Toro's turn to reactivate the naval training center with the Navy Central School name, which will change in name over the years.

From the classrooms of this School the viceregal nautical tradition inherited and was nourished by new ideas, the first sailors' classes of the Peruvian Fleet, who actively fought during the independence process as well as for the Peruvian State's establishment, came out. Names like Juan Jose Panizo y Talamantes, Manuel Villar Olivera and Ignacio Mariategui y Telleria are from this generation.

In 1870, the President of the Republic, Jose Balta ordered that the training center for Naval Officers be called Naval Academy, stating «that it should be an exclusively naval training center» and be established on board a Navy ship. Captain Camilo Carrillo was appointed Director of the same on board the Marañón pontoon.

The Study Center's routine was very similar to the current one, in order of the training activities' sense:

05:00 hours	Summer reveille (with cornet)
	Winter reveille (with cornet)
05:30 hours	Personal hygiene - Inspectors Review
06:00 hours	Take attendance by sub-brigadier and inform to brigadier. Brigadier Presence's Review, inform to the Academy's inspector, studies on deck.
07:00 hours	Breakfast
08:00 hours	Classes begin
11:00 hours	Lunch - rest
12:00 hours	Rest ends
16:00 hours	Gymnastics, fencing, target shooting and rowing exercises
17:00 hours	Lunch



La cripta de la Escuela Naval, espacio que custodia restos y prendas del Gran Almirante del Perú Miguel Grau Seminario. A su alrededor los edificios de estudios, deportes y formación naval.

The Naval Academy crypt, a space that houses remains and garments of the Peruvian Great Admiral Miguel Grau Seminario. All around the buildings for studies, sports and naval training.

Los principios de los nudos marineros son enseñados a los Cadetes Navales, quienes harán uso de ellos durante su carrera.

The sailor knots principles are taught to Naval Midshipmen, who will use them throughout their careers.



El modelo de evaluación de los Alumnos de la Escuela Naval -luego se llamarían Cadetes- se hacía a través de exámenes privados y públicos. Los exámenes privados se rendían ante jurados nombrados por la Junta de Instrucción, mientras que en los públicos el gobierno designaba a las personas que integrarían el jurado, normalmente presidido por el Ministro de Guerra y Marina.

A principios de siglo y por breve lapso, la Escuela fue modernizada por la misión naval francesa y volvió a variar de ubicación en más de una oportunidad, hasta establecerse definitivamente, el 15 de setiembre de 1912, en el distrito de La Punta. En la década de 1920 se contrataron los servicios de una misión naval estadounidense que reformó, de forma y de fondo, la educación de la Escuela Naval del Perú. El Capitán de Fragata y posterior Capitán de Navío Charle Gordon Davy y su activo Segundo Comandante, el entonces Capitán de Fragata Tomás Pizarro, fueron los promotores de esta revolución dentro de la Escuela Naval, tal cual lo demuestra el aumento de la exigencia de ingreso para los postulantes.

El 6 de julio de 1922 deberá ser recordado por el *alma mater* de la oficialidad naval peruana por ser el día que luego de una votación, se eligió entre diez propuestas, la adopción del lema de la Escuela Naval: MIHI CURA FUTURI, cuya traducción es: yo me preocupo del futuro. Asimismo, el 16 de noviembre de 1922, se escogió por votación el diseño del escudo de la Escuela Naval, que es el mismo que sigue vigente hasta la fecha.

The assessment model of the Naval Academy Students -later be called Midshipmen- was done through private and public examinations. The private examinations were given before juries appointed by the Instruction Board, while in the public ones the government appointed the persons who would make up the jury, normally chaired by the War and Navy Minister.

At the beginning of the century and for a short time, the Academy was modernized by the French naval mission and again changed its location many times, until established on September 15, 1912, in La Punta district. In the 1920s, the services of a U.S. naval Mission were hired, which reformed, in form and substance, the Peruvian Naval Academy education. Commander and later Captain Charles Gordon Davy and his active Executive Officer, then Commander Tomas Pizarro, were the revolution promoters within the Naval Academy, as evidenced by the increase of requirements for candidates' admission.

On July 6, 1922, must be remembered by the alma mater of the Peruvian naval officers due to after a vote, the Naval Academy's motto was chosen among ten proposals: MIHI CURA FUTURI, whose translation is: I worry about future. Likewise, on November 16, 1922, the Naval Academy's coat of arms design was chosen by vote, which is the same until now.

In that same year, President Leguia established «a special award, consisting of a sword that will be given each year to the Midshipman, whose conduct in the

En ese mismo año, el Presidente Leguía instauró «un premio especial, consistente en una espada que tocará cada año al Cadete, cuya conducta en la Escuela justifique la esperanza de que no ha de emplearla sin motivo, ni guardarla sin honor». El *carácter militar* era el factor de evaluación que indicaba quién debería ser el merecedor de la espada de honor. El primer galardonado fue el Cadete Víctor Montes.

Cabe añadir que, a comienzos de ese año, en febrero de 1922, los primeros Cadetes se habían embarcado en el crucero *Bolognesi* para realizar el denominado primer Crucero de Verano.

Han pasado más de noventa años desde aquel reinicio, y la Escuela Naval continúa con la responsabilidad de formar a los líderes de la Marina de Guerra del Perú, los mismos que son los líderes de la sociedad peruana. Todo esto, cimentado en seis pilares esenciales: formación naval, formación académica, formación física, formación ética y moral, formación sociocultural y formación náutica; en un marco de principios, valores y tradición.

La actual visión de la Escuela Naval lo refleja:

Ser una Escuela Naval líder e innovadora de excelencia, que contribuya a cumplir los roles de la Marina de Guerra, en el desarrollo y defensa de la Nación, en la cual se imparte una formación integral de nivel superior, sustentada en principios y valores.

Academy justifies the hope that he should not use it without reason, nor keep it without honor.» The military character was the evaluating factor that indicated who should be the sword of honor worthy. The first honoree was Midshipman Victor Montes.

Add to, at the beginning of that year, in February, 1922, the first Midshipmen had embarked on the Bolognesi cruise ship to carry out the so-called first Summer Cruise.

More than ninety years have passed since that restart, and the Naval Academy continues with the responsibility of training the Peruvian Navy leaders, the same who are the Peruvian society leaders. All this, based on six essential pillars: naval training, academic training, physical training, ethical and moral training, sociocultural training and nautical training; in a framework of principles, values and tradition.

The Naval Academy current vision reflects:

To be a leading and innovative Naval Academy of excellence, which contributes to fulfilling the Navy roles, in the Nation's development and defense, in which a comprehensive training of higher level is given, based on principles and values.



◀ La satisfacción de la labor cumplida luego de cinco años de estudios en la Escuela Naval del Perú.

The satisfaction of the work accomplished after five years of studies at the Naval Academy.

Escuela Superior de Guerra Naval: Consolidando el futuro liderazgo de la Marina

El primer Oficial peruano en escribir sobre la necesidad de contar con una Escuela Superior para Oficiales fue el entonces Teniente Segundo Enrique Labarthe Durand, cuando en base a su experiencia como docente en la Escuela Naval llegó a sostener que: «La organización de nuestra enseñanza profesional escolar, es complicada, dada la causa, de no existir en nuestra Armada una escuela superior, es decir, la escuela para oficiales [...]»

En la memoria de clausura del Director de la Escuela Naval del Perú del año 1917, el Capitán de Navío Ernesto Caballero y Lastres expuso al Presidente de la República que: «Es necesario que nuestros Oficiales de Marina no den por terminada su carrera al egresar de la Escuela Naval. Debe obligársele desde cierta clase a seguir cursos de seis u ocho meses [...] las materias que estudiarían en la Escuela Superior serían las de táctica, estrategia, historia de las guerras navales, juego de la guerra, derecho internacional marítimo, higiene naval, navegación submarina y cursos especiales de artillería, electricidad, torpedos y minas y máquinas».

Contralmirante William S. Pye. Quiroz R., 2015. Escuela Superior de Guerra Naval. Primer Director, en 1930. Sostuvo en una de sus conferencias que «si, no obstante, falla la diplomacia, no hay sino un medio en que puede hacerse efectiva la política, y es empleando la fuerza, y si no ha habido preparación para utilizarla debidamente, la política fracasará».

Rear Admiral William S. Pye. Quiroz R., 2015. Naval War College. First Director, in 1930. He argued in one of his lectures that «if, however, diplomacy fails, there is only one means where policy can be made effective, and is by using force, and if there has been no training to use it properly, politics will fail.»

Naval War College: Consolidating the Navy future leadership

The first Peruvian Officer to write about the need to have a College for Officers was then Lieutenant Junior Grade Enrique Labarthe Durand, based on his experience as a Naval Academy's teacher, he argued that: «The organization of our professional education is complicated, because there is no Naval War College in our Navy, that is, the officers' college [...]»

In the Peruvian Naval Academy Director's closing memory in 1917, Captain Ernesto Caballero y Lastres explained to the President of the Republic that: «It is necessary that our Naval Officers do not terminate their careers upon graduation from the Naval Academy. They must be forced from a certain class to follow courses of six or eight months [...] the subjects that they would study in the Naval War College would be tactics, strategy, naval warfare's history, war games, international maritime law, naval hygiene, submarine navigation and special courses in artillery, electricity, torpedoes, mines and machines.»





- ◀ La Escuela Superior de Guerra Naval cuenta con una planta profesional de docentes que eleva la calidad de sus alumnos.

The Naval War College has a professional staff of professors that raises the student's quality.

De este modo, los esfuerzos se enfocaron en convertir en realidad la creación de la Escuela Superior de Guerra Naval, la cual se concretó el 17 de setiembre de 1930.

A los dos años se aprobó con carácter de provisional el Reglamento Interno de la Escuela Superior de Guerra Naval. En este reglamento, dado por el Ministerio de Marina y Aviación (1932), se precisó que:

La Escuela Superior de Guerra Naval, ha sido creada con el objeto de ofrecer a los Oficiales la oportunidad de estudiar, continuamente, los principios de la guerra, enunciados por los grandes maestros de este arte, y su aplicación práctica en la moderna guerra naval, preparándolos así para desempeñar eficientemente las funciones del alto comando. Actualmente su misión se ha adaptado a los nuevos retos formativos relacionados al aspecto de la seguridad y defensa naval, teniendo como misión: Brindar perfeccionamiento y especialización profesional a los oficiales de la Marina de Guerra del Perú para un desempeño profesional competente en las funciones que se les asignen, a fin de contribuir al cumplimiento de los objetivos de la Marina de Guerra.

In this way, efforts were focused on the Naval War College creation, which took place on September 17, 1930.

Two years later, the Internal Regulation of the Naval War College was approved provisionally. In this regulation, issued by the Navy and Aviation Ministry (1932), it was specified that:

The Naval War College has been created in order to provide Officers the opportunity to continuously study the war principles, enunciated by the great art masters, and their practical use in modern naval warfare, preparing them to efficiently perform the high command functions. Currently its mission has adapted to the new training challenges related to naval security and defense aspect, having as its mission: Provide professional training and specialization to the Peruvian Navy officers for a competent professional performance in the functions assigned to them, in order to contribute to the fulfillment of the Navy objectives.

Instituto de Educación Superior Tecnológico Público Naval – CITEN:

Modernizando la Formación Tecnológica del Personal Naval

La historia del Instituto de Educación Superior Tecnológico Público Naval –CITEN se remonta al año 1928, cuando durante el gobierno del Presidente Augusto Bernardino Leguía y Salcedo, la Marina de Guerra del Perú creó la Escuela de Aprendices Navales con la misión de formar personal técnico naval. Durante el año 1942, esta Escuela pasó por un proceso de innovación en cuanto a infraestructura y mejoras académicas. En ese sentido, se agrupó el esfuerzo formativo en un solo local que funcionó donde hoy se encuentra la Escuela Naval del Perú.

Posteriormente, en 1953, este centro de instrucción se fusionó con las escuelas de Electrónica, de Información, de Combate y de Submarinos, formando el Centro de Entrenamiento de Armas y Electrónica (CENAE) con sede en la Base Naval del Callao. A este centro se le integraron las escuelas técnicas de las diferentes especialidades de la Marina de Guerra del Perú de la época, tales como: la Escuela de Mantenimiento de Teletipos, la Escuela Básica de Infantería de Marina, Escuela Básica de Prácticos, la de Mecánico de Faros, Control de Tiro, Fotógrafo de Armas y la de Hidrografía.

Debido a estos cambios y a la implementación de cursos de nivel técnico, en el año 1969 el CENAE cambia su denominación a Centro de Instrucción Técnica y Entrenamiento Naval (CITEN), por Decreto Ley N° 17317 del 24 de diciembre de 1968, considerando 31 Escuelas Básicas.

La formación prolija del personal naval es la clave del éxito en la Institución. ▶

The meticulous training of naval personnel is the Institution's success key.



Naval Public Technological Higher Education Institute (CITEN):

Modernizing the Technological Training of Naval Personnel

The history of the Naval Public Technological Higher Education Institute (CITEN), dates back to 1928, when during the President Augusto Bernardino Leguía y Salcedo's government, the Peruvian Navy created the Naval Apprentice School with the mission of training naval technical personnel. During 1942, this School went through an innovation process in infrastructure and academic improvements terms. In this sense, the training effort was grouped into a single location that functioned where the Peruvian Naval Academy is located today.

Later, in 1953, this training center was merged with the Electronics, Information, Combat and Submarine Schools, creating the Weapons and Electronics Training Center (CENAE, by its acronym in Spanish) based at the Naval Base in Callao. This center was integrated by the different specialties' technical schools of the Peruvian Navy of the time, such as: The Teletype Maintenance School, Naval Infantry Basic School, Pilots Basic School, Lighthouse Mechanic, Fire Control, Weapons Photographer and Hydrographer.

Due to these changes and the technical level courses implementation, in 1969 CENAE changed its name to the Naval Technical Instruction and Training Center (CITEN), by Decree Law N° 17317 of December 24, 1968, considering 31 Basic Schools.



De larga historia en la preparación del personal técnico de la Marina de Guerra, el Instituto de Educación Superior Tecnológico Público Naval-CITEN es el núcleo académico de la plana menor institucional. Comandante General de la Marina durante clausura del año académico 2019.

With a long history in the Navy technical personnel training, the Naval Public Technological Higher Education Institute (CITEN) is the enlisted personnel academic nucleus. The General Commander of the Navy during the closing ceremony of the 2019 academic year.



Las prácticas pre-profesionales de los alumnos del CITEN los familiarizan con sus labores futuras.

The pre-professional internships of CITEN students familiarize them with their future work.



El uso de material informático como herramientas de estudios aseguran una alta preparación de los alumnos del CITEN.

The use of computer material as study tools ensures a high level of preparation for CITEN students.

Asimismo, las instalaciones y equipamiento con que contaba el CITEN se fueron implementando progresivamente, de acuerdo con el permanente desarrollo y modernización de la Marina de Guerra del Perú.

En el año 2008, se resuelve cambiar de denominación al Centro de Instrucción Técnica y Entrenamiento Naval – CITEN por el de Instituto Superior Tecnológico Naval – CITEN. Sin embargo, como consecuencia del proceso de adecuación al Sistema de Educación Nacional se cambia la denominación a Instituto de Educación Superior Tecnológico Público Naval - CITEN. Asimismo, ese año se logró la adecuación institucional y aprobación de los planes de estudio de las veintiséis carreras profesionales técnicas por parte del Ministerio de Educación.

Actualmente, el CITEN tiene como misión:

Formar moral, militar, técnica y físicamente, impartiendo formación profesional técnica a sus Alumnos, a fin de graduarlos como Oficiales de Mar para el servicio de la Marina de Guerra del Perú; brindando educación a nivel post título en los programas de especialización, perfeccionamiento y capacitación de acuerdo a los programas aprobados por la Dirección General de Educación de la Marina, a fin de formar personal con sólida base científica, tecnológica naval y ciencias humanas en las diferentes áreas que la institución requiera.

En ese sentido, la propuesta académica que se ofrece en los veintiséis programas de formación profesional técnica responde a las necesidades de personal calificado con sólida base científica, tecnológica y ciencias humanas, para cumplir su misión.

Durante su formación, los Alumnos cuentan con los servicios e infraestructura adecuados para el desarrollo de su formación profesional en el ámbito naval; lo mismo que habitabilidad, alimentación, vestuario, atención médica, áreas deportivas y de esparcimiento, así como una asignación económica para gastos diversos.

Luego de tres años, al concluir sus estudios, nuestros Alumnos egresan como Oficial de Mar Tercero y se desempeñan en las diferentes unidades y dependencias navales, de acuerdo con su formación profesional técnica.

El personal subalterno, una vez concluida la etapa de formación básica en este Instituto de Educación Superior, deberá cumplir con programas a fin de continuar con su formación técnica-profesional a lo largo de su carrera.

Likewise, the facilities and equipment available to CITEN were progressively implemented, in accordance with the permanent development and modernization of the Peruvian Navy.

In 2008, it was decided to change the name of the Naval Technical Instruction and Training Center (CITEN) to the Naval Higher Technological Institute (CITEN). However, as a process result of adaptation to the National Educational System, the name is changed to the Naval Public Technological Higher Education Institute (CITEN). Likewise, that year, the institutional adaptation and approval by the Ministry of Education of twenty-six technical professional careers curriculums was achieved.

Currently, CITEN's mission is:

To train morally, militarily, technically and physically, giving technical professional training to their Students, in order to graduate them as NCO for the Peruvian Navy service; providing education at the post-degree level in specialization, improvement and training programs according to the programs approved by the Navy Education General Directorate, in order to train personnel with a solid scientific, naval technological and human sciences base in the different areas that the institution requires.

In that sense, the academic proposal offered in the twenty-six technical professional training programs responds to the needs of qualified personnel with a solid scientific, technological and human sciences base, to fulfill their mission.

During their training, the Students have appropriate services and infrastructure for their professional training development in the naval field; as well as habitability, food, clothing, medical care, sports and recreation areas, as well as an economic allowance for different expenses.

After three years, at the end of their studies, our Students graduate as NCO and work in different naval units, according to their technical professional training.

The personnel, once the basic training stage in this Higher Education Institute has concluded, must comply with programs in order to continue with their technical-professional training throughout their career.

Centro de Educación Técnico-Productiva Marinero Pedro Pablo Unanue Carrillo:

Transformando la vida de jóvenes ciudadanos

La primera Escuela de Reclutas tiene su origen en 1872, cuando fue creada con el nombre de Escuela de Aprendizaje de Marineros. Estaba ubicada en la fragata *Apurímac*. Posteriormente realizó su adoctrinamiento en la Base Naval del Callao, hasta que fue trasladada a la Isla San Lorenzo en el año 1943.

A partir de esa fecha se denominó Estación de Entrenamiento Naval, hasta 1985, en que cambió su nombre por el de Escuela de Reclutas. En 1987, se creó la Dirección de Escuelas de Reclutas y las Escuelas de Reclutas de la I, II, III, IV y V Zona Naval, ubicadas dentro de la jurisdicción de las respectivas zonas navales como órganos de línea de dicha Dirección.

En el año 2000, se dispuso el traslado de la Escuela de Reclutas de la Isla San Lorenzo a las instalaciones del Centro de Instrucción Técnica y Entrenamiento Naval (CITEN) para así facilitar el cumplimiento del servicio militar voluntario.

Estando ya en las instalaciones del CITEN, se aprobó el funcionamiento de los Centros Educativos Ocupacionales en las Escuelas de Grumetes de las cinco Zonas Navales, los cuales empezaron a dar cumplimiento a los programas de Capacitación Técnico Laboral para el personal de reclutas que cumplían su servicio militar.

Con fecha 22 de junio del 2001, se autorizó el funcionamiento del Centro de Educación Ocupacional Marinero Pedro Pablo Unanue Carrillo que posteriormente se convirtió en el Centro de Educación Técnico Productiva Marinero Pedro Pablo Unanue Carrillo.

El año 2009, entró en vigor la nueva Ley del Servicio Militar, la misma que establece que las Instituciones Armadas brinden educación técnico productivo a todo el personal que cumple el servicio militar como parte de sus beneficios. En ese mismo año se modificó el nombre de la Escuela de Reclutas por el de Escuela de Grumetes, teniendo en cuenta que el término «reclutas» está asociado principalmente al servicio militar obligatorio, y en desuso en las Escuelas de las Armadas de la región.

Sailor Pedro Pablo Unanue Carrillo Technical Productive Education Center:

Transforming young citizen's lives

The first Basic Recruit School has its origin in 1872, created with the Sailors Learning School name. It was located on the Apurímac frigate. Later, the training was carried out at the Naval Base in Callao, until it was transferred to San Lorenzo Island in 1943.

From that date, it was called as Naval Training Station, until 1985, when it changed its name to the Recruit School. In 1987, the Recruit School Directorate and the First, Second, Third, Fourth and Fifth Naval Zones' Recruit Schools were created, located within the respective naval zones' jurisdiction as a central body of said Directorate.

In 2000, the Recruit School was transferred from San Lorenzo Island to the Naval Technical Instruction and Training Center's (CITEN) facilities, to provide the voluntary military service fulfillment.

Being already in CITEN's facilities, the Occupational Educational Centers of Recruit Schools in the five Naval Zones were approved, and began to comply with the Labor Technical Training programs for enlisted personnel, who fulfilled their service military.

On June 22, 2001, Sailor Pedro Pablo Unanue Carrillo Occupational Education Center was authorized to operate, which later became Sailor Pedro Pablo Unanue Carrillo Technical Productive Education Center.

In 2009, the new Military Service Law become effective, which establishes that the Armed Institutions provide productive technical education to all personnel who perform military service as part of their benefits. In that same year, the Recruit School name was changed to Cabin Boy School, taking into account the term «recruits» is associated mainly with compulsory military service, and disuse in the Armed Schools of the region.



Se tiene por objetivo que todo el personal de la Institución reciba una educación de primer nivel.

The objective is that all Institution's personnel receive a first level education.



▲
El personal de marinería de la Marina de Guerra del Perú se instruye en la disciplina y el cumplimiento del deber.

The Peruvian Navy sailors are instructed in discipline and duty performance.

Se adicionó, entonces, a la denominación de las Escuelas el nombre del Centro de Educación Técnico Productiva correspondiente, quedando, así, denominada: Escuela de Grumetes y Centro de Educación Técnico Productiva Marinero Pedro Pablo Unanue Carrillo.

La misión de este Centro de Educación Técnico Productivo es la de «Impartir formación militar y educación técnico productiva de calidad al personal que cumple Servicio Militar voluntario, para que desarrollen capacidades, conocimientos, actitudes y valores debidamente articuladas en competencias para desempeñarse de manera eficiente y eficaz en el Servicio Naval; lo que permitirá al término de su servicio insertarse con éxito al mercado laboral».

Para ello ha desarrollado su propuesta educativa empleando el sistema modular tanto en la educación militar básica, como en la educación técnico productiva que se les brinda para su desempeño en las diferentes Unidades y Dependencias, así como su contribución al desarrollo nacional al terminar su servicio militar.

El éxito de la propuesta se tradujo en el recibimiento de la acreditación de la calidad para la opción de ocupación de tripulante de pesca por el Sistema Nacional de Evaluación, Acreditación y Certificación de la Calidad Educativa (SINEACE) por el periodo 2015 al 2020.

El 20 de diciembre de 2018, el Ministerio de Defensa otorgó el reconocimiento al Centro de Educación Técnico – Productiva – CETPRO Marinero Pedro Pablo Unanue Carrillo por su permanente y activa participación en el proceso de acreditación de la opción ocupacional de tripulante de pesca al cumplir con los estándares nacionales establecidos por el Sistema Nacional de Evaluación, Acreditación y Certificación de la Calidad Educativa (SINEACE) asegurando los procesos que garantizan los principios de calidad educativa, en cumplimiento a las políticas educativas del Sistema Educativo del Sector Defensa.

Then, it was added to the School denomination the Productive Technical Education Center name, thus being called: Cabin Boy School and Sailor Pedro Pablo Unanue Carrillo Productive Technical Education Center.

The Productive Technical Education Center's mission is to «Provide quality military and technical productive education training to personnel, who perform voluntary Military Service, to develop capacities, knowledge, attitudes and values duly articulated in competencies to perform efficiently and effectively in the Naval Service; which will allow them, at the end of their service, to successfully enter to the labor market.»

For this, it has developed its educational proposal using the modular system both in basic military education, as well as in the productive technical education that is offered to them for their performance in the different units and dependencies, as well as their contribution to national development at the end of their military service.

The proposal success resulted in the quality accreditation receipt for the fishing crew occupancy option by the National System of Evaluation, Accreditation and Certification of Educational Quality (SINEACE, by its acronym in Spanish) for the 2015 to 2020 period.

On December 20, 2018, the Ministry of Defense granted recognition to the Sailor Pedro Pablo Unanue Carrillo Technical Productive Education Center (CETPRO, by its acronym in Spanish) for its permanent and active participation in the accreditation process of fishing crew occupational option by complying with the national standards established by the National System of Evaluation, Accreditation and Certification of Educational Quality (SINEACE) ensuring the processes that guarantee the educational quality principles, in compliance with the educational policies of the Educational System of the Defense Sector.

Escuela de Sanidad Naval: Enfocados en asegurar la capacitación de salud

La Marina de Guerra del Perú es una organización que gestiona y prioriza el bienestar de su personal y sus familias. Para ello ha desarrollado una estructura que se enfoca en la atención de los miembros en situación de actividad y retiro y sus familiares directos, en quienes soportan su fortaleza para el servicio.

Para este fin cuenta con Dependencias especializadas en los ámbitos de salud, educación y recreo, que a lo largo de los años han logrado alcanzar y mantener un estándar digno de la gran familia naval.

Esta responsabilidad ha sido asignada a la Dirección General del Personal de la Marina, Dependencia de apoyo dentro de la estructura orgánica de la Institución que cuenta, para el cumplimiento de su misión, con Direcciones subordinadas de carácter técnico-administrativo como la Dirección de Salud de la Marina, la Dirección de Bienestar de la Marina, la Dirección de Administración del Personal de la Marina y la Dirección del Fondo de Vivienda de la Marina.

La Sanidad Naval se capacita con los instrumentos adecuados para la mejor atención de la familia naval. ▶

The Naval Health is trained with appropriate instruments to accomplish the best care of the naval family.



Naval Health School: Focused on ensuring health training

The Peruvian Navy is an organization that manages and prioritizes the well-being of its personnel and their families. For this, it has developed a structure that focuses on the member's care in activity and retirement situation and their direct relatives, in whom they support their strength for service.

For this purpose, it has specialized units in the health, education and recreation fields, which over the years have managed to achieve and maintain a worthy standard of the great naval family.

This responsibility has been assigned to the Navy Personnel General Directorate, a support unit within the institutional structure that has, for the mission's fulfillment, subordinate Directorates of a technical-administrative nature such as the Navy Health Directorate, Navy Welfare Directorate, Navy Personnel Administration Directorate and Navy Housing Fund Directorate.



◀ La Escuela de Sanidad Naval, cercana al Hospital Naval, permite a sus alumnos tener proximidad con los últimos casos de la práctica médica.

The Naval Health School, near to the Naval Hospital, allows its students to be close to the latest cases of medical practice.

Sanidad Naval:

La Salud, base para el Bienestar

La Dirección de Salud de la Marina es el órgano técnico normativo y administrativo que planea, organiza, dirige y controla las actividades del sistema de salud de la Marina y depende de la Dirección General del Personal de la Marina.

Su ámbito de responsabilidad comprende los establecimientos de salud naval a nivel nacional. Entre ellos destaca como hospital altamente especializado el Centro Médico Naval Cirujano Mayor Santiago Távara, inaugurado el 4 de julio de 1956. Cabe destacar que desde 1969 es pionero en trasplante de riñón en el Perú.

Además, se cuenta con diferentes locales asistenciales para el primer nivel de atención como el Hospital de la Base Naval del Callao y el Policlínico Naval de San Borja, el Policlínico Naval de Ancón, la Clínica Naval de Iquitos, la Posta Naval de Ventanilla, entre otros; en los cuales se atiende al personal naval en actividad, en situación de retiro y a sus familiares derechohabientes. Estos lugares de atención asistencial permiten la descentralización de los servicios de salud que brinda la Institución.

Naval Health:

Health, welfare basis

The Navy Health Directorate is the regulatory and administrative technical body that plans, organizes, directs and controls the Navy health system activities and depends on the Navy Personnel General Directorate.

Its responsibility area includes the naval health establishments at national level. Among them, the Surgeon Mayor Santiago Távara Naval Medical Center stands out as a highly specialized hospital, inaugurated on July 4, 1956. It should be noted that since 1969 it has been a pioneer in kidney transplants in Peru.

In addition, there are different healthcare facilities for the first level of care such as the Naval Base Hospital in Callao, Naval Polyclinic in San Borja, Naval Polyclinic in Ancon, Naval Clinic in Iquitos, Naval Post in Ventanilla, among others; in which active and retire naval personnel and their relatives' rightful claimants are cared for. These care centers allow the health services decentralization provided by the Institution.



◀ La razón de ser de la Marina de Guerra es su personal.

The Navy's reason is its personnel.

En ese contexto, con la finalidad de llevar servicios de primera generación y mejorar la atención integral de salud, la Dirección de Salud de la Marina adquiere, regularmente, equipos sofisticados; moderniza las diferentes instalaciones médicas y brinda apoyo en las evacuaciones aeromédicas y en las acciones cívicas a nivel nacional, a requerimiento de las respectivas Zonas Navales. Del mismo modo es partícipe de las actividades de acción social sostenible de la Amazonía incluyendo las consultas por telemedicina.

Creemos que la salud de nuestro personal y de la familia naval debe tratarse con calidad. Es por ello que se ampliaron las capacidades del Servicio de Gastroenterología. Asimismo, se implementó la sala híbrida de procedimientos multidisciplinarios con capacidad quirúrgica, que incluye especialidades como cardiología, neurocirugía, urología, nefrología.

Actualmente se vienen gestionando, entre otros proyectos, de creación del Centro de Salud Hiperbárica y la ampliación y mejoramiento de las capacidades de hemodiálisis.

Es importante resaltar la creación de la Escuela de Enfermeras de la Armada, en 1959, como órgano dependiente de la Dirección de Sanidad de la Marina. En 1997, se modificó la denominación de Escuela de Enfermeras de la Armada por Escuela de Enfermería, la cual se hizo

In this context, in order to bring first-generation services and improve comprehensive health care, the Navy Health Directorate regularly acquires sophisticated equipment; modernizes the different medical facilities and provides support in aeromedical evacuations and in civic actions at national level, at request of the respective Naval Zones. In the same way, it participates in sustainable social action activities of the Amazon, including telemedicine consultations.

We believe that our personnel and naval family health must be treated with quality. For that reason, the Gastroenterology Service capabilities were expanded. Likewise, the hybrid room for multidisciplinary procedures with surgical capacity was implemented, which includes specialties such as cardiology, neurosurgery, urology, and nephrology.

Currently, among other projects, the Hyperbaric Health Center creation, expansion and improvement of hemodialysis capacities are being managed.

It is important to highlight the Navy Nurses School creation, in 1959, as a dependent body of the Navy Health Directorate. In 1997, the Navy Nurses School name was changed to Nursing School, which took charge of the different academic courses and training for officers, enlisted and



La base de la
Institución descansa
en sus integrantes. ▶

*The Institution base
rests on its members.*



▲
Nuevo Policlínico Naval de San Borja que permite descentralizar las atenciones médicas en beneficio de la familia naval.

The new Naval Polyclinic in San Borja that allows decentralizing medical care for naval family benefit.

►
Modernos equipos son parte de las instalaciones médicas de los centros médicos de salud de la Marina de Guerra.

Modern equipment are part of the Navy Health Medical Center's facilities.



cargo del dictado de los diferentes cursos de formación y capacitación para el personal superior, subalterno y civil, que se dictaban en diferentes centros de instrucción, tales como: enfermería profesional, de la Escuela de Enfermería; avanzada de enfermería y enfermería técnica, del Centro de Instrucción Técnica y Entrenamiento Naval; cursos de calificación por orientación para el personal subalterno, de la Escuela de Calificación y Entrenamiento Naval, entre otros.

Posteriormente el Alto Mando Naval considerando centralizar la formación, capacitación, especialización y perfeccionamiento del personal especializado en el área de salud, de la Marina de Guerra del Perú; así como, de las instituciones militares, policiales y civiles, vio por conveniente crear, en 1999, la Escuela de Sanidad Naval como dependencia orgánica y técnica de la Dirección de Instrucción (actualmente Dirección General de Educación de la Marina) y como Dependencia militar de la Dirección Ejecutiva del Centro Médico Naval Cirujano Mayor Santiago Távara.

De este modo, la misión de esta prestigiosa escuela es la de formar al personal subalterno, así como proporcionar capacitación, especialización y perfeccionamiento al personal del área de salud, en los niveles correspondientes de acuerdo con las reglamentaciones vigentes; con el fin de prepararlos para su desempeño eficiente en los diferentes servicios de salud de la Marina de Guerra del Perú.

Para ello, ha implementado su propuesta educativa haciendo énfasis en los diferentes programas que se dictan actualmente en la Escuela de Sanidad Naval, como son: Programa de Capacitación Complementaria, que comprende cursos de primeros auxilios, reanimación cardiopulmonar y sanidad de combate; Programa de Especialización Profesional Técnica por Orientación, que cuenta actualmente con diecinueve especialidades (anestesia, anatomía patológica, farmacia, laboratorio clínico y banco de sangre, laboratorio dental, diagnóstico por imágenes, cardiología, cirugía general, traumatología, urología, medicina física, gastroenterología, instrumentación quirúrgica, medicina nuclear, neumología, oftalmología, otorrinolaringología, neurología y psiquiatría), así como el Programa de Actualización Profesional Técnica (Avanzada) con un enfoque administrativo.

En el año 2019, el Programa de Estudios de Enfermería Técnica obtuvo la acreditación de la calidad, el cual tiene vigencia de seis años.

civilian personnel, which were taught in different instruction centers, such as: professional nursing, from the Nursing School; Advanced Nursing and Technical Nursing, from the Technical Instruction and Naval Training Center; orientation qualification courses for personnel from the Naval Qualification and Training School, among others.

Subsequently, the Naval High Command considering centralizing the formation, training, specialization and improvement of specialized personnel of the Peruvian Navy health area; as well as, military, police and civil institutions, it was considered appropriate to create, in 1999, the Naval Health School as an organic and technical unit of the Instruction Directorate (currently Navy Education General Directorate) and as a military dependency of the Surgeon Mayor Santiago Távara Naval Medical Center's Executive Directorate.

In this way, the prestigious school's mission is to train enlisted personnel, as well as to provide training, specialization and improvement to personnel in the health area, at the corresponding levels in accordance with current regulations; in order to prepare them for their efficient performance in the different Peruvian Navy health services.

To do this, it has implemented its educational proposal, emphasizing the different programs that are currently taught at the Naval Health School, such as: Complementary Training Program, which includes courses on first aid, cardiopulmonary resuscitation and combat health; Guidance Technical Professional Specialization Program, which currently has nineteen specialties (anesthesia, pathological anatomy, pharmacy, clinical laboratory and blood bank, dental laboratory, diagnostic imaging, cardiology, general surgery, traumatology, urology, physical medicine, gastroenterology, surgical instrumentation, nuclear medicine, pulmonology, ophthalmology, otorhinolaryngology, neurology and psychiatry), as well as the Technical Professional Refresher Program (Advanced) with an administrative focus.

In 2019, the Technical Nursing Studies Program obtained the quality accreditation, valid for six years.

Educación:

Cultivando a la niñez y juventud de la Familia Naval

La Dirección de Bienestar de la Marina administra las instituciones educativas navales, cuya misión es brindar educación escolar a los hijos del personal naval. Con el fin de otorgar bienestar a su personal en esta área, las instituciones educativas navales se encuentran ubicadas tanto en Lima como en diferentes provincias y atienden aproximadamente a nueve mil estudiantes de todo el territorio nacional.

Desde la fundación de los primeros liceos navales, vienen transcurriendo diversas generaciones salidas de sus aulas; ciudadanos que han establecido familias y hoy, gracias a la preparación y enseñanza recibida en estas instituciones educativas, se cuenta con egresados que han conseguido ocupar importantes cargos, entre los cuales se encuentran Comandantes Generales de la Marina, empresarios, funcionarios, deportistas destacados, entre otros.

Con esa visión, el 15 de abril de 1964 se fundó el Liceo Naval Almirante Guise dirigido a los hijos de Oficiales. Se ubicó en la avenida Venezuela, frente al Hospital Naval. Actualmente el Liceo Naval Almirante Guise se encuentra en el distrito de San Borja y cuenta con programas de educación para estudiantes de los grados de Inicial, Primaria y Secundaria, Bachillerato Internacional para los estudiantes de cuarto y quinto de media que cumplan los requisitos. También atienden la modalidad de educación a distancia, para los hijos del personal y comunidad que se encuentran fuera del país o de la ciudad de Lima.

El 4 de mayo de 1964 se inauguró, en el distrito de Ventanilla, el Liceo Naval Capitán de Corbeta Manuel Clavero destinado a la formación y educación de niños y jóvenes hijos del personal subalterno, contándose actualmente con más de mil ochocientos estudiantes y un profesorado de excelente nivel.

El 26 de junio de 1984, se integró a tan importante núcleo educacional el Liceo Naval Capitán de Navío Germán Astete, para hijos de personal subalterno, bajo lineamientos comunes a los liceos Guise y Clavero.

El 27 de diciembre del mismo año se inauguró la Institución de Educación Inicial Stella Maris, cuna que atiende a los menores de tres meses a tres años, destinado a hijos del personal subalterno.

Education:

Cultivating the Naval Family's children and youth

The Navy Welfare Directorate manage the naval educational institutions; whose mission is to provide school education to naval personnel's children. In order to provide welfare to its personnel in this area, naval educational institutions are located both in Lima and in different provinces, and serve approximately nine thousand students from all over the national territory.

Since the first naval high schools founding, several generations have passed out of their classrooms; citizens who have established families and today, due to preparation and teaching received in these educational institutions, there are graduates who have managed to occupy important positions, among which are Navy General Commanders, businessmen, officials, outstanding athletes, among others.

With that vision, on April 15, 1964, Admiral Guise Naval High School was founded, aimed at Officer's children. It was located on Venezuela Avenue, in front of the Naval Hospital. Currently the Admiral Guise Naval High School is located in the San Borja district and has education programs to Preschool, Elementary and High School students, International Baccalaureate to the high school's students of the last years, who meet the requirements. They also serve the distance education modality, for personnel's children and community who are outside the country or Lima city.

On May 4, 1964, Lieutenant Commander Manuel Clavero Naval High School was inaugurated in Ventanilla district, destined for the training and education of enlisted personnel's children, currently having more than 1,800 students and a teaching staff from excellent level.

On June 26, 1984, Captain German Astete Naval High School was integrated into such an important educational nucleus, for enlisted personnel's children, under common guidelines to Guise and Clavero High Schools.

On December 27 of the same year, the Stella Maris Preschool Education Institution was inaugurated, cradle that cares for minors from three months to three years, for enlisted personnel's children.

Con el fin de otorgar bienestar a su personal en esta área, las instituciones educativas navales se encuentran ubicadas tanto en Lima como en diferentes provincias.

In order to provide well-being to its personnel in this area, naval educational institutions are located both in Lima and in different provinces.

Escoltas integradas por
alumnos del Liceo Naval
Almirante Guise.

*Color guard made up of students
from the Admiral Guise Naval
High School.*





Personal de Tutoría y
Orientación Educativa del
Liceo Naval Juan Fanning.

*Tutoring and Educational
Orientation Staff from Juan
Fanning Naval High School.*

Se utiliza herramientas tecnológicas para la educación en los liceos navales. ▶

Technological tools are used for education in naval high schools.



El 18 de abril de 1986 se fundó el Liceo Naval Contralmirante Lizardo Montero, que cubre todos los niveles de educación básica regular para hijos de Técnicos y Oficiales de Mar. Ocupa el establecimiento que dejó el Liceo Naval Almirante Guise, trasladado el mismo año a un nuevo local construido en el distrito de San Borja.

El 24 de marzo de 1992 ingresó al circuito de la docencia naval la Institución Educativa Inicial Niño Jesús de Praga, que cumple idénticas funciones que Stella Maris, a favor de hijos del personal naval.

En la región amazónica se encuentra el Liceo Naval Capitán de Navío Francisco Carrasco, el cual fue creado en 1977. Gracias al proceso de modernización llegará a albergar 960 estudiantes. Actualmente está en construcción, y próxima a ser inaugurada, una infraestructura moderna, con avances tecnológicos que beneficiará a su alumnado.

En Paita se cuenta con el actual Liceo Naval Capitán de Navío Juan Noel Lastra. Antiguamente llamado Stella Maris, fue rebautizado con el nombre del héroe naval el año 2007 y albergará a 460 estudiantes. Recientemente se inauguraron modernas instalaciones con uso de recursos tecnológicos para cubrir así las necesidades actuales de los estudiantes atendidos en ella.

On April 18, 1986, Rear Admiral Lizardo Montero Naval High School was founded, which covers all levels of regular basic education for enlisted personnel's children. It occupies the establishment left by Admiral Guise Naval High School, transferred the same year to a new premise built in San Borja district.

On March 24, 1992, the Infant Jesus of Prague Preschool Educational Institution entered the naval teaching circuit, which performs the same functions as Stella Maris, in favor of naval personnel's children.

In the Amazon region, Captain Francisco Carrasco Naval High School, was created in 1977. Thanks to the modernization process, it will host 960 students. Currently under construction, and soon to be inaugurated, a modern infrastructure, with technological advances that will benefit its students.

In Paita there is the current Captain Juan Noel Lastra Naval High School. Formerly called Stella Maris, it was renamed with the naval hero in 2007 and will house 460 students. Modern facilities were recently inaugurated with the use of technological resources to meet the current students' needs served there.



◀ Educación desde los primeros años.

Education from the earliest years.

Para atender la demanda de los hijos del personal que residen en el cono sur de Lima, en el año 2010, se creó el Liceo Naval Juan Fanning García en el distrito de Chorrillos, en un terreno cedido por la Asociación Rural Industrial Agropecuaria Las Delicias de Villa. El colegio atiende a una población escolar de más de 700 menores en todos los niveles de la educación básica regular entre hijos de personal subalterno y de la comunidad.

El 30 de abril de 1979, se estableció el Centro de Educación Básica Especial Santa Teresa de Courdec, ubicado en los linderos del Centro Médico Naval. Este centro atiende a niños y jóvenes hijos de nuestro personal naval con necesidades educativas especiales severas y multidiscapacidad.

Viendo el incremento de hijos del personal subalterno en edad inicial, el 29 de diciembre del año 2015 se construyó la Institución Educativa Inicial Divino Niño Jesús ubicada en las instalaciones del Liceo Naval Contralmirante Montero, en el distrito de San Miguel. En la actualidad atiende a una población de más de 400 niños entre los tres meses y los tres años de edad.

In order to meet the personnel's children demand, who reside in the southern of Lima, in 2010, the Juan Fanning Garcia Naval High School was created in Chorrillos district, on land donated by Las Delicias de Villa, a Rural Agricultural Industrial Association. The school serves to more than 700 minors at all levels of regular basic education among children of the naval personnel and from the community.

On April 30, 1979, Santa Teresa de Courdec Special Basic Education Center was established, located on the Naval Medical Center adjoining. This center serves children and young people of our naval personnel with severe special educational needs and multi-disabilities.

Seeing the increase of our personnel children in preschool age, on December 29, 2015, the Divine Child Jesus Preschool Educational Institution was built, located in the Rear Admiral Montero Naval High School facilities, in San Miguel district. It currently serves a population of more than 400 children between three months and three years of age.

Actividades por fiestas patrias en el Liceo Naval Juan Fanning.

Activities for national holidays at the Juan Fanning Naval High School.



◀ Hora de recreación en los liceos navales.

Recreation time in the naval high schools.

Bienestar: Contribuyendo con la calidad de vida de la Familia Naval

La Dirección de Bienestar de la Marina tiene a su cargo los centros de esparcimiento y recreación del personal subalterno, ubicados en diferentes ámbitos geográficos de la ciudad de Lima.

El 5 de octubre de 1976 se inauguró el Club Contra maestre Dueñas en el distrito de San Miguel. Durante la temporada de verano se imparten cursos vacacionales en las diferentes disciplinas de natación, básquet, fútbol, aérobicos, modelaje, música y bailes.

El Club de Campo Ricardo Palma, ubicado en el Km. 40.5 de la carretera Central se inauguró el 18 de diciembre del año 1983. El Club de Verano Playa Lurín, ubicado en el Km. 34.5 de la carretera Panamericana Sur, fue inaugurado el año 1986. El local ofrece la posibilidad de instalar campamentos y tiene la infraestructura necesaria para gozar fines de semana en familia. Cuenta con dos piscinas para adultos y dos para niños, dos canchas de fútbol de pasto sintético, frontón y vóley, juegos infantiles y paseo en cuatrimoto.

El 11 abril del 2018 se reinauguró el Club Grumete Medina para ser, a partir de ese momento, de uso del personal subalterno y marinería. Cuenta con juegos infantiles, una piscina semiolímpica y una piscina para niños; una cancha multideportiva; una cancha de fútbol de pasto sintético; zona de parrillas y un coliseo. Además, ofrece alojamiento y un casino para el personal de marinería que pernocte en el club.

Welfare:

Contributing with the Naval Family's life quality

The Navy Welfare Directorate is in charge of leisure and recreation centers for enlisted personnel, located in different geographical areas of Lima city.

On October 5, 1976, the Boatswain Dueñas Club was inaugurated in San Miguel district. During summer season, summer courses are given in different disciplines of swimming, basketball, soccer, aerobics, modeling, music and dances.

The Ricardo Palma Country Club, located at Km. 40.5 of the Central Highway, was inaugurated on December 18, 1983. The Lurin Summer Club, located at Km. 34.5 of the Panamericana Sur Highway, was inaugurated in 1986. The place offers the possibility of setting up camps and has the necessary infrastructure to enjoy family weekends. It has two swimming pools for adults and two for children, two synthetic grass soccer fields, fronton and volleyball, children's games and an ATV ride.

On April 11, 2018, the Cabin Boy Medina Club was reopened to be, from that moment, for enlisted personnel and sailors use. It has children's games, a semi-Olympic pool and a children's pool; a multisport court; a synthetic grass soccer field; barbecue area and a coliseum. In addition, it offers accommodation and a casino for sailors who spend the night at the club.



◀ Piscina del club de verano de la Playa Lurín.

Pool of the Lurin Summer Club.

Renovadas instalaciones del Club de Cabos y Grumetes «Grumete Medina».

Renovated facilities of Cabin Boy Medina Club.







◀ Hombres y mujeres de mar velando por la seguridad de nuestro litoral marítimo.

Men and women of sea ensuring safety of our coastline.



La Marina participó en la lucha contra el terrorismo, yendo a las zonas más afectadas por la demencia terrorista.

The Navy participated in the fight against terrorism, going to the areas most affected by terrorist dementia.



CAPÍTULO V

CHAPTER V

LA PACIFICACIÓN NACIONAL

1980-ACTUALIDAD

NATIONAL PACIFICATION

1980-PRESENT

Testimonio de la labor institucional a favor de la población. ▶

Testimony of institutional work on behalf of the population.



A partir del 18 de mayo de 1980 y durante más de veinte años, nuestro país estuvo bajo la amenaza de dos grupos delincuenciales terroristas que causaron inestabilidad, desolación, muerte y cuantiosas pérdidas económicas. Los pueblos y las ciudades se convirtieron en campos de batalla de la banda armada maoísta *Sendero Luminoso* (SL) y del guevarista *Movimiento Revolucionario Túpac Amaru* (MRTA).

En su desenfundada carrera por tomar el poder, no tuvieron escrúpulos en utilizar todos los medios a su alcance y todas las formas de lucha vedadas por la razón y las leyes humanitarias.

En aquel conflicto, los miembros de la Marina de Guerra, del Ejército, de la Fuerza Aérea y de la Policía Nacional del Perú, combatieron codo a codo con los Comités de Autodefensa en la primera línea de fuego. Enfrentaron emboscadas y fueron el blanco principal de los grupos de aniquilamiento de SL y del MRTA. La Marina dio una alta cuota de vidas por la paz: 93 fallecidos, 48 discapacitados y 65 heridos.

La lucha contra el terrorismo fue una gesta por la liberación de los pueblos oprimidos por SL y MRTA, en defensa de la democracia y de la libertad. Para Sarmiento (2017) la Marina de Guerra aportó su cuota de esfuerzo y sacrificio para alcanzar la victoria y se siente orgullosa de haberlo hecho de la mano de un pueblo que jamás se acobardó ni se quedó en el balcón observando la desolación que dejaban los grupos terroristas.

From May 18, 1980, and for more than twenty years, our country was under threat from two terrorist groups that caused instability, desolation, death and great economic losses. Towns and cities became battlefields of the Maoist armed band called *Shining Path* (SL, by its acronym in Spanish) and the guevarist movement called *Tupac Amaru Revolutionary Movement* (MRTA, by its acronym in Spanish).

In their unbridled run to take power, they had no scruples to use all the means at their disposal and all forms of struggle vanned by reason and humanitarian laws.

In that conflict, members of the Navy, Army, Air Force and National Police of Peru fought side by side with the Self-Defense Committees on the front line. They faced ambushes and were the main target of SL and MRTA annihilation groups. The Navy gave a high share of lives on behalf of peace: 93 dead, 48 disabled and 65 injured.

The fight against terrorism was a struggle for the liberation of the oppressed peoples by SL and MRTA, in defense of democracy and freedom. For Sarmiento (2017) the Navy provided its share of effort and sacrifice to achieve victory and is proud to have done it hand in hand with a people who never cowered or stayed on the balcony watching the desolation left by terrorist groups.

La Marina de Guerra aportó su cuota de esfuerzo y sacrificio para alcanzar la victoria y se siente orgullosa de haberlo hecho de la mano de un pueblo que jamás se acobardó ni se quedó en el balcón observando la desolación que dejaban los grupos terroristas.

The Navy provided its share of effort and sacrifice to achieve victory and is proud to have done it by the hand of a people who never cowered or stayed on the balcony watching the desolation left by terrorist groups.

La Marina de Guerra y las comunidades asoladas por el terrorismo se unieron contra el enemigo común.

The Navy and communities ravaged by terrorism united against the common enemy.





◀ Acción cívica en Huanta-Ayacucho, 1985.

Civic Action in Huanta-Ayacucho, 1985.

Atenciones médicas en
Huanta-Ayacucho, 1985. ▶

*Medical Care in Huanta-
Ayacucho, 1985.*



En diciembre de 1982, explica Sarmiento (2017), el gobierno dispuso mediante el Decreto Supremo 068-82 IN del 29 de diciembre de 1982:

Que se ejecute el Plan de Defensa Interior del Territorio, y declaró en estado de emergencia por 60 días la Sub Zona de Seguridad Nacional del Centro, comprendida por las provincias de Huanta, La Mar, Cangallo, Víctor Fajardo y Huamanga, en Ayacucho; la provincia de Andahuaylas en Apurímac; y la provincia de Angaraes en Huancavelica. (p. 51)

El 3 de enero de 1983 se dispuso la «conformación de un destacamento de Infantería de Marina y otro de inteligencia para que se pongan a órdenes del Jefe del Comando Político Militar de Ayacucho [...] a partir de diciembre de 1983 se incrementaron los efectivos con personal de la Fuerza de Operaciones Especiales (FOES)» (Sarmiento, 2017). En esas circunstancias, la Armada creó la Fuerza de Tarea-90 para que se desplegara en la sierra del departamento de Ayacucho.

In December 1982, explains Sarmiento (2017), the government provided by Supreme Decree 068-82 IN of December 29, 1982:

That the Territory Internal Defense Plan to be implemented, and declared in a state of emergency for 60 days the Center National Security Sub Zone, comprising the Huanta, La Mar, Cangallo, Victor Fajardo and Huamanga provinces, in Ayacucho; Andahuaylas province in Apurimac; and Angaraes province in Huancavelica. (p. 51)

On January 3, 1983, «the formation of a Naval Infantry detachment and an intelligence detachment was arranged to be placed under the command of the Chief of the Ayacucho Military Political Command [...] from December, 1983, the personnel were increased with Special Operations Force's (SOF) personnel» (Sarmiento, 2017). In these circumstances, the Navy created the 90Task Force to be deployed in the mountain range of the Ayacucho department.



◀ Patrullajes de reconocimiento y combate en los poblados ribereños.

Reconnaissance and combat patrols in the riverside villages.

La labor social de la Armada fue importante para afianzar la confianza entre la población y el Estado. Por ejemplo, en junio de 1983, la Infantería de Marina llegó al distrito de Huamanguilla, provincia de Huanta. Lo primero que hicieron los Infantes de Marina fue brindar protección a la castigada ciudad y alrededores, impidiendo que las nefastas incursiones terroristas se repitiesen.

Esta labor fue incrementándose y se logró lo siguiente:

- 1) Garantizar la educación, reabriéndose tres colegios.
- 2) Repartición de material escolar.
- 3) Atención médica a la población.
- 4) Protección militar.
- 5) Charlas a los padres de familia.
- 6) Empadronamiento.
- 7) Organización de los Comités de Autodefensa y rondas nocturnas.

El 12 de julio de 1989 se encomendó a la Marina de Guerra, el Comando Político Militar de Ucayali, que entró en funciones el 1 de agosto de 1990 bajo la denominación de Frente Ucayali.

The Navy's social work was important in building trust between the population and the State. For example, in June, 1983, the Naval Infantry arrived in the Huamanguilla district, Huanta province. The first thing the Naval Infantry did was to provide protection to the punished city and surrounding areas, preventing from repeating nefarious terrorist incursions.

This work was increasing and the following was achieved:

- 1) *Ensure education, with the reopening of three schools.*
- 2) *School material distribution.*
- 3) *Health care for the population.*
- 4) *Military protection.*
- 5) *Talks to parents.*
- 6) *Registration.*
- 7) *Organization of Self-Defense Committees and night rounds.*

On 12 July, 1989, the Navy was entrusted with the Ucayali Military Political Command, which took office on August 1, 1990, under the name Ucayali Front.

Posteriormente se conformó la Fuerza de Tarea 100, con sede en Pucallpa, la misma que orientó la lucha con los Batallones Ligeros de Combate (BALICOS), reemplazantes de los destacamentos Tiburón.

Sarmiento (2017) explica que el 14 de marzo de 1990 zarpó de Pucallpa el B.A.P. *Ucayali* transportando al primer destacamento destinado a la provincia de Atalaya. El establecimiento de la Base de Atalaya permitió cubrir todo el departamento de Ucayali, la provincia de Puerto Inca del departamento de Huánuco y la provincia de Ucayali del departamento de Loreto.

En diciembre de 1994, el Gobierno dispuso que las Fuerzas Armadas participasen activamente en la lucha contra las drogas, además de continuar combatiendo al terrorismo.

The 100 Task Force was later formed, based in Pucallpa, the same one that led the fight with the Light Combat Battalions (BALICOS, by its acronym in Spanish), replacing the Tiburon detachments.

Sarmiento (2017) explains that on March 14, 1990, the B.A.P. Ucayali sailed from Pucallpa, transporting the first detachment destined for the Atalaya province. The establishment of the Atalaya Base allowed to cover the entire Ucayali department, Puerto Inca province in Huanuco department and Ucayali province in Loreto department.

In December 1994, the Government ordered the Armed Forces to participate actively in the fight against drugs, as well as continue to fight terrorism.

La labor social de la Marina de Guerra fue importante para acercar a la población y que se sienta protegida. ▶

The social work of the Navy was important in bringing the population closer and feeling protected.





▲
Niño recibiendo un kit escolar por parte de personal de la Marina de Guerra del Perú, que estuvo presente en los poblados más necesitados.

Child receiving a school kit from personnel of the Peruvian Navy, who was present in the most deprived villages.

La labor social de la Marina de Guerra fue importante para afianzar la confianza entre la población y el Estado.

The social work of the Navy was important in strengthening trust between the population and the State.



Acción cívica en Pucallpa. 1992.

Civic action in Pucallpa. 1992.





◀ La Marina y el pueblo juntos contra los delincuentes terroristas.

The Navy and the people together against terrorist criminals.



► Despliegue de Elementos Navales para luchar contra el terrorismo y llevar ayuda a las comunidades afectadas.

Deployment of Naval Elements to fight terrorism and bring aid to affected communities.

Equipo de asalto en el túnel debajo de la residencia del embajador del Japón en el Perú. Operación Chavín de Huántar. ▶

Assault team in the tunnel below the residence of the ambassador of Japan in Peru. Chavin de Huantar Operation.



Operación Militar «Chavín de Huántar» Rescate de rehenes de la Embajada de Japón en Lima, 22 de abril 1997.

El día 17 de diciembre de 1996, el Movimiento Revolucionario Túpac Amaru (MRTA) tomó por asalto la residencia del embajador de Japón en Lima durante una actividad protocolar que incluía la presencia de altos funcionarios del gobierno y personalidades nacionales y extranjeras.

Al producirse este hecho, la única unidad militar organizada, equipada y entrenada para enfrentar este tipo de crisis era la Unidad Especial de Combate (UEC), unidad de élite de la Marina de Guerra del Perú y de la Fuerza de Infantería de Marina, creada el 7 de abril de 1986 por el Alto Mando Naval como la Unidad de Reserva Estratégica del Litoral Centro (UNRELIT), la cual tuvo como misión combatir al terrorismo.

A primeras horas del día 18 de diciembre, el personal que conformó los pelotones de combate de la unidad anteriormente mencionada se encontraba listo y equipado. Así se inició la formación de la Unidad de Intervención Contraterrorista, organizada en cinco elementos; Francotiradores, Asalto, Seguridad, Reserva y Apoyo, quienes dieron inicio al entrenamiento en una maqueta de madera y posteriormente en una réplica exacta de la residencia de la Embajada del Japón, que fue construida en la División de Fuerzas Especiales.

The «Chavin de Huantar» Military Operation

Rescue of hostages from the Japanese Embassy in Lima, April 22, 1997.

On December 17, 1996, the MRTA stormed the residence of Japan's ambassador in Lima during a protocol activity that included the presence of senior government officials and national and foreign personalities.

At the event of this, the only military unit organized, equipped and trained to deal with this type of crisis was the Special Combat Unit (UEC, by its acronym in Spanish), an elite unit of the Peruvian Navy and the Naval Infantry Force, created on April 7, 1986, by the Naval High Command as the Littoral Center Strategic Reserve Unit (UNRELIT, by its acronym in Spanish), which was tasked with combating terrorism.

At the early hours of December 18, the personnel who made up the combat platoons of the aforementioned unit were ready and equipped. Thus began the formation of the Counterterrorism Intervention Unit, organized into five elements; Snipers, Assault, Security, Reserve and Support, who started training on a wooden mock-up and later in an exact replica of the residence of the Japanese Embassy, which was built in the Special Forces Division.



La Unidad Especial de Combate UEC de la Marina de Guerra del Perú estuvo preparada al momento de la crisis de los rehenes en la Embajada del Japón en el Perú, siendo parte de la operación Chavín de Huántar.

The Peruvian Navy's Special Combat Unit (UEC) was prepared at the time of the hostage crisis at the Japanese Embassy in Peru, being part of the Chavin de Huantar Operation.

La conformación de la Unidad Especial de Combate (UEC) fue incrementándose con personal calificado en explosivos, francotiradores y descenso operativo, ya que muchos de los Oficiales del Ejército que habían sido convocados inicialmente tuvieron que retornar a sus unidades. Así, gracias a una cuidadosa labor de inteligencia, facilitada por dispositivos electrónicos de escucha introducidos a la residencia, así como por la información proporcionada por uno de los rehenes, se pudo conocer la ubicación y la rutina, tanto de los terroristas como la de los rehenes.

Finalmente, a las 15:23 horas del día 22 de abril de 1997 la operación fue realizada por la Fuerza de Intervención «Chavín de Huántar» que estaba integrada por ciento cincuenta Comandos que pertenecían al Ejército; treinta y siete, al Grupo de Inteligencia; siete, al Centro de Operaciones Tácticas y cuarenta y cuatro, a la Unidad Especial de Combate, entre ellos, tres Oficiales y cuarenta y un Oficiales de Mar, de los cuales veintiuno estuvieron a cargo de los explosivos y dieciocho conformaban los equipos de francotiradores.

The formation of the UEC was increased by qualified personnel in explosives, snipers and operational descent, as many of the Army officers who had initially been summoned had to return to their units. Thus, thanks to careful intelligence, facilitated by electronic devices introduced to the residence, as well as the information provided by one of the hostages, the location and routine of both terrorists and hostages were known.

Finally, at 15:23 hours on April 22, 1997, the operation was carried out by the «Chavin de Huantar» Intervention Force which was integrated by one hundred and fifty Commandos belonging to the Army, thirty-seven to the Intelligence Group, seven to the Tactical Operations Center and forty-four to the Special Combat Unit, including three Officers and forty-one enlisted personnel, twenty-one of whom were in charge of the explosives and eighteen made up sniper teams.

Valientes retirando el trapo rojo terrorista. ▶

Brave removing the terrorist red rag.



Los rehenes fueron evacuados mientras el equipo de apoyo controlaba un incendio al interior de la residencia. La acción había cobrado la vida de dos valerosos Oficiales del Ejército Peruano y dejado unos veinticinco comandos heridos, tres de ellos Infantes de Marina. De los setenta y dos rehenes, falleció el magistrado supremo Carlos Giusti Acuña y todos los terroristas fueron abatidos en combate.

Esta operación militar alcanzó repercusión mundial, varios Ejércitos del mundo destacaron la inteligencia y el heroísmo desplegado y, sobre todo, el valor y la mística de este grupo de élite, dejando en claro el espíritu de nuestras Fuerzas Armadas: Rechazar y no ceder jamás al chantaje terrorista. En forma excepcional esta acción militar prestigia a los Infantes de Marina del Perú, por el valor y profesionalismo demostrado en una situación límite.

The hostages were evacuated while the support team controlled a fire inside the residence. The action took the lives of two brave officers from the Peruvian Army and left some twenty-five commandos wounded, three of them from the Naval Infantry. Of the seventy-two hostages, supreme magistrate Carlos Giusti Acuña died and all terrorists were shot down in combat.

This military operation reached global repercussions, several armies around the world highlighted the intelligence and heroism deployed and, above all, the courage and mystique of this elite group, making clear the spirit of our Armed Forces: rejecting and never yielding to terrorist blackmail. Exceptionally, this military action prestige the Naval Infantry of Peru, for the value and professionalism demonstrated in a limit situation.



Personal Naval que sobrevivió a los ataques terroristas en el cumplimiento de su deber, desfilan orgullosos por dar todo a la Patria.

Naval Personnel who survived terrorist attacks in the line of duty, parade proudly for giving everything to the Homeland.

Componente Naval del Valle de los Ríos; Apurímac, Ene y Mantaro VRAEM - (CE-VRAEM) en la lucha contra el narcoterrorismo.

Desde el 2008, en cumplimiento de las disposiciones del Gobierno, la Marina de Guerra del Perú ordenó la participación de personal de Infantería de Marina, Operaciones Especiales y personal de Guardacostas, en apoyo del Comando Especial del VRAEM (CE-VRAEM) en la lucha contra el narcoterrorismo.

La misión principal del Componente Naval es llevar a cabo las operaciones de control fluvial, interdicción e intervención de embarcaciones que puedan ser utilizadas como medios de transporte de ilícitos, así como patrullajes de reconocimiento y combate en los poblados ribereños.

Esta tarea es muy complicada debido a la geografía del lugar, con caminos agrestes e inhóspitos, entre los departamentos de Ayacucho, Cusco y Junín, con altitudes que van desde los 540 hasta los 3,000 metros sobre el nivel del mar.

A pesar de ello, la Marina de Guerra del Perú viene realizando la instalación e implementación de diversas Bases de Control Fluvial, a fin de cumplir

Valleys of the Apurímac, Ene and Mantaro Rivers Naval Component VRAEM - (CE-VRAEM) in the fight against narcoterrorism.

Since 2008, in compliance with the government's provisions, the Peruvian Navy ordered the participation of the Naval Infantry, Special Operations and Coast Guard personnel, in support of the VRAEM Special Command (CE-VRAEM, by its acronym in Spanish) in the fight against narcotism.

The main mission of the Naval Component is to carry out the operations of river control, interdiction and intervention of vessels that can be used as transport of illegals, as well as reconnaissance and combat patrols in the coastal villages.

This task is very complicated due to the geography of the place, with rugged and inhospite roads, between the Ayacucho, Cusco and Junin departments, with altitudes ranging from 540 to 3,000 meters above sea level.

Despite this, the Peruvian Navy has been carrying out the installation and implementation of various River Control Bases, in order to carry out the mission of exercising local and targeted control of the river traffic that takes place in the convergence area of the Mantaro, Ene and Apurímac rivers; as



Parte de los once fallecidos durante la emboscada
terrorista al BALICO 2 en la carretera Federico
Basadre, 1991. El personal naval dio su vida por la
Pacificación Nacional.

*Part of the eleven killed during the terrorist ambush
to BALICO 2 on the Federico Basadre road, 1991.
Naval personnel gave their lives for the National
Pacification.*



▲
Familiares del personal naval
fallecido en la lucha contra el
terrorismo, junto a los compañeros
de armas.

*Relatives of naval personnel who died
in the fight against terrorism, along
with their comrades-in-arms.*



◀ Velación de los marinos fallecidos por defender a la Patria contra la amenaza terrorista.

Vigil of deceased sailors for defending the Homeland against the terrorist threat.

la misión de ejercer el control local y focalizado del tráfico fluvial que se realiza en el área de convergencia de los ríos Mantaro, Ene y Apurímac; así como, en el bajo y alto Urubamba, mediante la ejecución de operaciones contraterroristas y de apoyo al combate contra el tráfico de drogas y otros ilícitos en su área de responsabilidad.

Actualmente, personal de la Marina de Guerra del Perú, debidamente entrenado y equipado, viene ejerciendo el control fluvial en las localidades que comprenden el VRAEM y el Urubamba. Aquella es una gran responsabilidad que recae en hombros de nuestros marinos, en medio de constante peligro y riesgo propio, en defensa de la vida y la seguridad, tanto de nuestros compatriotas de la zona en particular, como en la de todos los peruanos en general.

well as, in the lower and upper Urubamba, by executing counterterrorism operations and supporting combating drug trafficking and other illicit drugs in its area of responsibility.

Currently, personnel of the Peruvian Navy, duly trained and equipped, have been exercising river control in the localities comprising the VRAEM and Urubamba. This is a great responsibility that falls on the shoulders of our sailors, in the midst of constant danger and self-risk, in defense of life and security, both of our compatriots in this particular area, and of all Peruvians in general.



▲
Restos mortales del T1 IMA. Thomas Saiz Alfaro, conducidos en hombros por compañeros de su promoción. Centro Médico Naval, 1985.

Deadly remains of the T1 IMA. Thomas Saiz Alfaro, driven on the shoulders of his class fellows. Naval Medical Center, 1985.



Reconocimiento institucional a cargo del Comandante General de la Marina al personal de las Fuerzas Armadas que lucharon por la Pacificación Nacional.

Institutional recognition by the General Commander of the Navy to the personnel of the Armed Forces, who fought for National Pacification.

El entrenamiento es una constante en
la formación del personal de la Marina
de Guerra del Perú.

*The training is a constant in the
formation of the Peruvian Navy's
personnel.*







B.A.P. *Unión*. Buque Escuela a Vela, construido íntegramente en el SIMA-Callao.

B.A.P. *Union*. Tall training ship built entirely in SIMA-Callao.



CAPÍTULO VI

CHAPTER VI

CONTRIBUYENDO AL FUTURO DE LA NACIÓN

CONTRIBUTING TO THE FUTURE OF THE NATION



Desde 1845 la industria naval peruana ha aportado a la defensa y al desarrollo.

Since 1845, Peruvian naval industry has contributed to the country's development and defense.

Los Servicios Industriales de la Marina-SIMA llevan progreso al país, a través de proyectos que unen a los peruanos.

Naval Industrial Services (SIMA) bring progress to the country, through projects that unite Peruvians.



Nuestra contribución al desarrollo y a la política exterior

La Marina de Guerra del Perú es una institución útil al país tanto en tiempo de guerra como de paz. Su contribución al desarrollo nacional se evidencia a lo largo de la historia y en diversos ámbitos tales como el de investigación, desarrollo e innovación (I+D+I), la industria naval, la labor científica que realiza la Dirección de Hidrografía y Navegación, el despliegue operativo frente a desastres naturales, la participación de los buques tópicos y las Plataformas Itinerantes de Acción Social en las campañas del Programa Nacional Plataformas de Acción para la Inclusión Social (PAIS), entre otros.

En esa línea, la presencia internacional de la Institución complementa este cuadro. De hecho, varios Oficiales de la Armada desempeñan altos cargos en organismos internacionales relacionados al ámbito marítimo, lo que permite interactuar en el más alto nivel protegiendo los intereses del Perú en el entorno acuático. Las operaciones de paz de la Organización de las Naciones Unidas, así como la presencia del Perú en la Antártida, reforzada con la construcción del B.A.P. Carrasco (BOP-171), van en esa dirección.

El mejor ejemplo es el buque escuela a vela B.A.P. Unión (BEV-161), que desde el año 2016 navega mostrando orgulloso el pabellón nacional en diversos mares del planeta llevando nuestra cultura, entrena a los futuros líderes de la Armada y es portador de un mensaje de paz y fraternidad.

Our contribution to the country's development and foreign policy

The Peruvian Navy is, both in time of war and peace, a valuable institution to the country. Research, development and innovation (R+D+I), shipbuilding industry, scientific research from the Hydrography and Navigation Directorate, operational deployment against natural disasters, presence of medical ships and the Itinerant Social Action Platforms during campaigns of the National Program of Action Platforms for Social Inclusion (PAIS, by its acronym in Spanish) are just some of areas in which the Navy has contributed in the pursue of national development throughout history.

Hence, the international presence of the Institution to complement this context. In fact, several Navy officers hold senior positions in international maritime agencies, allowing to interact at the highest level to protect Peru's interests in the aquatic environment. Proof of this is the United Nations peacekeeping operations and Peru's presence in Antarctica, which has been reinforced with the construction of B.A.P. Carrasco (BOP-171).

The best example is the tall ship B.A.P. Union (BEV-161), which since 2016 sails proudly showing the national flag in numerous seas of the world bringing our culture from country to country, trains future leaders of the Navy and carries a message of peace and unity for the world.



Los Servicios Industriales de la Marina (SIMA Perú)

Su rol estratégico resulta fundamental para la defensa y el desarrollo nacional. Es un ejemplo de empresa competitiva debido al crecimiento importante que alcanzan sus actividades dedicadas a la construcción y fabricación de productos con valor agregado y el consecuente beneficio que esto representa para el desarrollo socio económico y tecnológico del país.

SIMA Perú, gracias a su gestión eficiente, goza de salud financiera, instrumento clave en la consecución de los objetivos político-estratégicos que el Estado le asigna, siendo uno de los principales el soporte tecnológico que representa para la Marina de Guerra del Perú.

Desde su creación, el 14 febrero 1950, su misión prioritaria ha sido efectuar el mantenimiento, modernización, diseño y construcción de las unidades de la Marina de Guerra del Perú, y, complementariamente, ejecutar proyectos relacionados con la industria naval y metal mecánica para el sector estatal y privado. Cuenta con tres certificaciones internacionales: ISO 9001, OHSAS 18001 e ISO 14000, las cuales respaldan sus estándares de calidad, seguridad y salud, y protección del medio ambiente.

Naval Industrial Services (SIMA Peru)

The strategic role of SIMA is fundamental to national defense and development. It is an example of a competitive company given the significant achievement in construction and manufacture of value-added products and the benefit this represents for the socio-economic and technological development of the country.

Because of the efficient management, SIMA Peru is financially sound, a key instrument in achieving the political-strategic objectives assigned by the State. Provide technological support for the Peruvian Navy is one among its main objectives.

Since its creation, on February 14, 1950, its priority mission has been to carry out the maintenance, modernization, design and construction of the Peruvian Navy ships, and, in addition, to execute projects related to the shipbuilding and metal mechanical industry for the state and private sector. Three international certifications, ISO 9001, OHSAS 18001 and ISO 14000, support its standards of quality, safety and health, and environmental protection.

Los Servicios Industriales de la Marina-SIMA cuentan con tres centros de operación: Callao, Chimbote e Iquitos.

Naval Industrial Services (SIMA) has three operating centers: Callao, Chimbote and Iquitos.

El SIMA cuenta con personal altamente capacitado.

SIMA has highly trained personnel.



La industria naval peruana tiene una larga data de logros y desarrollos que la han convertido en referente de la región. Desde sus inicios, con la Factoría Naval de Bellavista el 22 de mayo de 1845, la evolución de sus aportes tanto a la defensa como a la industria nacional se evidencian, por ejemplo, en el trabajo de blindaje a los monitores *Loa* y *Victoria* en el contexto del conflicto con España de 1866, y posteriormente con el inicio de la construcción de buques de alto bordo, a mediados de la década de 1950, tales como los buques tanqueros *Zorritos*, *Lobitos*, *Pariñas* y *Pimentel* y los cargueros *Ilo* y *Rímac*. Por ejemplo, el 25 de julio de 1974 se lanzó al mar el tercer granelero que llevó el nombre de *Amazonas*, de la entonces Corporación Peruana de Vapores. Los anteriores fueron el *Hermanos Cárcamo* y el *José Olaya*. Lo interesante de esta ceremonia de lanzamiento fue que, bautizado y botado el *Amazonas*, se pusieron las quillas del Proyecto 017, un buque tanque solicitado por PETROPERU, y de la patrullera de costa modelo PGCP-50, de una serie de seis.

Esta última resultó ser el B.A.P. *Río Cañete*, cuyo pabellón se afirmó en abril de 1976. Se trataba de la primera unidad diseñada y construida íntegramente en los astilleros del Servicio Industrial de la Marina-Callao. Las 5 patrulleras de costa restantes fueron lanzadas en los ochenta.

*The long history of achievements and developments of the Peruvian shipbuilding industry have made it a regional model. Since its inception as the Bellavista Naval Factory on May 22, 1845, the evolution of its contributions to both defense and national industry is evident. For example, the armor work of *Loa* and *Victoria* monitors during the Spanish conflict of 1866, and later the construction of high freeboard ships, in the mid-1950s, such as *Zorritos*, *Lobitos*, *Pariñas* and *Pimentel* tankers and *Ilo* and *Rímac* freighters. On July 25, 1974, the third bulk carrier that bore the name *Amazonas*, of the then-known Peruvian Steam Navigation Company, was launched into the sea. The previous ones were *Hermanos Cárcamo* y *Jose Olaya*. The interesting fact about this launching ceremony was that, once baptized and launched the *Amazonas*, the keels of Project 017, a tanker requested by PETROPERU, and the PGCP-50 model coast patrol boat, from a series of six, were put on.*

The latter turned out to be B.A.P. Río Cañete that was commissioned in an official flag raising ceremony in April 1976. It was the first ship designed and built entirely in the shipyards of the Naval Industrial Service - Callao. The remaining five coastal patrol ships were launched in the 1980s.



◀ La industria naval peruana tiene una larga data de logros y desarrollos.

The Peruvian shipbuilding industry has a long history of achievements and developments.

Cuarenta años después se han construido cuatro nuevas patrulleras, el B.A.P. *Río Cañete*; B.A.P. *Río Pativilca*; B.A.P. *Río Piura* y el B.A.P. *Río Quilca*, en las instalaciones del astillero del SIMA Chimbote, en un convenio de intercambio tecnológico y asesoría con la empresa coreana STX Offshore and Shipbuilding, para la Dirección General de Capitanías y Guardacostas.

SIMA Callao dio su más importante salto tecnológico con la construcción de dos fragatas misileras clase Lupo para la Marina de Guerra del Perú, el BAP *Montero* y el BAP *Mariátegui*, con diseño y materiales suministrados por el astillero italiano Fincantieri. Estas fragatas constituyeron los primeros buques de guerra, de primera línea, construidos en toda la costa occidental de Sudamérica.

En la actualidad, los Servicios Industriales de la Marina (SIMA) cuentan con tres Centros de Operación ubicados estratégicamente en los puertos de Callao, Chimbote e Iquitos. Este último fue creado el 1 agosto de 1972, cuando el entonces Servicio Industrial de Iquitos, que era un organismo de apoyo de la Fuerza Fluvial del Amazonas se integró al Servicio Industrial de la Marina. Sus tres primeros proyectos fueron: 001-Ampliación del muelle fiscal de Iquitos, 002-Construcción de un pontón, 003-Construcción de una plataforma flotante para la refinería Luis F. Díaz de PETROPERU (SIMA, 1973-1974).

Forty years later, B.A.P. Río Cañete, B.A.P. Río Pativilca, B.A.P. Río Piura and B.A.P. Río Quilca were the four new coastal patrol ships built for the Captaincies and Coast Guard General Directorate in the facilities of the SIMA shipyard in Chimbote, through a technological exchange and advisory agreement with the Korean company STX Offshore and Shipbuilding.

SIMA Callao made its most important technological leap with the construction of two Lupo-class missile frigates for the Peruvian Navy, B.A.P. Montero and B.A.P. Mariátegui, using the design and materials supplied by the Italian shipyard Fincantieri. These frigates were the first front line warships ever built along the western coast of South America.

Currently, the Naval Industrial Services (SIMA) have three Operations Centers strategically located in the ports of Callao, Chimbote and Iquitos. The latter was created on August 1, 1972, when the then Iquitos Industrial Service, which was a support agency for the Amazon Fluvial Force, was integrated into the Naval Industrial Service. The first three projects were: 001-Expansion of Iquitos municipal pier, 002-Construction of a pontoon, 003-Construction of a floating platform for the Luis F. Díaz refinery of PETROPERU (SIMA, 1973-1974).

El Centro de Operación de Chimbote es considerado el mayor astillero nacional para embarcaciones de bajo bordo y uno de los principales centros de producción de metal-mecánica en el país. Actualmente tiene un área de 184,917.90m², incluidos más de 72,000m² de terrenos en comodato que albergan un elevador sincrónico (Syncrolift) de naves con capacidad de levante de hasta 1,400 toneladas, correspondiente al peso de la embarcación, carros cuna y el mismo Syncrolift, además de contar con parqueaderos múltiples y talleres equipados para la construcción naval de embarcaciones pesqueras remolcadores, lanchas de transporte, entre otros.

Siendo la Marina de Guerra del Perú su «principal cliente», los astilleros SIMA demostraron su capacidad de construir Unidades de alto bordo que actualmente son herramientas eficientes de la política institucional. La reciente construcción del Buque Escuela a Vela B.A.P. *Unión* y del buque multipropósito B.A.P. *Pisco* son dos muestras de lo antes mencionado. Actualmente se encuentra en construcción el segundo buque multipropósito que será denominado B.A.P. *Paita*.

El buque escuela B.A.P. *Unión*, marcó una nueva etapa en la construcción de alto bordo que retomasen los astilleros SIMA Perú después de treinta años. Para realizar este proyecto se firmaron convenios con empresas extranjeras con la finalidad de recibir asesoría técnica durante todo el proceso de construcción y acomodación y, con ello, la incorporación de nuevos conocimientos y un intercambio tecnológico.

The Chimbote Operation Center is considered the largest national shipyard for low freeboard ships and one of the main metal-mechanical production centers in the country. It currently has an area of 184 917.90m², including more than 72 000m² of land as gratuitous loan, with a synchronous elevator (Syncrolift) for up to 1 400 tons ships, cradles and Syncrolift system, in addition to having multiple parking areas and workshops equipped for shipbuilding of fishing tugboats, transport boats, among others.

*Since the Peruvian Navy is SIMA's «main customer», the building capacity of high freeboard ships in its shipyards has been demonstrated since nowadays they are efficient tools to meet institutional policy. Two examples of the after mentioned statement are the recent construction of training tall ship B.A.P. *Unión* and multipurpose ship B.A.P. *Pisco*. The second multipurpose ship to be called B.A.P. *Paita* is currently under construction.*

*Tall ship B.A.P. *Unión* marked a new stage in high freeboard construction that was resumed by SIMA Peru shipyards after thirty years. To carry out this project, a number of agreements were signed with foreign companies in order to receive technical advice throughout the construction and accommodation process and, thus, the acquisition of new knowledge and technological exchange.*

El SIMA ha demostrado su capacidad para construir y reparar gran variedad de embarcaciones.

SIMA has demonstrated its ability to build and repair a wide variety of ships.



Este hito trajo consigo el primer corte del casco del submarino B.A.P. Chipana, labor que demandó un alto grado de precisión y uso de tecnología de primer orden.

This milestone resulted in the first hull cut of the submarine B.A.P. Chipana, task that required a high degree of precision and use of leading technology.

Un hito histórico para los SIMA Perú en el año 2017 ha sido la ejecución del proyecto de ampliación y mejoramiento del Arsenal Naval del Callao, con la construcción de un hangar para realizar trabajos de modernización y mantenimiento a unidades submarinas de la Marina de Guerra del Perú y la implementación del elevador Syncrolift, una plataforma instalada por la empresa noruega TTS Syncrolift AS; con una capacidad para soportar un peso de hasta 2,500 toneladas.

Este hito trajo consigo el primer corte del casco del submarino B.A.P. Chipana, labor que demandó un alto grado de precisión y uso de tecnología de primer orden, en el que se han reemplazado los sistemas de comando y control de la nave, así como los equipos que componen el sistema de propulsión, navegación, mecánicos, eléctricos, electrónicos, ópticos e hidráulicos.

La ejecución de este proyecto de inversión pública, ha permitido incrementar significativamente la capacidad operativa, técnica y profesional del SIMA, así como reducir la dependencia tecnológica para la ejecución de estos trabajos que requieren de una gran especialización.

Tal es el prestigio del SIMA, que a lo largo de su historia ha participado en la construcción de más de trescientos puentes, de diversos tipos y tamaños, instalados en las diferentes regiones de nuestro país, mejorando así la conectividad de ciudades y poblados. Podemos mencionar el puente Pachitea, el segundo más largo del Perú, ubicado en la región Huánuco; el puente Raimondi, ubicado sobre el río Marañón en la región Áncash; el puente Mantaro en la región Junín; el puente Calemar en la región La Libertad, entre otros. Asimismo, en el ámbito internacional, han realizado

Un hito histórico: la construcción del hangar para unidades submarinas.

A historic milestone: construction of the hangar submarines.

In 2017, the implementation project on the expansion and improvement of Callao Naval Arsenal marked a historic milestone for SIMA Peru. It involved the construction of a hangar to carry out modernization and maintenance work to underwater vessels of the Peruvian Navy, along with the implementation of Syncrolift lift, a platform installed by the Norwegian company TTS Syncrolift AS, with a weighting capacity of up to 2 500 tons.

As a result, SIMA was able to perform the first hull cut of submarine B.A.P. Chipana, a task that required a high degree of precision and use of leading technology. In addition, the command and control systems of the ship were replaced, as well as the equipment that make up the propulsion, navigation, mechanical, electrical, electronic, optical and hydraulic system.

The implementation of this public investment project has allowed SIMA to significantly increase its operational, technical and professional capacity, as well as reduce the technological dependence for the execution of these works that require a great specialization.

Such is the prestige of SIMA, that throughout its history has participated in the construction of more than three hundred bridges, of various types and sizes, installed in the different regions of our country, thus improving the connectivity of cities and towns. Among many, it is worth mentioning, Pachitea, the second longest bridge in Peru located in Huanuco region; Raimondi, located on the Marañón river in Ancash region; Mantaro in Junin region; Calemar in La Libertad region. On an international scale, SIMA also carried out the construction of barges for the Maritime Authority of the Panama Canal (ACP,





El corte de casco del submarino B.A.P. *Chipana* demandó alta tecnología.

Hull cut of submarine B.A.P. Chipana required the use of leading technology.

la construcción de barcasas para la Autoridad Marítima del Canal de Panamá (ACP), remolcadores y compuertas para Chile; además de otros proyectos para el mercado internacional, demostrando de esta manera la capacidad técnica de los peruanos.

Parte de este prestigio ganado se debe a la investigación, desarrollo e innovación (I+D+I) que nuestros ingenieros y técnicos aplican a cada proyecto, lo que genera tecnología nativa que reemplaza óptimamente a sistemas y equipos que fueron construidos en el extranjero. Esta peculiaridad nos afirma en el camino hacia la independencia tecnológica.

Ejemplo de lo mencionado son los proyectos concluidos en áreas de submarinos, MAGE, misiles, torpedos, Sistema de Gestión de Datos de Combate (CMS), e incluso en el sistema de comunicaciones de las Plataformas Itinerantes de Acción Social (PIAS) de tipo fluvial fabricadas en su centro de operación de Iquitos y del Callao, para llevar atención médica y servicios sociales del Estado a los centros poblados más alejados de la Amazonía y para las comunidades rurales de la región Puno e islas del lago Titicaca.

by its acronym in Spanish), tugboats and gates for Chile, as well as other projects for the international market, demonstrating the technical capacity of Peruvians.

Part of SIMA's prestige was gained by the use of research, development and innovation (R+D+I), which is applied to each project by our engineers and technicians, generating native technology that optimally replaces systems and equipment built abroad. This feature affirms SIMA's path toward technological independence.

Proof of the after mentioned are the completed projects on submarines, ESM, missiles, torpedoes, Combat Data Management System (CMS), and the communications system of river Itinerant Social Action Platforms (PIAS) manufactured in its Iquitos and Callao operation centers. They bring State medical care and social services to the furthest populated areas in the Amazon and rural communities in Puno region and floating islands in Lake Titicaca.



Los trabajos de metalmecánica que se realizan en el SIMA contribuyen al desarrollo económico del Perú.

Metal-mechanical works carried out at SIMA contributes to Peru's economic development.



Operaciones aéreas de un AB-412 de la
Fuerza de Aviación Naval sobre la cubierta
el B.A.P. Carrasco en la Antártida, 2019.

*Air operations of an AB-412 from the
Naval Aviation Force on the deck the B.A.P.
Carrasco in Antarctica, 2019.*

Dirección de Hidrografía y Navegación

El Perú es un país marítimo por excelencia, por ello, la Dirección de Hidrografía y Navegación, DIHIDRONAV, se reafirma como órgano técnico de la Marina de Guerra del Perú, encargado de apoyar a las Fuerzas Navales para que desarrollen óptimamente sus operaciones y, como pilar fundamental, brinda ayuda a los navegantes en la realización de sus travesías en los diversos espacios acuáticos de nuestra geografía con la mayor seguridad posible.

La extensa travesía histórica de la DIHIDRONAV tiene sus orígenes en la época virreinal, de cuya etapa se tiene registrada la aparición de documentos con fechas diversas, que registran como punto de partida el año 1675, referencias que ilustran el preámbulo a la creación de la Academia Náutica de Lima en 1791, al mismo tiempo que la Capitanía de Puerto del Callao y el Depósito Hidrográfico de Lima. Con el transcurso del tiempo, la presencia de notables marinos dedicados a la hidrografía impulsó el avance del progreso en nuestros pueblos.

Ya en la República, el 20 de junio de 1903, se crea, mediante Decreto Supremo, la Comisión Hidrográfica, destinada a realizar levantamientos que permitan determinar datos hidrográficos que faciliten la navegación por la costa marítima y los ríos del oriente peruano para la exploración y trazado de mapas de las zonas amazónicas colindantes con los países vecinos.

Esta centenaria Dependencia Naval pone a disposición de la sociedad, a través del Departamento de Oceanografía, información que obtiene de su red de estaciones océano-meteorológicas y mareográficas, distribuidas a lo largo del litoral, y de cruceros oceanográficos en el Mar de Grau. Estas se complementan con evaluaciones meteorológicas y químicas, con las cuales se logra registrar, detallar e identificar las diversas variables del mar y la atmósfera, que le permiten además, poner al servicio del país información para estudiar el fenómeno El Niño, en su condición de miembro integrante del Comité Multisectorial del Estudio Nacional del Fenómeno El Niño (ENFEN).

Hydrography and Navigation Directorate

Since Peru is a maritime country par excellence, the Hydrography and Navigation Directorate, DIHIDRONAV, is reaffirmed as a technical body of the Peruvian Navy. It is responsible for supporting Naval Forces to optimally execute their operations and, as a fundamental pillar, providing assistance to sailors in completing, with the utmost safety, their journeys across various marine spaces of our geography.

The extensive history of DIHIDRONAV has its origins in the Viceroyalty era, documents with different dates record the year 1675 as a starting period, references illustrating the preamble to the creation of the Nautical Academy of Lima in 1791, alongside the Captaincy port of Callao and the Hydrographic Institute of Lima. Over time, the presence of notable navy officers specialized in hydrography drove the pace of progress in our towns.

During the Republic period, the Hydrographic Commission was established on June 20, 1903 by Supreme Decree to conduct surveys for hydrographic data collection to facilitate navigation along the sea coast and rivers of Peru for the exploration and mapping of Amazonian areas with bordering countries.

This century-old Naval Unit makes available to society, through the Oceanography Department, information obtained from its network of ocean-meteorological and mareographic stations, located along the coast, and oceanographic cruises on Grau's Sea. This information is supplemented by meteorological and chemical assessments to record, detail and identify the different sea and atmospheric variables, which are also used to study the El Niño phenomenon, in its capacity as an integral member of the National Multisectoral El Niño Phenomenon Study Committee (ENFEN, by its acronym in Spanish).



B.A.P. Melo realiza trabajos de investigación científica relacionada con la Hidrografía, Oceanografía, Meteorología, Señalización Náutica y Prospección Magnética. ▶

B.A.P. Melo conducts scientific research related to Hydrography, Oceanography, Meteorology, Nautical Signaling and Magnetic Prospecting.

◀ Ingreso a Muelle de Guerra y Dársena del Callao. David Samillán, 1992. Dirección de Hidrografía y Navegación.

Entrance to Callao dock Muelle de Guerra y Darsena. David Samillan, 1992. Hydrography and Navigation Directorate.

Todos los años, a bordo de sus principales unidades hidrográficas: B.A.P. Carrasco, B.A.P. Zimic, B.A.P. Carrillo y B.A.P. Melo, se realizan cruceros océano-meteorológicos para monitorear las condiciones océano-meteorológicas desde la superficie y subsuperficie de las 200 millas del Dominio Marítimo.

Entre los estudios hidrográficos que realiza, está la configuración del fondo del mar, de ríos y lagos, de los que, además, realiza levantamientos hidrográficos, topográficos, batimétricos y catastrales, taquimetrías, control horizontal y vertical. En cuanto a las labores de señalización náutica, instala y mantiene los equipos de señales visuales, electrónicas fijas y flotantes, para el reconocimiento y orientación de peligros y la identificación de puntos conspicuos que permitan una navegación segura, la cual proporciona un adecuado servicio al navegante a través de 56 faros ubicados en la costa, cinco en el lago Titicaca y cinco en la Amazonía, señales visuales y luminosas, boyas separadoras de tráfico marítimo, asimismo cuenta con módulos respondedores de radar.

La Dirección de Hidrografía y Navegación emprendió años atrás el reto tecnológico de la carta electrónica, sistema de navegación que le valió un premio otorgado por la Asociación Internacional Cartográfica. Es la primera en Sudamérica que hace uso del posicionamiento global por satélite (GPS), mapas digitalizados y un programa de cómputo que combina estos elementos para dar la posición del buque en la pantalla en tiempo real.

Every year, aboard its main hydrographic ships: B.A.P. Carrasco, B.A.P. Zimic, B.A.P. Carrillo and B.A.P. Melo, ocean-meteorological cruises are carried out to monitor surface and subsurface conditions along the 200 miles of the maritime domain.

Among the hydrographic studies it carries out, we can point out seabed, riverbed and lakebed configuration, of which it also conducts hydrographic, topographic, bathymetric and cadastral surveys, tacheometry, horizontal and vertical control. With regard to nautical signaling, it is responsible for installing and maintain fixed and floating electronic visual signals, for the recognition and orientation of hazards and the identification of conspicuous points that allow safe navigation. It provides an adequate service to sailors through 56 beacons located on shore, five on Lake Titicaca and five in the Amazon, visual and luminous signals, maritime traffic separator buoys, and radar responder modules.

The Hydrography and Navigation Directorate undertook years ago the technological challenge of electronic charting, a navigation system awarded by the International Cartographic Association. It is the first in South America to make use of a combination of global satellite positioning (GPS), digitized maps and computer program to display real-time ship position on the screen.



Por otro lado, la aplicación de imágenes satelitales de alta resolución en el planeamiento de operaciones conjuntas, es parte de la tarea que asume el Departamento de Geomática. Cuenta para ello con equipos y software de última tecnología. Tiene la responsabilidad de estudiar los cambios que se presentan en el terreno por efectos de la naturaleza y por la acción del hombre.

La elaboración y revisión de las publicaciones y cartas náuticas, responsabilidad del Departamento de Navegación, constituyen valiosas herramientas de consulta que permiten a las Fuerzas Navales y navegantes en general lograr una navegación segura.

On the other hand, the application of high-resolution satellite images in the planning of joint operations is part of the tasks of the Geomatics Department. It has state-of-the-art equipment and software for this purpose. It is responsible for studying the changes occurring in the field by the effects of nature and human action.

The Navigation Department is responsible for the draft and review of nautical publications and charts, valuable consultation tools for the safe navigation of naval forces and sailors in general.



▲
B.A.P. Carrasco en la Base Machu Picchu, estación de investigación científica polar ubicada en la ensenada McKellar de la isla Rey Jorge.

B.A.P. Carrasco at Machu Picchu Base, polar scientific research facility located on McKellar cove in King George Island.

Continuando en esta dinámica se ha inaugurado una nueva era en el conocimiento de nuestro Dominio Marítimo y la Antártida. Así, el 26 de marzo del 2017 zarpó de astilleros españoles rumbo al puerto del Callao el B.A.P. *Carrasco*, unidad oceánica polar que mereció un apoteósico recibimiento el día 3 de mayo. Luego, en diciembre del mismo año emprendió su primer crucero hacia la Antártida, dando inicio a la ejecución de la Campaña Científica ANTAR XXV Perú 2017-2018, que culminó en marzo del 2018.

Estos cruceros oceanográficos tienen como objetivos esenciales realizar estudios de la dinámica marina y su relación con la variabilidad climática. El Perú es miembro consultivo del Tratado Antártico. Esta importante condición a la que se hizo merecedor el 9 de octubre de 1989, es mérito de la Marina de Guerra del Perú que realizó la Primera Campaña Antártica en el año 1988, contando para ello con el B.I.C. *Humboldt*.

Es digno de resaltar el puntual rol de asesoramiento que la Marina de Guerra del Perú brinda a la Cancillería en aspectos fronterizos y técnicos en las áreas marítima, fluvial y lacustre.

En otra dimensión, el Servicio de Hidrografía y Navegación de la Amazonía contribuye al desarrollo científico de la región a través del asesoramiento y apoyo a las operaciones navales. Pone a disposición de las Fuerzas Navales y navegantes en general la información sobre las características de los ríos, los procesos de migración de meandros, zonas de erosión y sedimentación que, en el transcurso del tiempo, vienen generando cambios en la configuración de los ríos. Para tal acción, el Servicio de Hidrografía y Navegación de la Amazonía cuenta con el apoyo del B.A.P. *Stiglich*, plataforma logística que permite efectuar levantamientos hidrográficos en toda la cuenca del río Amazonas.

El múltiple y delicado conjunto de trabajos, que abren nuevas perspectivas y que constituye la base de un destino promisor para la Dirección de Hidrografía y Navegación, es el resultado fehaciente de los éxitos alcanzados en las labores de investigación que se desarrollan en la heterogénea geografía de nuestro país. En esta tarea el personal entrega su excelente profesionalismo, colaborando paralelamente en el desarrollo sostenido del Perú.

Continuing in this similar vein, a new era in the knowledge of our maritime domain and Antarctica has begun. On March 26, 2017, B.A.P. Carrasco sailed from Spanish shipyards to the port of Callao and on May 3, the polar ocean ship got a tremendous reception. Then, in December of the same year it undertook its first cruise to Antarctica, starting the Scientific Campaign ANTAR XXV 2017-2018 that ended in March 2018.

These oceanographic cruises have as essential objectives to carry out studies of marine dynamics and its relationship to climatic variability. Peru is a consultative member of the Antarctic Treaty since October 9, 1989, a party status earned by the Peruvian Navy for conducting the First Antarctic Campaign in 1988 with the B.I.C. Humboldt.

It is worth highlighting the specific advisory role that the Peruvian Navy provides to the Chancellery regarding border and technical aspects in the maritime, river and lake areas.

The Amazon Hydrography and Navigation Service contributes to the scientific development of the region through the advisory and support of naval operations. River characteristics, meanders migration process, erosion and sedimentation zones that, over time, have been changing the configuration of rivers are part of the information provide for navy forces and sailors in general. To achieve this purpose, the Amazon Hydrographic and Navigation Service has the B.A.P. Stiglich, a logistics platform that conducts hydrographic surveys throughout the Amazon river basin.

This multiple and delicate set of works, which open up new perspectives and form the basis of a promising path for the Hydrography and Navigation Directorate, is a reliable result of the successes achieved in the research work executed along the heterogeneous geography of our country. In pursue of this task, the personnel deliver an excellent professionalism, collaborating in parallel in the sustained development of Peru.





- ◀ Buque Oceanográfico con Capacidad Polar B.A.P. Carrasco realizando travesías de investigación científica en el mar peruano.

Polar oceanographic vessel B.A.P. Carrasco performing scientific research voyages in the Peruvian Sea.

Respuesta ante desastres naturales

El Perú es un país que vive en una zona geográfica vulnerable a los desastres naturales. La historia confirma este hecho con la serie de terremotos que asolaron la costa y sierra peruanas desde tiempos virreinales. El más nombrado es el terremoto y posterior tsunami de 1746, pero hubo otros, también catastróficos, como el de 1828 en Lima, el de 1867 en Arica, etcétera.

En el siglo XX, la situación no fue distinta y la Marina de Guerra del Perú reaccionó inmediatamente para socorrer y llevar alivio a los damnificados. Los movimientos telúricos de 1940, de 1974 en Lima y el de Pisco del año 2007 son una muestra palpable de la experiencia de la Marina en estas situaciones. En ese contexto, la Marina de Guerra del Perú participa en el Sistema Nacional de Gestión de Riesgo de Desastres, que es uno de los cinco roles estratégicos de las Fuerzas Armadas, derivados de la Constitución Política del Perú.

Respond to natural disasters

Peru is a country located in a geographical area vulnerable to natural disasters. History confirms this fact through a series of earthquakes that ravaged the Peruvian coast and mountains since viceregal times. The most remembered earthquake and subsequent tsunami was in 1746, but there were others, also catastrophic, such as the one that struck Lima in 1828 and Arica in 1867.

In the twentieth century, the situation was no different and the Peruvian Navy had an immediate reaction in helping and bringing relief to earthquake affected survivors. Telluric movements of 1940 and 1974 in Lima and 2007 in Pisco are a palpable demonstration of the Navy's experience in these situations. In this framework, the Peruvian Navy participates in the National Disaster Risk Management System, which is one of five strategic roles of the Armed Forces according to the Political Constitution of Peru.



- ◀ Se desplegaron medios aeronavales para trasladar a compatriotas damnificados y que necesitaron urgente ayuda médica.

Air-sea resources were deployed to move fellow citizens in urgent need of medical help.



- ◀ Entrenamiento de evacuación de personal afectado por un desastre natural.

Evacuation training of personnel affected by a natural disaster.



- ◀ Evacuación en una aeronave de ala fija de la Fuerza de Aviación Naval.

Evacuation on a fixed-wing aircraft of the Naval Aviation Force.



◀ Personal Naval dirigiéndose hacia la zona afectada para prestar apoyo a los damnificados.

Naval personnel heading toward the affected area to support the victims.

Luego de las lecciones aprendidas a raíz del terremoto de Pisco, se visualizó la necesidad de contar con unidades modulares y preparadas para realizar ayuda humanitaria ante situaciones de desastres naturales. En el año 2017 el país afrontó los graves efectos del denominado «Niño Costero» que afectó gran parte del norte y centro del Perú con lluvias, huacos y desborde de ríos. La Marina de Guerra activó las Compañías Reforzadas de Intervención Rápida para Desastres (CIRD) desplegándolas a las diferentes zonas afectadas de manera simultánea. Estas estuvieron compuestas por miembros de la Institución, así como por vehículos blindados anfíbios-LAV, camionetas KIA-420, entre otros.

Las Compañías se complementaron con las demás Unidades Navales que sirvieron de plataformas para transportar toneladas de donaciones para los damnificados. Así, fragatas misileras, buques hidrográficos, buques logísticos y aeronaves se hicieron presentes ante la desgracia, estableciendo un puente marítimo permanente, que se sumó al puente aéreo dispuesto por el Comando Conjunto de las FFAA.

Following the lessons learned from Pisco earthquake, there was a need for modular and prepared vessels to provide humanitarian aid in the event of natural disasters. In 2017, the country faced the serious impact of the Niño Costero phenomenon that affected much of north and central Peru with rains, landslides and rivers flooding. The Reinforced Rapid Disaster Response Company (CIRD, by its acronym in Spanish) were simultaneously deployed by the Peruvian Navy to the different affected areas, were made up by members of the institution, amphibious-LAV armored vehicles, KIA-420 vans, among others.

The Companies were supplemented by other naval ships that served as platforms to transport tons of donations to affected survivors. Thus, the presence of missile frigates, hydrographic ships, logistics ships and aircraft facing misfortune established a permanent maritime bridge, alongside the air bridge provided by the Joint Armed Forces Command.



◀ Despliegue de bases modulares para planear y dirigir las operaciones de ayuda a los damnificados por el fenómeno natural el Niño Costero.

Deployment of modular bases to plan and direct operations to help victims affected by the Niño Costero natural phenomenon.



◀ Participación Naval llevando ayuda a los damnificados por el fenómeno natural llamado Niño Costero.

Navy bringing aid to victims affected by the Niño Costero natural phenomenon.





◀ Se trabajó 24 horas al día para cumplir con el despliegue de la ayuda humanitaria.

The Institution worked 24 hours a day to deploy humanitarian aid.

En el 2017, durante el Niño Costero, la Marina transportó toneladas de donaciones para los damnificados.

In 2017, during the Niño Costero, the Navy carried tons of donations for affected victims.



Personal Naval efectuando labores logísticas a bordo de una unidad aeronaval.

Naval personnel carrying out logistical work on board an aircraft.



▲
Puente marítimo establecido para el traslado de material de ayuda a los damnificados.

Sea bridge established to transport material aid to the affected victims.



Las aeronaves navales efectúan vuelos de apoyo llevando material y personal médico para combatir el COVID-19.

Navy aircraft performing support flights carrying medical equipment and personnel to fight COVID-19.



La Marina de Guerra llevó ayuda a las zonas más vulnerables por el COVID-19.

The Navy brought aid to COVID-19 most vulnerable areas.

Infante de Marina listo para actuar por la seguridad de sus compatriotas. ▶

Navy Infantry ready to act for the safety of fellow citizens.



Respuesta ante la pandemia

COVID-19

En los primeros meses del 2020, el mundo entero comenzó a vivir una situación única en la historia de la humanidad: una pandemia que casi ha paralizado al planeta. La reacción de la comunidad internacional ha sido diversa, pero coincidente en que la amenaza es el denominado COVID-19; y que para vencerla se requiere de esfuerzos conjuntos.

Es por ello que, desde un inicio, el Alto Mando Naval trató este escenario como un símil en el campo militar e identificó a este virus como nuestro enemigo; planeando y dictando las disposiciones y directivas orientadas a vencerlo, pero, sobre todo, preparándonos para atender a nuestro personal y a sus familiares. Se desplegó a más de seis mil efectivos, organizados en patrullas desplegadas en las cinco Zonas Navales del territorio nacional, ejerciendo el Comando a través del Puesto de Control Institucional, puestos de Comandos Operacionales, así como toda la logística operacional necesaria para brindar el soporte a nuestras fuerzas. Es decir, el 100% de nuestra Institución avocada a luchar contra esta inusitada amenaza.

De este modo, se orientaron todos los esfuerzos hacia la Dirección de Salud de la Marina para recibir a los diferentes pacientes que son atendidos desde el proceso de descarte hasta su recuperación; para lo cual se instalaron zonas de triaje diferenciado, tres bases modulares móviles habilitadas como Hospitales de Contingencia para el tratamiento del COVID-19, adicionalmente se ambientaron áreas de aislamiento para pacientes en los Liceos Navales y Clubes de la Institución.

Respond to COVID-19 pandemic

In the early months of 2020, the whole world began to live a unique situation in human history: a pandemic that has almost paralyzed the planet. The reaction of the international community has been diverse, but they agree that COVID-19 is the threat and joint efforts are required to overcoming it.

Since the beginning, the Naval High Command considered this scenario as a military field and identified this virus as our enemy, planning and dictating the orders and directives aimed at overcoming it, but above all, preparing to provide medical care to our personnel and their families. More than six thousand troops were deployed and organized in patrols throughout the five Naval Zones located along the national territory. They commanded and provided required operational logistics support to our forces through Institutional Control Post and Operational Command Posts. That is, our entire Institution was fighting this unusual threat.

Every effort was directed towards the Navy Health Directorate where different patients received medical assistance from diagnosis to recovery stage. Differentiated triage zones were installed along with three movable modular bases as COVID-19 contingency hospitals, additionally, patient isolation areas were set up in the Naval Schools and Clubs of the Institution.



Se instalaron procedimientos de bioseguridad para el Personal Naval.

Biosecurity procedures were in place for naval personnel.



El Centro Médico Naval instaló módulos de contingencia para pacientes infectados con el COVID-19.

Naval Medical Center installed contingency modules for COVID-19 patients.



Se instalaron hospitales de campaña
dedicados específicamente a
los pacientes afectados por el
COVID-19.

*Field hospitals installed specifically for
COVID-19 patients.*



▲
Respirador artificial SAMAY,
desarrollado por la Marina de
Guerra del Perú

*SAMAY artificial ventilator,
manufactured by the Peruvian
Navy.*

Respiradores artificiales
SAMAY reparados por la
Marina de Guerra del Perú.

*SAMAY artificial ventilator
repaired by the Peruvian Navy.*



Por otro lado, los esfuerzos operacionales se enfocaron en los roles dispuestos por el Estado a fin de apoyar en actividades del orden interno, en apoyo a la Policía Nacional y en conjunto con las otras Instituciones Armadas. Asimismo, la Dirección General de Capitanías y Guardacostas continuó con su ejercicio como Autoridad Marítima Nacional, y apoyando en el control de los puertos, en coordinación con las autoridades regionales y locales, migratorias y de salud.

Complementando aquellos esfuerzos, y dentro del rol de contribución al desarrollo, el área de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico de la Marina de Guerra, en coordinación con la universidad, fabricaron el primer respirador artificial básico, que se bautizó con el nombre de SAMAY –respirar en quechua–. Esta experiencia ha permitido a la Institución reparar otros respiradores artificiales del sistema de salud.

On the other hand, operational efforts focused on the roles provided by the State in order to support internal activities: support the National Police along with other Armed Institutions. In addition, the Captaincies and Coast Guard General Directorate continued to exercise as a National Maritime Authority, controlling ports in coordination with regional and local migration and health authorities.

To supplement those efforts, and within its role of contribution to development, the Navy Scientific Research and Technological Development area, in coordination with university partners, manufactured the first basic artificial ventilator named SAMAY – breathing in Quechua. This experience has allowed the Institution to repair other artificial ventilators of the health system.

Los esfuerzos operacionales se enfocaron en los roles dispuestos por el Estado a fin de apoyar en actividades del orden interno.

Operational efforts focused on State-assigned roles to support domestic activities.



El Alto Mando Naval visitó cada Grupo de Tarea en las diferentes zonas de responsabilidad que enfrentó al COVID-19.

Naval High Command visited each Task Force from the different areas of responsibility facing COVID-19.



El Alto Mando Naval visitó cada Grupo de Tarea en las diferentes zonas de responsabilidad que enfrentó al COVID-19.

Leadership, the spirit of the institution, and dedication to service are fundamental to fight COVID-19.



Se utilizó la capacidad logística del B.A.P. Tacna para entregar agua potable a las poblaciones vulnerables.

Logistics capacity of B.A.P. Tacna was used to deliver potable water to vulnerable populations.

En adición, el B.A.P. Tacna inició la potabilización mediante el proceso de ósmosis inversa de hasta 120 toneladas de aguas por día, la cual, embolsada en el mismo buque, ha sido distribuida en coordinación con SEDAPAL a varios distritos del área de Lima y Callao, en Asentamientos Humanos que no tienen acceso al agua potable por ubicarse en las partes altas de la ciudad. En paralelo, las aeronaves de la Fuerza de Aviación Naval han realizado vuelos humanitarios llevando equipos biomédicos y personal médico hacia lugares del territorio nacional como Chimbote, Trujillo, Chiclayo, Piura, Tumbes, San Juan de Marcona, Arequipa, Cuzco, Jaén, Cajamarca, Pucallpa e Iquitos.

Esta pandemia ha exigido activar al 100% a nuestra Institución, demostrando que los ánimos y la moral, en cumplimiento del deber, se han mantenido al tope. Son varios los casos de marinos, que contagiados por el COVID-19, volvieron a sus labores operacionales luego de recuperarse, haciendo eco de aquella voz del 8 de octubre de 1879 a bordo del Huáscar: ¡En este Buque, nadie se rinde!

In addition, B.A.P. Tacna initiated water purification through reverse osmosis process of up to 120 tons of water per day that are bagged on the ship and has been distributed in coordination with SEDAPAL to several districts in Lima and Callao, and in human settlements without access to drinking water for being located in the upper parts of the city. Naval Aviation Force aircraft have carried out humanitarian flights carrying biomedical equipment and medical personnel to different locations along the national territory such as Chimbote, Trujillo, Chiclayo, Piura, Tumbes, San Juan de Marcona, Arequipa, Cuzco, Jaen, Cajamarca, Pucallpa and Iquitos.

This pandemic has demanded to activate our entire Institution, demonstrating that the spirits and morals, in the line of duty, have remained at the top. There are several cases of personnel members, who were infected with COVID-19 virus, that have returned to their operational duties after recovering, echoing that voice that sounded aboard the Huascar on October 8, 1879: On this ship, no one gives up!

El B.A.P. Tacna produce agua potable en apoyo a las poblaciones vulnerables en las zonas altas de Lima durante la cuarentena.

B.A.P. Tacna producing potable water to support vulnerable populations located in the highlands of Lima during quarantine.



Personal naval durante operaciones de patrullaje dispuestas por el Estado.

Naval personnel during patrol operations ordered by the State.







Todos los integrantes de la Marina de Guerra se desplegaron para proteger a la ciudadanía.

All members of the Navy were deployed to protect citizens.

- ◀ Personal de la Marina de Guerra exponiendo su vida por resguardar la de sus compatriotas.

Navy personnel risking their lives for safeguarding the lives of their fellow citizens.



◀ Las PIAS llevan los servicios del Estado a las poblaciones alejadas.

PIAS are means to bring State services to remote populations.

Plataformas Itinerantes de Acción Social (PIAS)

Las Plataformas Itinerantes de Acción Social (PIAS) son un producto concebido y diseñado originalmente en la Marina de Guerra del Perú para el cumplimiento de su rol de contribuir al desarrollo económico-social de la población.

El concepto básico es llevar los servicios que brinda el Estado peruano relacionados con la banca, la atención médica, el registro civil, programas sociales, entre otros, a las poblaciones que se encuentran geográficamente alejadas de los centros que los brindan. Para ello, se utilizan estas plataformas que son comandadas y tripuladas por personal de la Marina de Guerra del Perú.

En ese sentido, el Programa Nacional Plataformas de Acción para la Inclusión Social (PAIS), centra su atención en las poblaciones ubicadas en las márgenes de los ríos de la Amazonía, así como en el lago Titicaca. Estas son zonas donde el ámbito acuático es la vía de comunicación por excelencia.

Se tiene previsto contar con once PIAS con capacidad de brindar los siguientes servicios: consultorios de obstetricia, ginecológico, odontológico, sala de cirugía, imágenes y telemedicina, triaje, farmacia, cajeros automáticos, identificación y registro civil, entre otros. Estas plataformas surcarán los ríos de la selva, mientras que una PIAS ya se encuentra operando en el lago Titicaca.

Estas Unidades se desplegarán de la siguiente manera: dos PIAS para el alto y bajo Putumayo, dos PIAS para el alto y bajo Napo, dos PIAS para el alto y bajo Ucayali, una PIAS para el río Yavarí, una PIAS para el río Marañón, una PIAS para el río Tigre, una PIAS para el río Morona, y una PIAS para reserva y mantenimiento.

Itinerant Social Action Platforms (PIAS)

Itinerant Social Action Platforms (PIAS) are originally conceived and designed product of the Peruvian Navy for the fulfillment of its role of contributing to the economic-social development of the population.

The basic concept is to bring Peruvian State services such as banking, health care, vital records, social programs, etc. to populations that are geographically distant from the centers that provide them. These platforms are used to fulfil this purpose and are commanded and manned by personnel of the Peruvian Navy.

The National Program of Action Platforms for Social Inclusion (PAIS) focuses on populations located on the Amazon river banks and on Lake Titicaca, where their main means of communication is through the aquatic environment.

The Navy plans to have eleven PIAS capable of providing the following services: obstetrics, gynecological, dental, surgery room, imaging and telemedicine, triage, pharmacy, ATMs, identification and vital records, among others. These platforms will navigate through rivers in the jungle, while one PIAS is already operating on Lake Titicaca.

These platforms will be deployed as follows: two PIAS in High and Low Putumayo, two PIAS in High and Low Napo, two PIAS in High and Low Ucayali, one PIAS in Yavari river, one PIAS in Marañon river, one PIAS in Tigre river, one PIAS in Morona river, and one PIAS as reserve and maintenance.

El marino se forma en el mar, y no hay mejor manera de hacerlo que mediante prolongados viajes a vela.

A navy officer is trained at sea and there is no better way to do it than through long sailing trips.

Buque Escuela a Vela Unión

El marino se forma en el mar, y no hay mejor manera de hacerlo que mediante prolongados viajes a vela, en los que se pone a prueba la destreza marinera, la fortaleza física, el trabajo en equipo, el conocimiento del mar y el dominio de la meteorología, la astronomía y la navegación. No existe ni existirá un simulador suficientemente realista como para reemplazar esa experiencia. Solo a través del embarque en un velero, el futuro hombre de mar entra en contacto con el medio acuático y lo domina, aun en las peores condiciones, aprendiendo a aprovechar las fuerzas de la naturaleza.

La formación de los futuros profesionales del mar en un velero de altura es de excepcional importancia para educarlos y entrenarlos en las faenas más tradicionales del manejo marino, al propiciar el contacto directo con el medio ambiente marino y las fuerzas que lo gobiernan. La diversidad de situaciones a enfrentar, el intenso entrenamiento marino de faenas en mástiles y velas, el rigor de la naturaleza y largas travesías oceánicas enseñan a respetar el mar y constituyen un extraordinario acondicionamiento psicofísico. Durante el periodo académico del Viaje de Instrucción, se fortalece la cohesión entre los integrantes de la promoción, así como el trabajo en equipo en las labores diarias.

Es por ello que el Buque Escuela a Vela Unión, desde su primer Viaje de Instrucción el 27 de julio de 2016, viene representado por los mares del mundo al Perú, en su condición simbólica de «Embajador del Mar»; visitando los puertos de Acapulco, Antofagasta, Balboa, Buenos Aires, Boston, Cádiz, Charlottetown, Cartagena, Colón, Cozumel, Curazao, Guayaquil, Hamburgo, Honolulu, Jacksonville, La Coruña, La Guaira, La Habana, Le Havre Lisboa, Londres, Los Ángeles, Miami, Norfolk, Puerto

Union Training Tall Ship

The sailor trains at sea and there is no better way to do it than through long sailing voyages, in which sea skills, physical strength, teamwork, sea knowledge and mastery of meteorology, astronomy and navigation are tested. There is not, and will not be, a simulator realistic enough to replace that experience. Only by boarding a sailboat, the future seaman comes into contact with the aquatic environment and dominates it, even in the worst conditions, he learns to harness the forces of nature.

The education of future sea professionals in a tall ship is of exceptional importance in order to educate and train them in the most traditional marine tasks, by facilitating direct contact with the marine environment and the forces that govern it. The diversity of situations to face, the intense marine training of masts and sails, the rigor of nature and the long ocean voyages teach respect to the sea and constitute an extraordinary psycho-physical conditioning. During the academic period of the instructional journeys, the cohesion between the members of the class is strengthened, as well as teamwork when completing daily tasks.

That is why Union training tall ship, since its first instructional journeys on July 27, 2016, represents Peru throughout the seas of the world, in its symbolic status as «Ambassador of the Sea». It has visited the ports of Acapulco, Antofagasta, Balboa, Buenos Aires, Boston, Cadiz, Charlottetown, Cartagena, Colon, Cozumel, Curacao, Guayaquil, Hamburg, Honolulu, Jacksonville, La Coruña, La Guaira, Havana, Le Havre Lisboa, London, Los Angeles, Miami, Norfolk, Puerto Limon, San Diego, Santa Cruz de Tenerife, San Juan, Santo Domingo, Rotterdam, Valparaiso, Vancouver, Veracruz, among several others.



El primer buque escuela a vela de la Marina de Guerra del Perú, B.A.P. *Unión*, complementa la formación de los futuros líderes de la Institución.

Peru's first navy training tall ship, B.A.P. Union, complements the training of future leaders of the Institution.



- ◀ B.A.P. *Unión* ingresando al puerto del Callao luego de su viaje de instrucción al extranjero.

B.A.P. Union entering the port of Callao after its instructional journey abroad.

- ▶ B.A.P. *Unión* ingresando a un puerto extranjero durante el viaje de instrucción.

B.A.P. Union entering a foreign port during its instructional journey.



Limón, San Diego, Santa Cruz de Tenerife, San Juan, Santo Domingo, Rotterdam, Valparaíso, Vancouver, Veracruz, entre varios más.

Su misión es de realizar Viajes de Instrucción para el entrenamiento en navegación del personal naval, así como misiones de representación nacional de la cultura, el turismo, el arte y el potencial de exportación que el Perú posee. Con una capacidad para llevar a 257 personas, el *Unión* es un velero con aparejo tipo «bricbarca» de 4 palos con un desplazamiento de 3,200 toneladas, cuenta con una superficie vélica de 3,402m² y consta de 34 velas de fabricación de la empresa Wienecke.

Lo peculiar de esta Unidad es que fue construida íntegramente en los astilleros de los Servicios Industriales de la Marina (SIMA-Perú) con los planos de la empresa Castellanos y Pamies (CYPSA) de España, cuenta con una plataforma de control integrado, así como modernos sensores y equipos de comunicaciones satelitales, navegación y seguridad en la mar.

Durante el año 2021, realizará el viaje por el bicentenario de la República y de la Marina de Guerra del Perú, llevando la peruanidad a cada puerto de arribo y mostrando el pabellón patrio en sus 200 años de existencia republicana.

Its mission is to carry out instructional journeys for the navigational training of naval personnel and to serve as national representative of Peru's culture, tourism, art and export potential. With capacity for a crew of 257, Union is a four-masted sailboat with barque-style rigging that has a displacement of 3 200 tons, a total sail area of 3 402m², and 34 sails from sailmaking company Wienecke.

The peculiarity of this ship is that it was built entirely in the shipyards of the Naval Industrial Services (SIMA-Peru) using the structural design provided by the Spanish company Castellanos y Pamies (CYPSA). It has an integrated control platform, modern sensors and equipment of satellite communications, navigation and safety at sea.

To celebrate the bicentennial of the Republic and the Peruvian Navy, the ship will be traveling during 2021 bringing Peru's cultural identity to each port and showing the national flag given its 200 years of republican existence.





El mascarón de proa del buque escuela a vela representa al Inca Túpac Yupanqui, conocido como «El Navegante» por sus legendarios viajes hacia la Polinesia.

Bowsprit figurehead of the training tall ship portrays the Inca Tupac Yupanqui, known as «The Navigator» for his legendary trips to Polynesia.

Los cadetes navales y la tripulación del B.A.P. *Unión* efectuando, en aguas del Pacífico, el tradicional paseo de la Bandera por su día, el 7 de junio de 2019, antes de ser izada.

Naval cadets and crew of B.A.P. Unión, in Pacific waters, during the traditional performance for National Flag Day, on June 7, 2019, before hoisting the flag.

Sistema Iluminador
Láser CO₂/Fibra.

CO₂/Fiber Laser
Illuminator System.



Investigación y Desarrollo

El 1 de octubre de 1965 comenzó a funcionar la Oficina de Investigación y Desarrollo (OID) como un organismo asesor del ex Ministerio de Marina, para los asuntos relacionados con la investigación científica y el desarrollo de la Institución.

Con Resolución Suprema N° 056 de fecha 24 de febrero de 1986, se crea el Centro de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico de la Marina (CICITEC), como organismo dependiente de la Dirección General del Material de la Marina. Se le asignó la responsabilidad del planeamiento, ejecución y supervisión de los proyectos de investigación y desarrollo de interés para la Marina de Guerra del Perú. Estos proyectos estuvieron orientados al área de municiones y explosivos. Consecuentemente se efectuó la manufactura y comercialización de productos explosivos, pirotécnicos y de seguridad, derivados de los proyectos de desarrollo.

Asimismo, la Dirección General del Material contaba con la Oficina de Investigación y Desarrollo, encargada de llevar el control administrativo de los proyectos de investigación. En el año 2002 se dispuso la creación de la Dirección de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico de la Marina (DICITEC), sobre la base de la fusión de la Oficina de Investigación y Desarrollo de la Dirección General del Material de la Marina y el Centro de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico de la Marina (CICITEC).

Research and Development

On October 1, 1965, the Research and Development Office (OID, by its acronym in Spanish) began operating as a consultative body to the former Navy Ministry on scientific research and institutional development.

Supreme Resolution No. 056 dated February 24, 1986 approved the creation of the Navy Scientific Research and Technological Development Center (CICITEC, by its acronym in Spanish) as a body under the Naval Material General Directorate. It is responsible for planning, executing and supervising research and development projects of interest to the Peruvian Navy. These projects focused on the area of ammunition and explosives. Consequently, explosive, pyrotechnic and safety products arising from development projects were manufactured and marketed.

The Naval Material General Directorate also had a Research and Development Office that was responsible for carrying out administrative control of research projects. In 2002, the Navy Directorate for Scientific Research and Technological Development (DICITEC, by its acronym in Spanish) was created as a result of the merging of the Research and Development Office of the General Directorate for Naval Equipment and the Navy Scientific Research and Technological Development Center (CICITEC).



ICARUS- Vehículo Aéreo No Tripulado operado remotamente.

Remotely operated ICARUS - Unmanned Aerial Vehicle.

ASCOLTA. Sistema de sonar activo para búsqueda, detección y análisis de Unidades Navales. ▶

ASCOLTA. Active sonar system for search, detection and analysis of naval ships.



De este modo, en el año 2012, se dispuso integrar dentro de la organización de la Dirección de Alistamiento Naval, a la Dirección de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico (DICITEC), como una subdirección debidamente redimensionada, con la misión de administrar, planear, promover, dirigir y controlar las actividades de investigación científica y desarrollo tecnológico, de acuerdo con los objetivos y necesidades institucionales, a fin de impulsar la innovación tecnológica de la institución.

El 25 de enero del 2018 se inauguró el Centro de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico en las instalaciones de la Dirección de Alistamiento de la Marina de Guerra del Perú. Reforzando la política institucional en investigación y desarrollo, se elevó dicho centro a Dirección de Investigación y Desarrollo Tecnológico-DICYTEC con la finalidad de impulsar la capacidad de desarrollar proyectos de investigación de alto nivel y a la vanguardia de las tecnologías emergentes. Dentro de los proyectos emblemáticos realizados con éxito en los últimos años, se encuentran los siguientes:

In 2012, the Naval Enlistment Directorate integrated into its organization the Directorate for Scientific Research and Technological Development (DICITEC), as a properly resized sub-directorate. Its mission is to administer, plan, promote, direct and control scientific research and technological development activities, in accordance with institutional objectives and needs, in order to drive the institution's technological innovation.

On January 25, 2018, the Scientific Research and Technological Development Center started operating in the facilities of the Naval Enlistment Directorate. Strengthening the institutional policy on research and development, the center became the Directorate for Research and Technological Development (DICYTEC, by its acronym in Spanish) in order to impulse the capacity of the organization to develop high-level research projects and be at the forefront of emerging technologies. Among the emblematic projects carried out successfully in recent years, we can point out:

VARAYOC

Es un Sistema de Gestión de Combate para unidades de superficie tipo Fragatas Misileras, el cual integra los sensores y armas de a bordo.

Con este proyecto se ha logrado que las Unidades de Superficie tipo Fragata Misilera cuenten con un sistema CMS nacional que permita cumplir con la misión asignada.

El proyecto ha logrado una integración de la tecnología antigua del buque, basada en señales sincrónicas y señales lógicas, con tecnología moderna digital, a través de los nuevos sensores y armas adquiridos para las Unidades de superficie, capitalizando un rol de integrador de tecnologías a bordo de los buques.

VARAYOC

A Combat Management System for missile frigates-type surface ships, which integrates on-board sensors and weapons.

This project has enabled the Missile Frigate to have a national CMS system to fulfill the assigned mission.

On a role as integrator of on-board technologies, the project has accomplished to integrate old technology on the ship, based on synchronous and logical signals, with new digital technology, using new sensors and weapons acquired for surface ships.



- ▶ Módulo de Entrenamiento del Sistema de Comando y Control VARAYOC, ejemplo del trabajo conjunto entre la universidad privada y la Marina de Guerra del Perú.

VARAYOC Command and Control System Training Module, an example of cooperation between private university and the Peruvian Navy.



◀ KALLPA. Sistema de Gestión de Combate de los submarinos.

KALLPA. Submarine Combat Management System.

KALLPA

Es un Sistema de Gestión de Combate de los submarinos clase Angamos, interfazado con los sensores y el sistema de control de tiro para el lanzamiento de torpedos.

Se logró desarrollar tecnología propia para reducir costos, mejorar el mantenimiento, reducir tiempos de instalación y ganar experiencia para este y futuros sistemas similares en la Marina de Guerra del Perú, además de lograr prolongar la vida operacional de las unidades submarinas.

KALLPA

A Combat Management System for Angamos-class submarines, which is interfaced with sensors and torpedoes fire control system.

Its own technology was developed to reduce costs, improve maintenance, reduce installation times and gain experience for this and future similar systems in the Peruvian Navy, in addition to extending the operational life of the underwater vessels.

KHUSKA

Es un sistema de simulación virtual, para el cual se desarrolló un mecanismo de entrenamiento que integra los Sistemas de Gestión de Combate «Varayoc» y «Kallpa», instalados en Unidades de superficie y submarinas respectivamente.

El desarrollo de este proyecto permite que el personal que trabaja en los Centros de Operaciones de Combate (COC), mediante la simulación remota de un escenario táctico naval que integre el espacio aéreo, de superficie y submarino, puedan entrenar haciendo uso de las consolas de sus unidades, en un entorno similar al que se presenta durante las operaciones reales, permitiéndoles efectuar diversas operaciones a nivel táctico con las unidades en puerto sin consumir combustible y lubricantes, optimizando de esta manera el uso de los recursos.

El escenario táctico podrá ser creado y administrado desde el Puesto de Simulación y Evaluación (PSE) que podría ser ubicado indistintamente en la Comandancia General de Operaciones del Pacífico, en la Fuerza de Superficie, en la Fuerza de Submarinos y en cada Unidad de Combate.

KHUSKA

A virtual simulation system integrating Combat Management Systems «Varayoc» and «Kallpa» through a training mechanism, installed on surface and submarine ships.

The development of this project allows personnel working in Combat Operations Centers (COC), by remotely simulating a naval tactical scenario conducted on air, surface and submarine space, to train using the consoles of their units. These consoles represent a similar environment to the one presented during actual operations, allowing personnel to perform various tactical operations while ships are in port. Thus, there is no fuel and lubricant consumption, optimizing the use of resources.

The tactical scenario could be created and directed from the Simulation and Assessment Post (PSE, by its acronym in Spanish) that could be located either in the Pacific Operations General Command, Surface Force facility, Submarine Force facility, and each Combat Unit.



KHUSKA. Sistema de simulación de Gestión de Combate para Unidades Navales.

KHUSKA. Combat Management Simulation System for naval units.

HUAYNA SEPA

El proyecto consiste en un sistema computarizado para el control de la propulsión de los motores diésel y la turbina a gas en modo manual y de telecomando de las Fragatas Misileras.

El objetivo central es realizar el diseño y desarrollo de un sistema de control de la propulsión en base a PLC y el acondicionamiento de las señales no estándar de los sensores que componen el sistema eléctrico y mecánico.

Todos los antiguos módulos basados en tarjetas electrónicas fueron cambiados por un sistema modular de fácil mantenimiento, conectados a través de una red industrial. Las nuevas consolas albergan las pantallas táctiles y las computadoras encargadas del procesamiento y registro de la información. Tanto la arquitectura a desarrollar como la interfaz gráfica, sigue las tendencias actuales en sistemas de control distribuido en buques.

El sistema cuenta con modernas pantallas táctiles, las cuales procesan los datos a través de una computadora central de alta disponibilidad. La programación de este sistema computarizado permite la simplificación de las operaciones y la automatización de procedimientos dotando al personal de una maniobra más rápida y segura. Además, el análisis de datos recogidos por el sistema supone una capacidad que permite revisar el histórico de datos del buque y la predicción de fallas a través de gráficos de tendencia.



HUAYNA SEPA

A computerized system to control the propulsion of diesel engines and gas turbine in manual, and telecommand of Missile Frigates.

The main objective is to design and develop a PLC-based propulsion control system and conditioning of non-standard signals from the sensors that make up the electrical and mechanical system.

All old electronic card-based modules were changed to an easy-to-maintain modular system, connected via an industrial network. New consoles have touch screens and computers responsible for processing and recording information. Both the architecture to be developed and the graphical interface follow current trends of control systems on ships.

The system has modern touch screens processing data through a highly available central computer. The programming of this computerized system allows to simplify operations and automatize procedures for the staff to perform a faster and safer maneuver. In addition, the analysis of data collected by the system allows to review the history of the ship's data and the prediction of failures through trend charts.

◀ HUAYNA SEPA.
Modernización de la Central de Propulsión de las fragatas misileras.

HUAYNA SEPA.
Modernization of the Missile Frigates Propulsion Plant.



◀ TIBURÓN. Sistema de Control de Tiro para el lanzamiento de misiles Otomat desde tierra.

TIBURON. Fire Control System for Otomat missiles launching from land.

TIBURÓN

Es un sistema de lanzamiento de misiles para la defensa de costa, que ha sido desarrollado por el personal de la institución para el empleo de los misiles OTOMAT desde zonas costeras estratégicamente seleccionadas.

El sistema de lanzamiento ha sido implementado usando tecnología de última generación que permite la introducción de los parámetros de lanzamiento, la designación del blanco y el control de los misiles, permitiendo que se cuente con una capacidad misilera para la defensa del litoral peruano. El proyecto culminó con el lanzamiento exitoso realizado en el ejercicio TUMI 2018, que tuvo lugar en Salinas.

TIBURON

A missile launch system for coastal defense, which was developed by personnel of the institution for the use of OTOMAT missiles from strategically selected coastal areas.

The launch system has been implemented using state-of-the-art technology that allows to enter launch parameters, target designation and missile control, providing a missile defense capability of the Peruvian coast. The project culminated in the successful launch carried out in TUMI 2018 exercise, which took place in Salinas.





◀ Lanzamiento de misil Otomat del proyecto Tiburón.

Launching Otomat missiles of Tiburon project.





Buque Científico con Capacidad Polar
B.A.P. Carrasco (BOP-171).

*Polar scientific ship B.A.P. Carrasco
(BOP-171).*

BIBLIOGRAFÍA BIBLIOGRAPHY

- Arosemena, G. (1978). *Comentarios a la Memoria de Grau del año 1878*. Lima: s/e.
- Basadre, J. (2005). *Historia de la República del Perú*. Lima: Empresa Editora El Comercio. T. 14.
- Benites, J. (1961). La vuelta al mundo de la fragata Amazonas. *Revista de Marina*, mayo-junio.
- Busto, J. A. del (1973). Siglo XVI. Historia Interna. En *Historia Marítima del Perú*. Tomo 3, Vol. 1. Lima: Comisión para Escribir la Historia Marítima del Perú.
- Busto, J. A. del (1973). Siglo XVI. Historia Externa. En *Historia Marítima del Perú*. Tomo 3. Vol. 2. Lima: Comisión para Escribir la Historia Marítima del Perú.
- Busto, J. A. del (1996). El arequipeño José Antonio de Peralta y Rivera de las Roelas, Jefe de la Escuadra de la Real Armada Española y Virrey electo del nuevo Reino de Granada. *Boletín del Instituto Riva-Agüero*, 23.
- Caballero, E. (1917). *Memoria presentada por el Director capitán de navío D. Ernesto Caballero y Lastres en la clausura del año académico escolar de 1917*. La Punta: Imprenta de la Escuela Naval.
- Casaretto, A. F. (2014). *Marina de Guerra del Perú. La Odisea Amazónica (1864-2014)*. Lima: Comandancia General de Operaciones de la Amazonía y Quinta Zona Naval.
- Cobas Corrales, Efraín (2006). La Marina de Guerra del Perú, desarrollo institucional 1930-1968. *Derroteros de la Mar del Sur*.
- Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas (2014) N° 421 CCFFAA/D-5/PE del 26 de Diciembre.
- Constitución Política del Perú [Const.] (1993) Congreso de la República /recuperado de: <http://www.congreso.gob.pe/Docs/files/documentos/constitucionparte1993-12-09-2017.pdf>
- Crónica Nacional (1926). *Revista de Marina*, 5.
- Diario de Bitácora del monitor Huáscar* (2005). Lima: Fondo de Publicaciones de la Dirección de Intereses Marítimos e Información de la Marina.
- Dirección de Intereses Marítimos (2014). *Manual de Conceptos y Terminología sobre la Realidad Marítima*. Lima: Marina de Guerra del Perú.
- Elías de Zevallos, H. (1991, noviembre). Primera expedición colonizadora que parte del Callao, hacia Oceanía (segunda expedición de Álvaro de Mendaña 1595). *Actas Del Primer Simposio de Historia Marítima y Naval Iberoamericana*. Lima: Fondo de Publicaciones de la Dirección de Intereses Marítimos/Instituto de Estudios Histórico-Marítimos del Perú.
- Elías, J. J. (1960). *Fuentes para el estudio de la Historia Naval del Perú*. vol. 2. Lima: Museo Naval del Perú.
- Elías, J. J. (1971). *La Marina 1780-1822*. Lima: Colección Documental de la Independencia del Perú
- Gálvez, P. (s/f). *La Bitácora de mi vida. Mensaje presentado al Congreso Ordinario de 1928*.
- Garaycochea, L. (1928). *Legislación Naval. Recopilación de las leyes, resoluciones legislativas, reglamentos, decretos, resoluciones supremas y ministeriales de carácter general, etc., correspondiente al Ramo; y diversas leyes y disposiciones dictadas por los otros rubros de la Administración Pública que tienen relación con la Armada*. tomo 1. Lima: Imprenta Segrestan.

- Garaycochea, L. (1939). *Legislación Naval y de Aviación*. Tomo 6, 1929-1930. Lima: Imprenta Segrestan.
- Garaycochea, L. (1940). *Legislación Naval y de Aviación*. Tomo 7, 1931-1932. Lima: Imprenta Segrestan.
- Guise, M.J. (1824). Guise al Secretario General de S.E. El Libertador, 8/X/1824. (A.H. de M.) Libro Copiador de la Comandancia General de la Escuadra.
- Keegan, John. (1989). *The Price of Admiralty. The Evolution of Navalwarfare*. New York: Viking.
- Labarthe, E. (1916). Algunas reflexiones sobre nuestra enseñanza profesional. En *Revista de Marina*, diciembre.
- La Llegada de nuestros Cruceros (1907). *Revista de Marina*, 5.
- Lohmann, G. (1981). Siglos XVII y XVIII. *Historia Marítima del Perú*. Tomo 4. Lima: Instituto de Estudios Histórico-Marítimos del Perú.
- Manchego, C. (1925) Entrevista *Revista Mundial*. Lima, 3 de julio.
- Masterson, D. (2001). *Fuerza Armada y Sociedad en el Perú Moderno: Un estudio sobre relaciones civiles-militares*. Lima: Instituto de Estudios Políticos y Estratégicos.
- Medina, J. T. [1904] (2013). *La Imprenta en Lima (1584-1824)*. Tomo I. Santiago de Chile: Impreso y grabado en la casa del autor.
- Ministerio de Marina y Aviación (1932). *Reglamento Interno de la Escuela Superior de Guerra Naval*. La Punta: Talleres Tipográficos de la Escuela Naval del Perú.
- Ortiz S., J. (1993). *El Vicealmirante Martín Jorge Guise Wright (1780-1828)*. Lima: Dirección de Intereses Marítimos.
- Ortiz S., J. (1997). Los Cosmógrafos Mayores del Perú en el siglo XVII. *Boletín del Instituto Riva-Agüero*, 24.
- Ortiz S., J. (2015). *La Real Armada en el Pacífico Sur. El Apostadero Naval del Callao, 1746-1824*. México: Bonilla Artigas Editores/ Universidad Nacional Autónoma de México.
- Ortiz S., J. y Castañeda, A. (2007). *Diccionario Biográfico Marítimo Peruano*. Lima: Asociación de Historia Marítima y Naval Iberoamericana.
- Palacios, R., López Martínez, H. y Cayo, P. (1993). La República. 1870 a 1876. *Historia Marítima del Perú*. Tomo 9, vol. 1. Lima: Instituto de Estudios Histórico-Marítimos del Perú.
- Paz-Soldán, M. F. (1868). *Historia del Perú Independiente*. Primer Periodo, 1819-1822. Lima: El Havre.
- Puente Candamo, J. A. de la (1974). *La Independencia - 1790 a 1826. Historia Marítima del Perú*. Tomo 5, vol. 1, p. 266. Lima: Comisión para Escribir la Historia Marítima del Perú.
- Presidencia de la República del Perú. (9 de diciembre de 2012) Artículo 3 [Título II]. Ley de la Marina de Guerra del Perú [Decreto Legislativo 1138, 2012].
- Raygada, J. M. (1849). *Memoria presentada a las Cámaras reunidas en sesiones ordinarias en 1849 por el Ministro de Guerra y Marina*. Lima: Imprenta de J.M. Masías.

- Ríos, J. de los. (1979). El Poder Naval y las Áreas Estratégicas, Geográficas y Marítimas. *Revista de Marina*, enero-febrero.
- Rostworowski, M. (1991, noviembre). Navegación y Cabotaje Prehispánicos. *Actas del Primer Simposio de Historia Marítima y Naval Iberoamericana*. Lima: Fondo de Publicaciones de la Dirección de Intereses Marítimos/Instituto de Estudios Histórico-Marítimos del Perú.
- Sarmiento, C. (2017). *Del Mar de Grau... Por la pacificación Nacional.- Participación de la Marina de Guerra del Perú en la lucha contra el terrorismo*. Lima: Asociación de Oficiales de Infantería de Marina.
- SIMA (1973-1974). El Servicio industrial de la Marina se convierte en SIMA-PERU, empresa pública del sector Marina. *Revista de los Servicios Industriales de la Marina SIMA-Perú*, 36.
- Stuven, A.M. (2012). La Expedición Libertadora del Perú: ¿americanismo o nacionalismo?. En McEvoy, C., Novoa, M., Palti, E. (eds). *En el Nudo del Imperio.- Independencia y Democracia en el Perú*. Lima: Instituto Francés de Estudios Andinos-Instituto de Estudios Peruanos.
- Till, Geoffrey. (2007). *Poder Marítimo. Una guía para el siglo XXI*. Buenos Aires: Instituto de Publicaciones Navales.
- Vainstein B., et al. (1981). *Estudio de la Realidad Marítima con el fin de determinar objetivos marítimos al más alto nivel y proponer planteamientos de una Política Marítima Nacional relacionada al aspecto de Intereses Marítimos. XXIII Curso de Guerra Naval*. La Punta: Escuela Superior de Guerra Naval.
- Valle Riestra, R. (1922) Memoria que el Minsitro de Marina, Capitán de Navío Don Ramón Valle Riestra presenta al Congreso Nacional de 1922. Lima: Imprenta Americana.
- Vego, M. (2011). *Introducción a la Guerra Naval*. (Traducido por Kurt Böttger Garfias). New Port, Rhode Island: Naval War College.

B.A.P. *Montero* antes de
convertirse en el B.A.P.
Almirante Grau.
Óleo: Orlando Yantas.
Colección Francisco Yábar.

B.A.P. Montero
before to become
B.A.P Almirante Grau.
Oil painting: Orlando Yantas.
Francisco Yabar's collection.





Nº _____

Esta edición consta de mil ejemplares numerados.
La casa editora garantiza que no existe ejemplar alguno sin
numeración, ni ejemplares con numeración duplicada.

*This edition consists of a thousand numbered copies.
The publishing house guarantees that there is no copy without
numbering, or copies with a duplicate numbering*

